

**OTXANDIOKO UDAL OSOKO BILKURAK 2015EKO
MAIATZAREN 21EAN OSPATUTAKO OHIKO
BATZARRAREN AKTA. –**

**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA POR EL
PLENO DEL AYUNTAMIENTO DE OTXANDIO, EL 21 DE
MAYO DE 2015.-**

Batzarreratuak / Asistentes:

Alkate – Presidentea / Alcalde-Presidente:

D. Santiago Uribe Laka jauna.

Zinegotziak / Concejales:

D. Iñaki Urigoitia Bengoa jauna.

D. Peio Otxandiano Campo jauna.

Dña. Mónica Maldonado Lozano Andrea.

Dña. Eider Ajuria Jausoro andrea.

D. Javier Garate Galarza jauna.

Dña. María Begoña Lasuen Ruiz de Azua andrea.

Ez etortzea justifikatzen dute / Justifican su ausencia:

D. Kepa Gonzalez de Audicana Bengoetxea jauna.

Dña. Nekane Ortiz de Zarate Ajuriaguerra andrea.

Bitarteko Idazkaria / Secretario interino:

D. Enrike Alaña Kapanaga jauna

Otxandioko Udaletxean, 2015eko maiatzaren 21ean, arratsaldeko 20'00etan eta aurretik egindako deialdia erantzunez, Udal Osoa biltzen da goian aipatutako

En la Casa Consistorial de Otxandio, siendo las 20'00 horas del 21 de mayo de 2015 y previa convocatoria cursada al efecto, se reúne en Sesión Plenaria

partaideekin, ohiko bilera ospatzeko. Alkate – Presidenteak batzarra ospatzeko kuoruma badagoela azalduz, Batzarra hasitzat ematen du, gai zerrendan azaltzen diren puntuen azterketa eta ebazpenari hasiera emanez.

1.- OSOKO BILKUREN AKTEN ONARTZEA, BIDEZKO BALITZ .

Behin 2015eko otsailaren 26ko, martxoaren 26ko eta apirilaren 27ko aktak irakurri ondoren, bertaratutakoek aho batez onartzen dituzte.

2.- IDATZIZKO HARREMANAK ETA ARAUPIDE OFIZIALAK.

Azken bileratik gaurko egun arte jasotako korrespondentziaren irakurketa egiten da.

3.- ALKATETZAK EMANDAKO DEKRETUEN BERRI EMATEA ETA BERRESPENA, BEHAR BADA.

Alkate jaunak, emandako Alkatezako Dekretuen berri ematen du, bakoitzari dagokion gaia azalduz eta banan banan irakurriz.

051/2015 ZENBAKIDUN ALKATE DEKRETUA

Maiatzaren 23an udaberriko kontzertuak direla eta Oihandi Abestatzari udal

Ordinaria el Ayuntamiento en Pleno, con la asistencia de los arriba señalados. El Alcalde – Presidente, considerando que existe quórum suficiente, declara abierta la sesión, dando paso al examen y deliberación de los diversos puntos señalados en el orden del día.

1.- APROBACIÓN SI PROCEDE, DE ACTAS CORRESPONDIENTES A SESIONES PLENARIAS.

Una vez leídas las actas correspondientes a las sesiones de 26 de febrero, 26 de marzo y 27 de abril de 2015, son aprobadas por unanimidad de los presentes.

2.- CORRESPONDENCIA Y DISPOSICIONES OFICIALES.

Se da lectura a la correspondencia recibida desde la sesión anterior.

3.- DAR CUENTA Y RATIFICACIÓN SI PROCEDE DE LOS DECRETOS DE ALCALDÍA.

El Sr. Alcalde procede a informar de los Decretos de Alcaldía adoptados, dando lectura de los mismos uno a uno, y exponiendo su temática.

DECRETO DE ALCALDÍA Nº 051/2015

Se resuelve dejar materiales municipales a Oihandi Abestatzari para la celebración

materialak lagatzea ebazten da.

**052/2015 ZENBAKIDUN
ALKATE DEKRETUA**

Tresnak gordetzeko txabola egiteko baimena ematea ebazten da.

**053/2015 ZENBAKIDUN
ALKATE DEKRETUA**

Maiatzaren 16an litarra kontzertua dela eta udal lokal eta materialak lagatzea ebazten da.

**054/2015 ZENBAKIDUN
ALKATE DEKRETUA**

Lurrak eta ortuen aprobetxamenduak ematea ebazten da.

**055/2015 ZENBAKIDUN
ALKATE DEKRETUA**

Era ez egokian erroldaratuta egoteagatik biztanle erroldan baja emateko espedientea abiatzea ebazten da.

**056/2015 ZENBAKIDUN
ALKATE DEKRETUA**

Aterpea egiteko baimena ematea ebazten da.

**057/2015 ZENBAKIDUN
ALKATE DEKRETUA**

Barne hiritartzea birmoldatzeko baimena ematea ebazten da.

de los conciertos de primavera el 23 de mayo.

**DECRETO DE ALCALDÍA
Nº 052/2015**

Se resuelve concedre licencia para construcciones de chabola de aperos.

**DECRETO DE ALCALDÍA
Nº 053/2015**

Se resuelve dejar locales y materiales municipales para concierto de guitarra el 16 de mayo.

**DECRETO DE ALCALDÍA
Nº 054/2015**

Se resuelve conceder aprovechamientos de pastizales y huertas.

**DECRETO DE ALCALDÍA
Nº 055/2015**

Se resuelve incoar expediente de baja padronal por inscripción indebida.

**DECRETO DE ALCALDÍA
Nº 056/2015**

Se resuelve conceder licencia de obras para realizar porche.

**DECRETO DE ALCALDÍA
Nº 057/2015**

Se resuelve conceder licencia para rehacer urbanización interior.

**058/2015 ZENBAKIDUN
ALKATE DEKRETUA**

Eraiste lanak zabaltzeko baimena ematea ebazten da.

**059/2015 ZENBAKIDUN
ALKATE DEKRETUA**

Mekoletan etxea eraberritzeko obra baimena ematea ebazten da.

**060/2015 ZENBAKIDUN
ALKATE DEKRETUA**

Taberna terraza jartzeko lur publikoa okupatzea onartzea ebazten da.

**061/2015 ZENBAKIDUN
ALKATE DEKRETUA**

Farolez hornitzeko lanak ematea ebazten da.

**062/2015 ZENBAKIDUN
ALKATE DEKRETUA**

Farolak jartzeko lanak ematea ebazten da.

**063/2015 ZENBAKIDUN
ALKATE DEKRETUA**

Taberna terraza jartzeko lur publikoa okupatzea onartzea ebazten da.

**064/2015 ZENBAKIDUN
ALKATE DEKRETUA**

Ezkontzarako funtzioak eskuordetzea ebazten da.

**DECRETO DE ALCALDÍA
Nº 058/2015**

Se resuelve conceder licencia para ampliar obras de demolición.

**DECRETO DE ALCALDÍA
Nº 059/2015**

Se resuelve conceder licencia de obras para rehabilitar vivienda en Mekoleta.

**DECRETO DE ALCALDÍA
Nº 060/2015**

Se resuelve conceder autorización para instalar terraza de bar en suelo público.

**DECRETO DE ALCALDÍA
Nº 061/2015**

Se resuelve adjudicar suministro de farolas.

**DECRETO DE ALCALDÍA
Nº 062/2015**

Se resuelve adjudicar trabajos de colocación de farolas.

**DECRETO DE ALCALDÍA
Nº 063/2015**

Se resuelve conceder autorización para instalar terraza de bar en suelo público.

**DECRETO DE ALCALDÍA
Nº 064/2015**

Se resuelve delegar funciones para matrimonio.

**065/2015 ZENBAKIDUN
ALKATE DEKRETUA**

Egur aprobetxamendua emateko prozedura eta baldintza orriak onartzea ebazten da.

**066/2015 ZENBAKIDUN
ALKATE DEKRETUA**

Plaza Nagusiko lanen ordainketa bat egitea ebazten da.

**067/2015 ZENBAKIDUN
ALKATE DEKRETUA**

Era ez egokian erroldaratuta egoteagatik biztanle erroldan baja emateko espedienteak bukatzea ebazten da.

**068/2015 ZENBAKIDUN
ALKATE DEKRETUA**

Hargin lanak egitea ematea ebazten da.

**069/2015 ZENBAKIDUN
ALKATE DEKRETUA**

Kolumna eta proiektorren hornikuntza egitea ematea ebazten da.

**070/2015 ZENBAKIDUN
ALKATE DEKRETUA**

Lur publikoa erabiltzen lagatzea onartzea ebazten da.

**071/2015 ZENBAKIDUN
ALKATE DEKRETUA**

**DECRETO DE ALCALDÍA
Nº 065/2015**

Se resuelve procedimiento y pliegos de adjudicación de aprovechamiento forestal.

**DECRETO DE ALCALDÍA
Nº 066/2015**

Se resuelve realizar un pago de las obras de Plaza Nagusia.

**DECRETO DE ALCALDÍA
Nº 067/2015**

Se resuelve dar por finalizado expediente de baja padronal por inscripción indebida.

**DECRETO DE ALCALDÍA
Nº 068/2015**

Se resuelve adjudicar trabajos de cantería.

**DECRETO DE ALCALDÍA
Nº 069/2015**

Se resuelve adjudicar suministro de columnas y proyectores.

**DECRETO DE ALCALDÍA
Nº 070/2015**

Se resuelve autorizar ocupación de suelo público.

**DECRETO DE ALCALDÍA
Nº 071/2015**

Udal biltagiaren atea konpontzeko lanak ematea ebazten da.

**072/2015 ZENBAKIDUN
ALKATE DEKRETUA**

Lanak egiteko baimena ematea ebazten da.

**4.- 2014 EKITALDIARI DAGOKION
KONTU OROKORRAREN
HASIERAZ ONARTZEA, BIDEZKO
BALITZ.**

Alkate jaunak Osoko Bilkurarekin jarraitzen du.

Kontuen Batzorde Bereziak 2014 ekitaldiko Udal Kontu Orokorraren aldeko iritzia eman duela ikusirik.

Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki Erakundeen Aurrekontuei buruzko abenduaren 2ko 10/2003 Foru Arauaren 63.3 artikulua ezarritakoa kontutan izanda.

Ogasun Batzordeak proposatuta, batzartutako udalkide guztiek aho batez EBAZTEN DUTE:

2014 ekitaldiko Udal Kontu Orokorra jende aurrean jarri, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu ondoren 15 egunetan jendaurrean ikusgai izango delarik. Epe horren barruan interesatuek bidezko deritzen erreklamazioak,

Se resuelve adjudicar trabajos de arreglo de puerta de almacen municipal.

**DECRETO DE ALCALDÍA
Nº 072/2015**

Se resuelve conceder licencia de obras.

**4.- APROBACIÓN INICIAL, SI
PROCEDE DE LA CUENTA
GENERAL CORRESPONDIENTE
AL EJERCICIO 2014.**

El Sr. Alcalde continúa con la sesión plenaria.

Visto que la Comisión Especial de Cuentas, ha informado favorablemente la Cuenta General de la Corporación correspondiente al ejercicio 2014.

Considerando lo dispuesto en el artículo 63.3 de la Norma Foral 10/2003, de 2 de diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia.

A propuesta de la Comisión de Hacienda y por unanimidad de los Corporativos presentes, se ACUERDA:

Exponer la Cuenta General de la Corporación correspondiente al ejercicio 2014 al público por plazo de 15 días a partir del siguiente a la inserción del anuncio en el «Boletín Oficial de Bizkaia», durante los cuales

erreparoa nahiz oharpenak aurkez ditzakete.

Aipatutako epea igarotakoan, kontuen Batzorde Bereziak aurkeztutako erreklamazioak aztertuko ditu eta, egoki deritzon beste egiaztapenak egin ondoren, txosten berria prestatuko du. Kontu Orokorrak, Kontuen Batzorde Bereziaren txostenarekin eta, hala balitz, aurkeztutako erreklamazioekin bat, Udaltzara eramango dira, onetsiak izan daitezten.

5.- 2012KO ABENDUKO APARTEKO LANSARIAREN EHUNEKO 24,04AREN ITZULTZEA ONARTZEA BIDEZKO BALITZ.

2015 urterako Estatuko Aurrekontu Orokorren, abenduaren 26ko 36/2014 Legearen hamabigarren xedapen gehigarriak, administrazio bakoitzak 2012ko abenduko aparteko lan sariaren berreskuraketa gisa ordainketak onartu ahal izango dituela, ezartzen duela ikusirik.

2015 urterako Estatuko Aurrekontu Orokorren, abenduaren 26ko 36/2014 Legeak lansariaren itzulketarentzako ehuneko 24,04ra arteko muga jartzen duela ikusirik.

los interesados pueden presentar reclamaciones, reparos u observaciones que estimen procedentes.

Transcurrido dicho plazo, la Comisión Especial de Cuentas examinará las reclamaciones presentadas, y practicadas cuantas comprobaciones estime procedentes, emitirá nuevo informe. Las Cuentas Generales, acompañadas de los informes de la Comisión Especial de Cuentas y de las reclamaciones y reparos que se hubieran presentado, serán sometidas al Pleno de las Corporación para su aprobación.

5.- APROBACIÓN SI PROCEDE DE DEVOLUCIÓN DEL 24,04 POR CIENTO DE LA PAGA EXTRAORDINARIA Y ADICIONAL DEL MES DE DICIEMBRE DE 2012.

Visto que la disposición adicional decimosegunda de la Ley 36/2014, de 26 de diciembre, de Presupuestos Generales del Estado para el año 2015, establece que cada administración pública, en su ámbito podrá aprobar el abono de cantidades en concepto de recuperación de la paga extra de diciembre de 2012.

Visto que la disposición adicional decimosegunda de la Ley 36/2014, de 26 de diciembre, de Presupuestos Generales del Estado para el año 2015, establece un limite del 24,04 por ciento en la devolución.

Ogasun Batzordeak proposatuta, batzartutako udalkide guztiek aho batez **EBAZTEN DUTE:**

LEHENA: 2012ko abenduko aparteko lansaria erretenitu egin zitzaizen langileei erretenitutako zenbatekoaren ehuneko 24,04a itzultzea.

BIGARRENA: Erabaki honen berri interesdunei ematea, jakitun egon daitezen eta egoki diren efektuak sor ditzan.

**6.- KREDITU ALDAKETA
ESPEDIENTEAK ONARTZEA,
BIDEZKO BALITZ.-**

**KREDITU ALDAKETARAKO
ESPEDIENTEA: 001/2015
Mota: kreditu txertaketa**

Aurreko urteko Aurrekontuko kreditu gerakinak txertatu izanaren ondorioz Otxandioko udalaren 2015eko Aurrekontuan izapidetutako kreditu aldaketarako espedientea aztertu dugu.

Ogasun, Langileria eta Ondaren Batzordeak egindako aldeko txostena eta onspen proposamena eta espedientearen egindako gainerako iharduketak ere aztertu ditugu.

Udalbatzarrak, Aurrekontua Gauzatzeko

A propuesta de la Comisión de Hacienda y por unanimidad de los Corporativos presentes, se **ACUERDA:**

PRIMERO: Proceder a la devolución a los trabajadores municipales que les fue retenida la paga extra de diciembre de 2012, del 24,04 por ciento del importe retenido.

SEGUNDO: Notificar el presente acuerdo a los interesados para su conocimiento y efectos oportunos.

**6.- APROBACIÓN SI PROCEDE
DE EXPEDIENTES DE
MODIFICACIÓN DE CRÉDITO. -**

**EXPEDIENTE DE
MODIFICACIÓN DE CRÉDITOS:
001/2015
Modalidad: Incorporación de
créditos.**

Visto el expediente de modificación de créditos instruido en el Presupuesto de 2015 del Ayuntamiento de Otxandio por incorporación de remanentes de crédito del Presupuesto del año anterior.

Visto el informe favorable y la propuesta de aprobación formulada por la Comisión de Hacienda, Personal y Patrimonio y demás actuaciones practicadas en el expediente.

El Ayuntamiento Pleno en el ejercicio

Udal Arauak ematen dizkion ahalmenez baliatuz, aho batez, hau **ERABAKI DU**”

de las facultades que le atribuye la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria, por unanimidad, **ACUERDA**”

Lehenik.- Aurreko ekitaldiko Aurrekontuko kreditu gerakinak Otxandioko udalaren 2015eko Aurrekontuan txertatu izanaren ondorioz kredituak aldatzeko 001 zk.ko espediente onestea, aipatu txertaketak hartzen dituen kapituluaren laburpen honen arabera:

Primero.- Aprobar el expediente de modificación de créditos nº 001 por incorporación de remanentes de crédito al Presupuesto de 2015 del Ayuntamiento de Otxandio procedentes del Presupuesto del ejercicio anterior conforme al siguiente resumen por Capítulos afectados por dicha incorporación.

GASTUAK-GEHIKUNTZAK

GASTOS-AUMENTOS

Aurrekontu partida Partida presupuestaria		Kod. Cód.	Deskripzioa Descripción	Zenbatekoa Importe
Aurreko ekitaldikoa Del ejercicio anterior	Ekitaldi honetakoa Del actual ejercicio			
443.622.00	164.622.00	B	Kanposantua: atea	4.296,71€
120.120.00	920.120.00	B	2012.ko aparteko lansari	1.480,61€
120.130.01	920.130.01	B	2012.ko aparteko lansari	1.669,63€
120.131.00	920.131.00	B	2012.ko aparteko lansari	149,13€
120.130.01	3321.131.00	b	2012.ko aparteko lansari	358,47€
TXERTATU BEHARREKO KREDITUAK GUZTIRA TOTAL DE CRÉDITOS A INCORPORAR				7.954,55€

KODEEN AZALPENA

- a) Aurreko ekitaldiko azken hiruhilekoan onetsitako transferentziak eta kreditu gehigarriak.
b) Obligazioa onartu gabe duten kreditu erabiliak.
c) Kreditu gaituak eta ukitutako sarrerei loturiko beste zenbait kreditu.
d) Kapital eragiketen kredituak.

EXPLICACIÓN DE LOS CÓDIGOS

- a) Transferencias y créditos adicionales aprobados en el último trimestre del ejercicio anterior.
b) Créditos dispuestos pendientes de reconocimiento de la obligación.
c) Créditos habilitados y otros créditos vinculados a ingresos afectados.
d) Créditos por operaciones de capital

SARRERAK-FINANTZAKETA**INGRESOS-FINANCIACIÓN**

Sarreraren kontzeptua Concepto de Ingresos		Kod Cód.	Deskripzioa Descripción	Zenbatekoa Importe
Aurreko ekitaldikoa Del ejercicio anterior	Ekitaldi honetakoa Del ejercicio corriente			
870.00		a	Diruzaintza-gerakin likidoa Finantzaketa lotua duten gastuetarako diruzaintzako gerakina	4296,71 €
870.01		a		3.657,84 €
TXERTATU BEHARREKO KREDITUAK GUZTIRA TOTAL IGUAL A LOS CREDITOS A INCORPORAR				7.954,55 €

KODEEN AZALPENA

- a) Diruzaintza-gerakin likidoa.
- b) Aurreko ekitaldiko aurrekontuan sartutako eta formalizatu gabeko edo erabili gabeko zorpetzea.
- c) Aribideko aurrekontuan aurrikusitako guztizkoen gainean likidatutako sarrera berri edo handiagoak.
- d) Ukituriko finantzaketa duten kredituen eranspen kasuetan, finantzaketa soberak.
- e) Inbertsioak finantzatzeko beste Erakunde Publiko edo Administrazio Publiko batzuekin izenpetutako hitzarmenak babestutako erantsi nahi direneko geldikinei ukituriko ekarpenen konpromisuzko irmoak.
- f) Errekurtso orokorrak finantzatzen ez den gastuari dagozkionetan, hala balegokio, ukituriko errekurtsioekin.

EXPLICACIÓN DE LOS CÓDIGOS

- a) El remanente líquido de Tesorería.
- b) El endeudamiento presupuestado y no formalizado o no dispuesto del ejercicio anterior.
- c) Nuevos o mayores ingresos liquidados sobre los totales previstos en el presupuesto corriente.
- d) Excesos de financiación en los casos de incorporación de créditos con financiación afectada. e) Los compromisos firmes de aportación afectados a los remanentes que se pretende incorporar, amparados por convenios suscritos con otros Entes Públicos o Administraciones Públicas para financiar inversiones.
- f) Los recursos genéricos en cuanto a la parte del gasto no financiable, en su caso, con recursos afectados.

Bigarren.- Egintza hau bestelako tramiterik gabe irmo eta betebeharrekoa denez gero, bidezkoa da onetsitako aldaketa Fondoan Kontuhartzailtza Zerbitzuek kontabilitatean berehalako ondorioekin isladatzea, gastuetan zein sarreretan.

Gaia: 2015/002 Kreditu aldaketarako espedientea

Segundo.- Siendo este acto firme y ejecutivo sin necesidad de ulteriores trámites procede que por los servicios de Intervención de Fondos se refleje en la Contabilidad la modificación aprobada tanto en gastos como en ingresos, con efectos inmediatos.

Asunto: Expediente de modificación de créditos nº 002/2015.

Udal honetako Aurrekontuari eragiten dion kreditu gehigarrien bidez egin beharreko kreditu aldaketarako espedientea irakurri da.

Idazkari-Kontuhartzaileak egindako txostenak dioenez, aipatutako espedientea aplikagarria zaion araudiari egokitzen zaio, eta zehazki Udal Entitateen Aurrekontuei buruzko abenduaren 2ko 10/2003 Foru Arauaren 34. artikuluan ezarritako beharkizun eta tramiteei.

Era berean, Ogasun, Langileria eta Ondare Batzordeak egindako aldeko txostena eta onespren proposamena irakurri da.

Eztabaidatu ondoren botutara jarri eta bertaratuen aho batez honako hau erabaki da:

Lehenik.- Udal honen aurtengo ekitaldiko Aurrekontuari eragiten dion kreditu gehigarrien bidez egin beharreko kreditu aldaketarako 002/2015 zenbakidun espedientea onestea, proposamenaren eta ondoko laburpenaren arabera:

Kreditu gehigarriak:
Créditos adicionales:

Dada lectura del expediente de modificación de créditos, mediante créditos adicionales que afecta al Presupuesto de este Ayuntamiento.

Se da lectura al informe emitido por el Secretario Interventor quien manifiesta que dicho expediente está ajustado a la normativa que le es de aplicación, en concreto a los requisitos y trámites establecidos en el artículo 34 de la Norma Foral 10/2003, de 2 de Diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia.

Igualmente se da lectura al informe favorable y propuesta de aprobación formulada por la Comisión de Hacienda, Personal y Patrimonio.

Tras la correspondiente deliberación y sometido a votación, por unanimidad se acuerda:

Primero.- Aprobar el expediente de Modificación de Créditos nº 002/2015 mediante Créditos Adicionales que afecta al Presupuesto de este Ayuntamiento del corriente ejercicio, conforme a la propuesta formulada y siguiente resumen:

Aurrekontu partida Partida presupuestaria	Kontzeptua Concepto	Kredituak Créditos		
		Egunoak Actuales	Aldaketak Modificaciones	Behin- betikoak Definitivos
Gastoa 011.902.01	Udalkutxa 2014.- amortizazioa	2.576'00 €	+ 19.933'00 €	22.509'00 €
GUZTIRA		2.576'00 €	+ 19.933'00 €	22.509'00 €

TOTAL CRÉDITOS ADICIONALES 19.933'00 €

El anterior importe queda financiado de la siguiente forma:
Por aplicación del Remanente líquido de Tesorería disponible:

<u>CAPÍTULO</u>	<u>CONCEPTO</u>	<u>DENOMINACIÓN</u>	<u>IMPORTE</u>
8	870.00	Remanente de Tesorería: Aplicación para financiación créditos adicionales	19.933'00 €

TOTAL IGUAL A LOS CRÉDITOS ADICIONALES . 19.933'00 €

Bigarren.- Jendaurrean ikusgai jartzea, erreklamazioen ondoretarako. Erreklamaziorik aurkezten ez bada, erabaki hau behin-betikotzat joko da. Espediente honi Aurrekontu Orokorra onesteko ezarrirako gainerako tramiteak eman beharko zaizkio.

Segundo.- Que se someta a información pública por el plazo de quince días a efectos de reclamaciones. De no presentarse reclamaciones este acuerdo devendrá definitivo, debiendo darse a este expediente los restantes trámites iguales a los establecidos para la aprobación del Presupuesto General.

7.- OTXANDIOKO UDALAREN ARGITERIA PUBLIKOAREN INSTALAKUNTZEN MANTENU ETA BERME OSOAREKIN ENERGI ZERBITZUAK KONTRATATZEKO BALDINTZA ORRIAK ETA PROZEDURA ABIAN JARTZEA ONARTZEA, BIDEZKO BALITZ.

7.- APROBACIÓN SI PROCEDE DE PLIEGOS Y PROCEDIMIENTO PARA LA CONTRATACIÓN DE SERVICIOS ENERGÉTICOS CON MANTENIMIENTO Y GARANTÍA TOTAL DE LAS INSTALACIONES DE ALUMBRADO PÚBLICO DEL AYUNTAMIENTO DE OTXANDIO.

Alkate jaunak hitza hartu eta adierazten du EVErekin egindako lanaren ondoren argiteria publikoaren mantenua zerbitzu energetikoen enpresa batekin kontratatzea egoki ikusten dela, honek aurrezpena eta zerbitzuaren efizientzian hobekuntzak erakarriko ditelako.

Ogasun Batzordeak proposatuta, batzartutako udalkide guztiek aho batez **EBAZTEN DUTE:**

LEHENA: Kontratazio prozedura onartzea, hau abian jartzea eta hau arautuko duten eta ondoren aipatzen diren baldintza tekniko eta administratiboen baldintza orriak onartzea:

OTXANDIOKO UDALEKO ARGITERIA PUBLIKOKO INSTALAZIOEN MANTENTZE-LANAK ETA ERABATEKO BERMEA BARNE, ENERGIA-ZERBITZUAK KONTRATATZEKO ADMINISTRAZIO-BALDINTZEN AGIRIA.

I. KONTRATUAREN ELEMENTUAK

1. BALDINTZA.- KONTRATUAREN XEDEA.

Honako Baldintza Agiri honen xedea da **OTXANDIOKO UDALEKO, ARGITERIA PUBLIKOKO INSTALAZIOEN MANTENTZE-LANAK ETA ERABATEKO BERMEA BARNE, ENERGIA-ZERBITZUAK** kontratatzeko Baldintza Teknikoen

Toma la palabra el Sr. Alcalde y expone que tras un trabajo realizado con el EVE, se ha considerado interesante la contratación de una empresa de servicios energéticos para el mantenimiento del alumbrado público que contraerá un ahorro y mejora en la eficiencia del servicio.

A propuesta de la Comisión de Urbanismo y por unanimidad de los Corporativos presentes, se **ACUERDA:**

PRIMERO: Aprobar el procedimiento de contratación, dar comienzo al mismo y los pliegos técnicos y administrativos que lo regiran y que a continuación se reseñan:

PLIEGO DE CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS DEL CONTRATO DE SERVICIOS ENERGETICOS CON MANTENIMIENTO Y GARANTÍA TOTAL DE LAS INSTALACIONES DE ALUMBRADO PUBLICO DEL AYUNTAMIENTO DE OTXANDIO.

I. ELEMENTOS DEL CONTRATO

CLÁUSULA 1.- OBJETO DEL CONTRATO.

Es objeto del presente Pliego de Condiciones la regulación de las condiciones que regirán la contratación de **SERVICIOS ENERGETICOS CON MANTENIMIENTO Y GARANTÍA TOTAL DE LAS INSTALACIONES DE ALUMBRADO PUBLICO DEL**

Agirian jasotzen diren baldintzak arautzea.

Kontratugai diren zerbitzuek honako prestazio hauek dituzte xede:

Mantentze-lanak eta erabateko bermea: prebentziozko mantentze-lanak, instalazioen eta bertako osagai guztien funtzionamendu eta garbitasun egokia lortzeko, eta instalazioen eta osagai guztien errendimenduak denboran zehar hasierako balioan iraun dezan lortzeko. Prestazio horren barruan dago, era berean, instalazioetan hondatuta dauden elementu guztiak konpontzea eta ordeztea, Baldintza Teknikoen Agiri honetan, Erabateko Bermea modalitatean, arautzen denari jarraikiz.

Argiteria publikoko instalazioak hobetzea eta berritzea: Baldintza Teknikoen Agirian zehazten diren instalazioetako hobekuntza eta berrikuntza-lanak egitea eta finantzatzea.

Energia aurreztea eta eraginkortasunean inbertitzea: aipatutako prestazioez gain, kontratu honen bidez energia-eraginkortasunaren hobekuntza sustatu nahi da, energiaren aurrezpena eta eraginkortasuna sustatzen duten ekipo eta instalazioak erabiliz.

Instalazio horiek adjudikaziodunak

AYUNTAMIENTO DE OTXANDIO que se detallan en el Pliego de Condiciones Técnicas.

Los servicios a contratar tienen como finalidad realizar las siguientes prestaciones:

Mantenimiento y garantía total: mantenimiento preventivo para lograr el perfecto funcionamiento y limpieza de las instalaciones con todos sus componentes, así como lograr la permanencia en el tiempo del rendimiento de las instalaciones y de todos sus componentes al valor inicial. Esta prestación comprende, asimismo, la reparación con sustitución de todos los elementos deteriorados en las instalaciones según se regula en el presente Pliego de Condiciones Técnicas bajo la modalidad de Garantía Total.

Mejora y renovación de las instalaciones de alumbrado público: realización y financiación de obras de mejora y renovación de las instalaciones que se especifican en el Pliego de Condiciones Técnicas.

Inversiones en ahorro y eficiencia energética: además de las prestaciones enumeradas, con este contrato se pretende promover la mejora de la eficiencia energética mediante la incorporación de equipos e instalaciones que fomenten el ahorro de energía y la eficiencia energética.

Estas instalaciones serán estudiadas,

aztertu, proposatu, gauzatu eta finantzatuko ditu kontratuaren indarraldiaren barruan lortutako aurrezkiarekin, eta ez du eragin ekonomikorik izango kontratu honen aurrekontuan.

2. BALDINTZA.- KONTRATUAREN IZAERA

Honako kontratu honek administrazio-izaera dauka, eta honako administrazio-baldintza partikularren agiri honetan kontratazioaren araudi juridikoa definitzearen kalterik gabe, zerbitzu eta horniduren administrazio-kontratu mistoari aplikatzen zaion araudiaren mende dago.

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 3/2011 Legearen Testu Bateratua onartzen duen 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen 12 eta 115. artikuluetan xedatzen denari jarraikiz, adjudikazioari aplikatu beharreko arauak ikuspuntu ekonomikotik garrantzi handiena daukan prestazioari dagozkionak izango dira, eta honakoan, zerbitzuen kontratua arautzen duten arauak egingo zaie men. Haren ondorioei, betetzeari eta iraungitzeari aplikatu dakiekeen araudi juridikoari dagokionez, bertan bat egiten duten prestazioei aplikatu beharreko arauak egingo zaie men.

3. BALDINTZA.- AURREKONTUA

SPKLTBren 88. artikuluan aurreikusten diren ondorioetarako, kontratuaren balio zenbatetsia 123.396 eurokoa da; zenbateko horri unean-unean indarrean

propuestas, ejecutadas y financiadas por el Adjudicatario mediante los ahorros conseguidos dentro del periodo de vigencia del contrato, y no tendrán repercusión económica sobre el presupuesto de este contrato.

CLÁUSULA 2.- NATURALEZA DEL CONTRATO.

El presente contrato tiene naturaleza administrativa, y sin perjuicio de que quede definido el régimen jurídico de la contratación en el presente pliego de cláusulas administrativas particulares, rige la regulación aplicable al contrato administrativo mixto de servicios y suministros.

De conformidad con el Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, artículos 12 y 115, las normas aplicables a la adjudicación serán las correspondientes a la prestación que tenga más importancia desde el punto de vista económico, en este caso se atenderá a las normas reguladoras del contrato de servicios. En cuanto al régimen jurídico aplicable a sus efectos, cumplimiento y extinción, se atenderá a las normas aplicables a las diferentes prestaciones fusionadas en ellos.

CLÁUSULA 3.- PRESUPUESTO

A los efectos previstos en el artículo 88 del TRLCSP el valor estimado del contrato, es de 123.396 euros, importe al que habrá de aplicarse el IVA vigente en

dagoen BEZ aplikatuko zaio.

Kontratuaren lizitaziorako urteko gehieneko prezioa 37.327 €-koa da, BEZ barne (30.849 euro, BEZ barik), eta honako kontzeptu hauen baturari dagokio:

Mantentze-lanak eta erabateko bermea:
16.830 €/urte BEZ kanpo
Energia kontsumitzen duten instalazioen hobekuntza eta berritzea eta horren finantzaketa
14.019 €/urte BEZ kanpo
Guztira 30.849€/urte BEZ kanpo

Lizitazioaren gehieneko prezioa 123.396 eurokoa da, BEZ barik.

Kontratuaren prezioa eta, kasu bada, hura gauzatzen den bitartean indarrean egongo diren unitateko prezioak kontratugileak proposamenean eskainitakoak izango dira, eta ezein kasutan ezin izango dute honako Agiri honetan zehaztutako lizitaziorako gehieneko aurrekontua ez prestazio bakoitzerako zehaztutako gehieneko aurrekontua gainditu.

Lizitatzailleak aurkeztutako eskaintzen barruan kontratuaren prezioa eta kontrataturiko prestazioak behar bezala betetzeko adjudikaziodunak egin beharreko gastu guztiak daudela ulertuko da; hau da, gastu orokorrak, finantzakoak, etekinak, aseguruak, harentzat lanean ari direnen ordainsariak, egiaztapen eta entseguei dagozkienak, eskubideak, tasak eta zergak, Balio Erantsiaren gaineko Zerga

cada momento.

El precio máximo anual de licitación del contrato asciende a la cantidad de 37.327 €, IVA incluido (30.849 euros IVA no incluido), siendo la suma de los siguientes conceptos:

Mantenimiento y garantía total
16.830 €/año IVA excl.
Mejora y Renovación de las Instalaciones consumidoras de energía, y su financiación
14.019 €/año IVA excl.
Total 30.849 €/año IVA excl.

El precio máximo de licitación es de 123.396 euros, IVA no incluido.

El precio del contrato y, en su caso, los precios unitarios que regirán durante la ejecución del mismo, serán los ofertados por el contratista en su proposición que, en ningún caso, podrá superar el presupuesto máximo de licitación fijado en estos Pliegos ni los presupuestos máximos fijados para cada prestación.

Se entenderá que las ofertas presentadas por los licitadores incluyen el precio del contrato y todos los gastos que el adjudicatario deba realizar para el normal cumplimiento de las prestaciones contratadas, como son los generales, financieros, beneficios, seguros, honorarios de personal a su cargo, de comprobación y ensayo, de derechos, las tasas e impuestos, excepto del Impuesto sobre el Valor Añadido, sin que por

izan ezik; beraz, ezin dira aparteko diru-partida moduan jasanarazi. Hala ere, BEZari dagokion zenbatekoa aparteko diru-partida gisa agertuko da.

4. BALDINTZA.- KREDITUA BADAGOELA ESPRESUKI JASOTZEA

Dagokion urteko Aurrekontuan, eta hurrengo ekitaldietakoan, kontratuak irauten duen bitartean, xede horretarako esleituko den aurrekontu-partidarekin egingo zaie aurre kontratu honetatik ondorioztatzen diren betebeharrak ekonomikoak.

Kontratua exekuzioa hasi aurreko aurrekontu-ekitaldian formalizatzen bada, dagokion aurrekontu-ekitaldian kontratuaren ondoriozko betebeharrak finantzatzeko behar besteko kreditua egotearen baldintza etengarriaren mende geratuko da adjudikazioa.

5. BALDINTZA.- KONTRATUAREN IRAUNALDIA

Honako kontratu honek 4 urteko irunaldia izango du, eta hori zehazteko kontuan hartu behar izan da energia kontsumitzeko instalazioen hobekuntza eta berritapenerako egin beharreko inbertsioen amortizazioa eta haien finantzaketa lortzeko behar den denbora.

II. LIZITAZIOA

tanto puedan ser repercutidos como partida independiente. No obstante, la cantidad correspondiente al IVA figurará como partida independiente.

CLÁUSULA 4.- CONSTANCIA EXPRESA DE LA EXISTENCIA DE CRÉDITO

Las obligaciones económicas que se derivan de este contrato se atenderán con la partida presupuestaria que al efecto se consigne en el Presupuesto en el año correspondiente, y en los ejercicios siguientes, durante el plazo de ejecución del contrato.

En el caso de que el contrato se formalice en el ejercicio presupuestario anterior al de inicio de la ejecución, la adjudicación quedará sometida a la condición suspensiva de la existencia de crédito adecuado y suficiente para financiar las obligaciones derivadas del contrato en el ejercicio presupuestario correspondiente.

CLÁUSULA 5.- PLAZO DE DURACIÓN DEL CONTRATO

El presente contrato tendrá una duración de 4 años, habiéndose tenido en cuenta para su fijación el plazo necesario para lograr la amortización de las inversiones que es preciso realizar para la Mejora y Renovación de las Instalaciones consumidoras de energía, y su financiación.

II. LICITACION

6. BALDINTZA.- ADJUDIKATZEKO PROZEDURA ETA MODUA

Kontratua adjudikatzeko modua prozedura ireki eta ohiko izapidetza bidez izango da, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratua onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilearen 157. eta 161. artikuluetan xedatzen denaren arabera, eta aipatutako EDLaren 142. artikuluan jasotzen diren publikizitate-eskakizunak betez.

Lizitazio iragarkiak Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratuko dira.

Lizitazio-iragarkiak, Administrazio-baldintzen Agiria, Baldintza Teknikoen Agiria eta aldez aurreko Energia Auditoria, era berean, Udalaren kontratatzailearen profilean argitaratuko dira, eta Udalaren webgunearen bidez iritsi ahal izango da bertara: <http://www.otxandio.net>

7. BALDINTZA-. PRINTZIPIOAK: BERDINTASUNA, GARDENTASUNA, PUBLIZITATEA, INFORMAZIOA ETA KONFIDENTZIALTASUNA

Kontratazio-organoak berdintasunez eta bereizkeriarik gabe tratatuko ditu lizitatzaileak, eta haren jarduna gardentasun printzipioari lotuko zaio.

Adjudikazioaren publikizateari eta lizitatzaileei eman behar zaien informazioari biuruz SPKLTBean

CLÁUSULA 6.- PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACIÓN

La forma de adjudicación del contrato será mediante procedimiento abierto y tramitación ordinaria, con arreglo a lo establecido en los artículos 157 a 161 del Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, sometiéndose a los requisitos de publicidad recogidos en el artículo 142 del citado RDL.

Se dispondrá la publicación de los anuncios correspondientes en el Boletín Oficial de Bizkaia.

Los anuncios de licitación, junto con los Pliegos de Cláusulas Administrativas, Pliegos de Condiciones Técnicas y la Auditoría Energética previa se publicarán, asimismo, en el perfil del contratante del Ayuntamiento, al que se accederá a través de su página web <http://www.otxandio.net>

CLÁUSULA 7.- PRINCIPIOS: IGUALDAD, TRANSPARENCIA, PUBLICIDAD, INFORMACIÓN Y CONFIDENCIALIDAD

El órgano de contratación dará a los licitadores un tratamiento igualitario y no discriminatorio y ajustará su actuación al principio de transparencia.

Sin perjuicio de las disposiciones de la TRLCSP relativas a la publicidad de la adjudicación y a la información que

jasotako xedapenen kalterik gabe, kontratazio-organismoek ezin izango dute enpresaburuek isilpekotzat jotako informaziorik hedatu; eta izaera horrek bereziki hartzen ditu sekretu tekniko edo komertzialak eta eskaintzen isilpeko alderdiak. Kontratazio-organismoek ezin izango dute informazio hori haien baimenik gabe zabaldu.

Enpresa kontratistak kontratua gauzatzeko eskura eduki dezakeen informazio guztia konfidentziala da. Adjudikaziodunak eta kontratua betetzeko berak esleituriko langileek ezin izango dute eurentzat erabili ez beste inori eman kontrataturiko lanei buruzko ezein informaziorik ez eta gauzaten ari diren bitartean irits dakiekeen beste ezein informaziorik ere administrazioaren idatzizko baimenik gabe; beraz, eskura dituzten baliabide guztiak jarri behar dituzte izaera konfidentzialari eusteko, bai informazioari dagokionez bai egindako lanetik lortutako emaitzei dagokienez (SPKLTBren 140.2 artikulua). Dena dela, datu pertsonalen tratamendua ez dakarten lanak egiterakoan, debekatuta dute adjudikaziodunak eta haren langileek datu pertsonaletara iristea, eta prestazioa dela zio ezagutu ahal izan dituzten datu pertsonalei buruzko sekretua gorde behar dute derrigor (Izaera Pertsonaleko Datuen Babeserako Legea garatzen duen abenduaren 12ko 1720/2007 Errege Dekretuaren 83.2 artikulua).

debe darse a los licitadores, los órganos de contratación no podrán divulgar la información facilitada por los empresarios que éstos hayan designado como confidencial; este carácter afecta, en particular, a los secretos técnicos o comerciales y a los aspectos confidenciales de las ofertas. Los órganos de contratación no podrán divulgar esta información sin su consentimiento.

Toda la información a la que tenga acceso la empresa contratista con ocasión de la ejecución del contrato tiene carácter confidencial. La adjudicataria y el personal por ella asignado a la ejecución del contrato no podrán utilizar para sí, ni proporcionar a terceros, dato o información alguna de los trabajos contratados o a la que tengan acceso con ocasión de la ejecución, sin autorización escrita de la Administración, estando, por tanto, obligados a poner todos los medios a su alcance para conservar el carácter confidencial y reservado tanto de la información como de los resultados obtenidos del trabajo realizado (artículo 140.2 TRLCSP). En todo caso, en la realización de trabajos que no impliquen el tratamiento de datos personales, queda prohibido a la adjudicataria y su personal el acceder a datos personales, y tendrán obligación de secreto respecto a los datos que el personal hubiera podido conocer con motivo de la prestación (artículo 83.2 del Real Decreto 1720/2007, de 21 de diciembre, de desarrollo de la Ley de Protección de Datos de Carácter Personal).

8. BALDINTZA.- PROPOSAMENAK AURKEZTEA

Honako kontratu honen adjudikaziora aurkeztu ahal izango dira Espainiako edo atzerriko pertsona natural nahiz juridiko guztiak, banaka nahiz enpresaburuen aldi baterako elkarte gisa, baldin eta jarduteko gaitasuna badute, SPKLTBren 60. artikulua xedatzen diren Administrazioarekin kontratuak egiteko debeku edo bateraezintasunik ez badute eta kaudimen ekonomikoa, finantzakoa eta tekniko edo profesionala egiaztatzen badute. Era berean, parte-hartzaileek xede edo jardueratzat kontratuaren xedearekin zuzenean erlazionaturiko bat eduki behar dute, haien estatutu edo eratze-arauetatik ondorioztatzen denaren arabera, eta egiaztatu egin behar dute kontratuta gauzatzeko behar besteko elementu pertsonal eta materialak dituen erakundea dutela.

Erkidegotik kanpoko atzerriko enpresek, gainera, SPKLTBren 55. artikuluan xedatutako eskakizunak bete behar dituzte.

Proposamenak aurkezteak lizitatzailerak agiri honetako baldintza guztiak eta kontratuko gainerako dokumentu guztiak onartzen dituela, aurkeztutako datu guztiak benetakoak direla aitortzen duela eta zerbitzua kontratatzeke eskatzen diren baldintza guzti guztiak betetzen dituela esan nahi du.

CLÁUSULA 8.- PRESENTACION DE PROPOSICIONES

Podrán optar a la adjudicación del presente contrato las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, a título individual o en unión temporal de empresarios, que tengan plena capacidad de obrar, que no se encuentren incursas en las prohibiciones e incompatibilidades para contratar con la Administración establecidas en el artículo 60 del TRLCSP, y que acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional. Asimismo los participantes deberán tener como finalidad o actividad alguna relacionada directamente con el objeto del contrato, según resulte de sus respectivos estatutos o reglas fundacionales y se acredite debidamente disponer de una organización con elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del contrato.

Las empresas extranjeras no comunitarias, deberán reunir además, los requisitos establecidos en el artículo 55 del TRLCSP.

La presentación de las proposiciones presume la aceptación por el licitador de las cláusulas de este pliego y del resto de documentos contractuales y la declaración responsable de la exactitud de los datos presentados y de que reúnen todas y cada una de las condiciones exigidas.

Iragarkian zehazten den epearen barruan, hautagaiek HIRU GUTUN-AZAL aurkeztu behar dituzte:

“A” GUTUNAZALA (Dokumentazio orokorra).

“B” GUTUN-AZALA (Proposamen tekniko. Balio-judizioaren arabera balioets daitezkeen elementuak).

“C” GUTUN-AZALA (Proposamen ekonomikoa eta formulak aplikatuta automatikoki balioets daitezkeen elementuak).

Gutun-azal bakoitzaren barruan, orri bereiz batean, edukia zehaztuko da zenbakituta (dokumentuen aurkibidea).

Gutun-azalak kanpoko aldetik honela identifikatu behar dira:

a) Gutun-azalaren goiko eta eskuineko aldean, zer gutun-azal den (“A” GUTUN-AZALA, “B” GUTUN-AZALA edo “C” GUTUN-AZALA).

b) Pertsona fisikoaren izen eta abizenak edo pertsona juridikoaren izen soziala, eta dagokien IFZ.

c) Helbide elektronikoa, administrazioak espedientea izapidetzen duen bitartean beharrezkoak dituen eskakizun, komunikazio edo jakinarazpenak egin ditzan.

d) Kontratuaren xedea (OTXANDIOKO

Los candidatos deberán presentar en el plazo que se fije en el anuncio, TRES SOBRES:

SOBRE “A” (Documentación general).

SOBRE “B” (Proposición técnica. Elementos cuya valoración dependa de juicio de valor).

SOBRE “C” (Proposición económica y elementos valorables de forma automática por aplicación de fórmulas).

En el interior de cada sobre se hará constar en hoja independiente su contenido, enunciado numéricamente (relación indexada de documentos).

Los sobres se identificarán en su exterior del modo siguiente:

a) Parte superior del sobre y a la derecha indicación del sobre del que se trate (SOBRE “A”, SOBRE “B” o SOBRE “C”).

b) Nombre y apellidos de la persona física o razón social de la persona jurídica, y NIF correspondiente.

c) Dirección de correo electrónico (e-mail) para que esta administración efectúe los requerimientos, comunicaciones y notificaciones que precise durante la tramitación del expediente.

d) Objeto del contrato

UDALEKO ENERGIA-ZERBITZUAK,
ARGITERIA PUBLIKOKO
INSTALAZIOEN MANTENTZE-LANAK
ETA ERABATEKO BERMEA BARNE,
KONTRATATZEKO PROZEDURA
IREKIA).

e) Lizitatzaillearen edo haren
ordezkariaren sinadura.

Parte hartzeko eskaerak aurkezteko:

Tokia: Otxandioko udaletxeko bulegoak;
astelehenetik ostiralera, 09:00etatik
14:00etara.

Epea: bulego-orduen barruan eta
Bizkaiko Aldizkari Ofizialean
argitaratutako iragarkian eskaerak
aurkezteko adierazitako azkeneko
eguneko 13:00ak arte.

Modua: proposamenak postaz bidaltzen
direnean, enpresaburuak igorpena posta-
bulegoan zein egunetan egin duen
egiaztatu behar du, eta, telegrama baten
bidez, igorpen horren berri eman
beharko dio kontratazio-organoari egun
berean 945 45 03 62 fax zenbakira
bidalita. Bi betekizun horiek betetzen ez
badira eta kontratazio-organoak
proposamena iragarkian adierazitako
epea amaitu ostean jasotzen badu, ez da
proposamena onartuko.

Bestalde, egun horretatik hasi eta 10
egun iragandakoan proposamena jaso ez
bada, proposamena ez da inola ere

(PROCEDIMIENTO ABIERTO PARA
LA ADJUDICACION DEL CONTRATO
DE SERVICIOS ENERGETICOS CON
MANTENIMIENTO Y GARANTÍA
TOTAL DE LAS INSTALACIONES DE
ALUMBRADO PUBLICO DEL
AYUNTAMIENTO DE OTXANDIO).

e) Firma de la licitadora o persona que
le represente.

La presentación de las solicitudes de
participación se deberá realizar en:

Lugar: Oficinas del Ayuntamiento, en
Otxandio, de lunes a viernes, entre las
09:00 horas y las 14:00 horas.

Plazo: Dentro de las horas de oficina y
hasta las 13 horas del último día
señalado para la entrega de solicitudes
en el Anuncio publicado en el Boletín
Oficial de Bizkaia.

Forma: Cuando las proposiciones se
envíen por correo el empresario deberá
justificar la fecha de imposición del
envío en la oficina de Correos y
anunciar al órgano de contratación la
remisión de la oferta mediante fax al
número 945 45 03 62 el mismo día. Sin
la concurrencia de ambos requisitos no
será admitida la proposición si es
recibida por el órgano de contratación
con posterioridad a la fecha de la
terminación del plazo señalado en el
anuncio.

Transcurridos no obstante 10 días
naturales siguientes a la indicada fecha
sin haberse recibido la proposición está

onartuko.

Dokumentazioa gutun-azal itxietan aurkeztuko da, eta jatorrizkoa edo indarrean dagoen legeriaren arabera benetako izaera duen kopia aurkeztu ahal izango da, behin-behineko bermea gauzatu duela ziurtatzen duen dokumentazioa izan ezik, horiek jatorrizkoak izan behar baitute.

1. A gutun-azala: Administrazio-dokumentuak.

Honako agiri hauek izan behar ditu:

0.- Helbide elektronikoa.- *Enpresa lizitatuak helbide elektronikoa bat emango du, erakunde honek espedientea izapidetzen duen bitartean beharrezkoak dituen eskakizun, komunikazio edo jakinarazpenak egin ditzan.*

1.- Jarduteko gaitasuna ziurtatzen duen dokumentazioa, *honako balizko hauen arabera:*

a) *Pertsona fisikoek: proposamena egiten duen pertsonaren Nortasun Agiria edo haren ordezkoko dokumentu fede-emailea.*

b) *Pertsona juridikoek: eratze-eskritura edo agiria, jarduera-arauak jasotzen dituzten estatutuak edo eratze-egintza, Merkataritza Erregistroan inskribatua, aplikagarria zaion merkataritzako legeriaren arabera eskakizun hori exigigarria denean. Exigigarria ez bada, jarduera arautzeko jarraibideak jasotzen dituzten eratze- edo eraldatze-eskritura*

no será admitida en ningún caso.

La documentación se presentará en sobres cerrados y podrá aportarse en original o copia que tenga carácter de auténtica conforme a la legislación vigente, salvo la documentación acreditativa de la constitución de la garantía provisional, que deberá ser en todo caso original.

1. Sobre A: Documentación Administrativa.

Contendrá la siguiente documentación:

0.- Dirección de correo electrónico.- *La empresa licitadora señalará una dirección de correo electrónico para que este Organismo efectúe los requerimientos, comunicaciones y notificaciones que precise durante la tramitación del expediente.*

1.- Documentación acreditativa de la capacidad de obrar *según los supuestos que a continuación se detallan:*

a) *Persona física: D.N.I. o documento fehaciente que haga sus veces de la persona que realice la proposición.*

b) *Persona jurídica: escritura o documento de constitución, los estatutos o el acto fundacional, en los que consten las normas por las que se regula su actividad, inscrita en el Registro Mercantil, cuando este requisito fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuera, la acreditación de la capacidad de*

edo agiriaren, estatutuen edo eratze-egintzari buruzko agirien bidez egiaztatuko da jarduteko gaitasuna. Agiriok dagokien erregistro ofizialean inskribatuta egon behar dute.

c) Aldi baterako enpresa-elkartek: elkartea osatzen duen enpresa bakoitzak egiaztatu egin behar du bere gaitasuna, nortasuna, ordezkaritza eta kaudimena, eta bereiziriko agiri batean sinatzen dutenen izenak eta inguruabarrak, bakoitzaren partaidetza-ehunekoa idatzi behar ditu, eta kontratuak dirauen artean Kontratazio Organoaren aurrean enpresa guztien ordezkaritza osoa izango duen pertsona izendatu behar dute. ABEE osatzen duen enpresa bakoitzak 5.1etik 5.2rainoko ataletan jasotzen diren kaudimen profesionalerako irizpideetako bat, gutxienez, bete behar du.

Era berean, kontratuaren adjudikaziodun izatea lortuz gero formalki aldi baterako enpresa-elkarte bihurtzeko konpromisoa adierazi behar dute.

d) Espainiakoak izan gabe ere Europar Batasuneko estatu kideren batekoak diren enpresek: enpresak dagokien erregistroan inskribatuta egon behar dute, egoitza duten estatuko legeriaren arabera (Administrazio Publikoekiko Kontratuen Legearen Araudi Nagusiaren I. Eranskina), edo aplikagarri zaizkien erkidegoko xedapenen arabera, zinpeko aitorpena edo ziurtapena aurkeztu behar dute. Era berean, egoitza duten

obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, de modificación, estatutos o acto fundacional, en el que consten las normas por las que regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro Oficial.

c) Uniones temporales de empresas: cada una de las componentes acreditará su capacidad, personalidad, representación y solvencia, debiendo indicar en documento aparte los nombres y circunstancias de las que la suscriben, el porcentaje de participación de cada una de ellas y designar la persona que durante la vigencia del contrato ha de ostentar la plena representación de todas ante el Órgano de Contratación. Cada una de las empresas integrantes de la UTE habrá de cumplir al menos uno de los criterios de solvencia profesional que se recogen en los apartados 5.1 a 5.2.

Asimismo, señalarán el compromiso de constituirse formalmente en unión temporal en caso de resultar adjudicatarias del contrato.

d) Empresas no españolas de Estados miembros de la Unión Europea: inscripción de las empresas en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde están establecidas (Anexo I del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas), o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado de acuerdo con las disposiciones comunitarias de

estatuetako legeriak baimen berezi bat edo zerbitzua bertan emateko erakunde jakin bateko kide izatea eskatzen duenean, eskakizun hori betetzen dutela ziurtatu beharko dute.

e) Europako Erkidegokoak ez diren estatuetako pertsona fisiko edo juridikoak: Espainiako Diplomazia Misio Iraunkorrek eginiko txostena, nor bere estatukoa, edo, enpresa zein lurraldetan dagoen, hango Kontsuletxeko Bulegoak egina. Era berean, aurkezten duen dokumentazioarekin batera, atzerriko enpresaren jatorrizko estatuak, era berean, administrazioarekiko kontratuetan Espainiako enpresek antzeko moduan parte hartzea onartzen duela egiaztatzen duen dokumentazioa ekarri behar dute. Araudi harmonizatuaren pean dauden kontratuetan elkarrekotasunari buruzko txostena alboratuko da, Munduko Merkataritzako Erakundearen Kontratazio Publikoari buruzko Akordioa sinatu duten estatuetako enpresei dagokienez.

2.- Ordezkaritza egiaztatzeko dokumentuak.- *Norbaitek beste baten ordezkari agertu nahi badu, edo proposamenak haren izenean sinatu, ordezkari-ahalordea aurkeztu behar du.*

Era berean, norbaitek ahalorde askietsia badu inoren ordezkari jarduteko, Nortasun Agiriaren kopia aurkeztu beharko du, edo bestela, haren ordezkari dokumentua.

aplicación. Asimismo, cuando la legislación del Estado en que se encuentren establecidas estas empresas exija una autorización especial o la pertenencia a una determinada organización para poder prestar en él el servicio de que se trate, deberán acreditar que cumplen este requisito.

e) Personas físicas o jurídicas de Estados no pertenecientes a la Unión Europea: informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa. Asimismo, se acompañará a la documentación que presente que el Estado de procedencia de la empresa extranjera admite a su vez la participación de empresas españolas en la contratación con la Administración en forma sustancialmente análoga. En los contratos sujetos a regulación armonizada se prescindirá del informe sobre reciprocidad en relación con las empresas de Estados signatarios del Acuerdo sobre Contratación Pública de la Organización Mundial de Comercio.

2.- Documentos acreditativos de la representación.- *Las personas que comparezcan o firmen proposiciones en nombre de otra presentarán poder de representación.*

Igualmente, la persona con poder bastante a efectos de representación deberá acompañar copia de su Documento Nacional de Identidad o, en

3.- Kontratuak egiteko debekurik ez duelako aitortpena. Aitorpen horretan adieraziko du egunean ordainduta dituela indarrean dauden xedapenek ezarritako zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzakoak. Dena dela, adjudikazioa egin baino lehen aurkeztu beharko ditu eskakizun horren egiaztagiriak adjudikazioa hartu behar duen enpresak (I. Eranskina).

4. Kaudimen ekonomiko eta finantzario nahikoa duela egiaztatzen duen agiria. Energia-kudeaketako zerbitzuen prestazioan eta instalazio elektrikoan mantentze-lanetan, azken hiru ekitaldietan gutxienezko fakturazioa izan dutela egiaztatu beharko dute enpresa lizitatuak; kontratu honen urteko aurrekontuaren bikoitzaren baliokidea izango dena, eta honako bideetako edozein erabiliz egiaztatuko da:

a) Dagokien Merkataritza Erregistroan edo Erregistro Ofizialean aurkezturiko urteko kontuak. Kontuak Erregistro Ofizialetan aurkeztera behartuta ez dauden enpresaburuek, ziurtapenerako aukera gisa, behar bezala legezaturiko kontabilitate-liburuak aurkez ditzakete.

b) Negozioen bolumen osoaren adierazpena eta, kasu bada, energia-kudeaketako zerbitzuen eta instalazio elektrikoan mantentze-lanen eremuan

su caso, el documento que haga sus veces.

3.- Declaración responsable de no estar incurso en prohibición de contratar. Esta declaración incluirá la manifestación de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes, sin perjuicio de que la justificación acreditativa de tal requisito deba presentarse, antes de la adjudicación, por la empresa a cuyo favor se vaya a efectuar ésta (Anexo I).

4. Documentación acreditativa de la solvencia económica, financiera. Las empresas licitadoras habrán de acreditar una facturación mínima anual durante los tres últimos ejercicios, en el ámbito de la prestación de servicios de gestión energética y mantenimiento de instalaciones eléctricas, equivalente al doble del presupuesto anual del presente contrato, que se acreditará por cualquiera de los medios siguientes:

a) Las cuentas anuales presentadas en el Registro Mercantil o en el Registro oficial que corresponda. Los empresarios no obligados a presentar las cuentas en Registros oficiales podrán aportar, como medio alternativo de acreditación, los libros de contabilidad debidamente legalizados.

b) Declaración sobre el volumen global de negocios y, en su caso, sobre el volumen de negocios en el ámbito de la prestación de servicios de gestión

duten negozio-bolumenarena.

5. Kaudimen tekniko nahikoa duela egiaztatzen duen agiria. Enpresaburuen kaudimen tekniko edo profesionala haien ezagupen teknikoak, eraginkortasuna, esperientzia eta fidagarritasuna kontuan hartuta balioetsiko da, eta **GUZTIAK BATERA** egiaztatuko dira honako bideak erabiliz:

5.1. Azkeneko **BOST** (5) urteetan, gutxienez 100.000 euroko argiteria publikoko jarduerak egin dituela egiaztatzen duten dokumentuak. Bezeroak emandako ziurtagiriak aurkeztuta egiaztatuko da, eta bertan, proiektuaren zenbatekoa, data, gauzatu den lekua eta hedadura agertuko dira, edo bestela, sinaturiko kontratuaren kopia bat aurkeztuko da.

5.2. Azkeneko **HIRU** (3) urteetan, 20.000 eurotik gorako ekipoen eta instalazio elektrikoek mantentze-lanetako zerbitzuak egin dituela egiaztatzen duten dokumentuak. Kontratuen edo kontratuak sinatu dituen bezeroaren ziurtagiriaren bidez egiaztatuko da. Ondorio horietarako, ez dira kontuan hartuko urtebetetik beherako kontratuak ez eta zerbitzuaren prestazioak oraindik sei hilabete bete ez dituenekoak.

5.3. Honako kontratu hau betetzeko, plantilan, gutxienez gradu ertain edo altuagoko ingeniari bat izan behar du,

energética y mantenimiento de instalaciones eléctricas.

5. Documentación acreditativa de la solvencia técnica. La solvencia técnica o profesional de los empresarios deberá apreciarse teniendo en cuenta sus conocimientos técnicos, eficacia, experiencia y fiabilidad, lo que se acreditará **CONJUNTAMENTE** por los medios siguientes:

5.1. Documentación acreditativa de haber realizado en los **CINCO** (5) últimos años actuaciones de mejora en alumbrado público por importe mínimo de 100.000 €. La justificación se realizará mediante la aportación de los certificados emitidos por el cliente indicando importe, fecha, lugar de ejecución y alcance del proyecto, o, en su defecto, por la aportación de una copia del contrato suscrito.

5.2 Documentación acreditativa de haber realizado en los **TRES** (3) últimos años servicios de mantenimiento de equipos e instalaciones eléctricas por importe superior a 20.000 euros, lo que se acreditará mediante los contratos o certificados de los clientes con los cuales haya suscrito dichos contratos. No se tendrán en cuenta a estos efectos los contratos de duración inferior a un año ni aquéllos en los que la prestación del servicio no haya cumplido aún seis meses.

5.3 Disponer en plantilla para el presente contrato de, al menos, un ingeniero de grado medio o superior con

instalazio elektrikoan mantentze-lan eta kudeaketan gutxienez 3 urteko esperientziarekin, eta hori egiaztatuko da ikasketa-titulazioaren eta enpresaren ziurtapenen bidez. Horrez gain, kontratu honi erantzuteko behar beste langile eduki behar ditu. Kontratu hau betetzeko konprometituriko langile guztiak zerrendatuko dira.

6. Behin-behineko bermea. *Lizitatzeeleek 3.701,88 euroko behin-behineko bermea eratu behar dute, Kontratuaren Aurrekontuaren % 3ari dagokiona, hain zuzen. Kontratuaren ezaugarriak eta konplexutasuna kontuan hartuta, ezinbestekoa da eskaintzak mantenduko dituztela bermatzeko.*

Lizitatuak proposamena aldi baterako enpresa-elkarte gisa aurkezten duenean, behin-behineko bermea parte hartzen duten enpresetako batek edo batzuek era dezakete, beti ere, guztira, eskatutako zenbatekora iristen badira eta solidarioki, bermeak elkarteko kide guztiak hartzen baditu.

Bermea SPKLTBren 96. artikuluan jasotzen diren moduetako edozeinetan aurkeztu ahal izango da, eta berehala iraungiko da eta lizitatuak itzuliko zaie kontratua adjudikatu eta berehala. Dena dela, adjudikaziodunen bermea atxikiko egingo da behin betiko bermea eratu arte; eta arrazoirik gabe adjudikazioa egin aurretik proposamena kendu duten enpresen bermea, berriz, konfiskatu

experiencia mínima de 3 años en mantenimiento y gestión de instalaciones eléctricas, que se acreditará mediante la titulación académica y correspondientes certificados de empresa, así como de la plantilla suficiente para responder de este contrato. Se relacionará toda la plantilla comprometida para la ejecución de este contrato.

6. Garantía Provisional. *Será requisito necesario acreditar la constitución de garantía provisional por importe de 3.701,88 euros, equivalente al 3 % del Presupuesto del Contrato. Se entiende necesaria su constitución dadas las características del contrato y su complejidad, lo cual hace necesario que se garantice la presentación de empresas que mantendrán sus ofertas.*

Cuando el licitador presente su proposición bajo la forma de unión temporal de empresarios, la garantía provisional podrá constituirse por una o varias de las empresas participantes, siempre que en su conjunto se alcance la cuantía exigida y garantice solidariamente a todos los integrantes de la unión.

La garantía podrá prestarse en cualquiera de las formas previstas en el artículo 96 del TRLCSP y se extinguirá automáticamente, siendo devuelta a los licitadores, inmediatamente después de la adjudicación del contrato. En todo caso, la garantía será retenida al licitador cuya proposición hubiera sido seleccionada para la adjudicación hasta que proceda a la constitución de la

egingo da.

7.- Udal-egiaztagiria, eskaintza egin duenak instalazioetarako bisita egin duela ziurtatzen duena.

8.- Plantilan, ezgaitasuna duten langileen kopurua % 2tik gorakoa bada, eta SPKLTBren laugarren Xedapen Gehigarriaren bigarren atalean jasotzen denari atxikitzeko, honako hau egiaztatu beharko da:

- Plantilan, ezgaitasuna duten langileen kopurua % 2tik gorakoa dela.

- Plantilan, ezgaitasuna duten langile finioen ehunekoa zenbatekoa den.

Horretarako, enpresaren ziurtagiria aurkeztuko da langileen kopuru osoa eta ezgaitasuna duten langileen kopurua adierazteko, edo legeak aurreikusten dituen aukerako neurriak betetzea erabaki bada, salbuespen-aitorpenaren kopia eta xede horretarako aplikaturiko neurri zehatzak jasotzen dituen lizitatzaillearen aitortpena.

Abenduaren 13ko 44/2007 Legeak araututako laneratzeko enpresa bat denean, eta SPKLTBaren laugarren Xedapen Gehigarriaren hirugarren

garantía definitiva, e incautada a las empresas que retiren injustificadamente su proporción antes de la adjudicación.

7.- Certificado municipal acreditativo de que el ofertante ha visitado las instalaciones.

8.- En el caso de tener en su plantilla un número de personas trabajadoras con discapacidad superior al 2 por 100, y con el fin de acogerse a lo dispuesto en el apartado segundo de la Disposición Adicional cuarta del TRLCSP, se deberá acreditar:

- La pertenencia a la plantilla de la empresa de un número de personas trabajadoras con discapacidad superior al 2 por 100.

- El porcentaje de personas trabajadoras fijas con discapacidad en su plantilla.

Se presentará para ello certificado de la empresa en que conste tanto el número global de trabajadores de plantilla como el número particular de trabajadores con discapacidad en la misma, o en el caso de haberse optado por el cumplimiento de las medidas alternativas legalmente previstas, una copia de la declaración de excepcionalidad y una declaración del licitador con las concretas medidas a tal efecto aplicadas.

En el caso de tratarse de una empresa de inserción reguladas en la Ley 44/2007, de 13 de diciembre, y con el fin de acogerse a lo dispuesto en el

atalean jasotzen denari atxikitzeko, honako hau egiaztatu behar da:

- Laneratzeko enpresa bat dela.

Horretarako, enpresaren ziurtagiri bat aurkeztu behar da, araudi horretan laneratzeko enpresa bat izateko xedatzen diren eskakizun guztiak betetzen direla egiaztatzeko.

Baldintza hau aurrekoen gainetik egongo da.

Aurreko lerroaldeetan aipatutakoen arteko bi enpresaren artean hainbanaketa gertatzen bada, eta SPKLTBren laugarren Xedapen Gehigarriaren bosgarren atalean jasotzen denari atxikitzeko, honako hau egiaztatu beharko da:

Bidezko merkataritzako produktuak eskain ditzakeela, baleude.

9.- Kontratuan izan daitezkeen gorabeherak, zuzenekoak nahiz zeharkakoak konpontzeko, Espainiako edozein eratako Auzitegien eta Epaitegiaren jurisdikzioa onartzen dutela eta lizitatuzaileek dagokien atzerriko jurisdikzio-foruari uko egiten dietela adierazi beharko dute atzerriko enpresek.

2. B gutun-azala: Proposamen teknikoa. Balio-judizioaren arabera balioets daitezkeen elementuak.

apartado tercero de la Disposición Adicional cuarta del TRLCSP, se deberá acreditar:

- El cumplimiento de la condición de tratarse de una empresa de inserción.

Se presentará para ello certificado de la empresa en que conste que cumplen con los requisitos establecidos en dicha normativa para tener la consideración de empresa de inserción.

Prevalecerá esta condición ante las anteriores.

Si se diera un empate entre dos empresas de las contempladas en los párrafos anteriores, y con el fin de acogerse a lo dispuesto en el apartado quinto de la Disposición Adicional cuarta del TRLCSP, se deberá acreditar: Que pueda aportar productos de comercio justo si los hubiera.

9.- Las empresas extranjeras deberán presentar una declaración en virtud de la cual se someten a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

2. Sobre B: Proposición técnica. Elementos cuya valoración depende de juicio de valor.

B gutun-azalean balio-judizioaren arabera balioets daitezkeen elementuak jasoko dira, jarraian adierazten den moduan ordenatuta eta zenbakituta:

1. dokumentua. Mantentze-lanen eta Erabateko Bermearen Prestazioaren txosten teknikoa.

Azterketa Teknikoa jasoko du, honako atal hauek aipatuta:

1. prestazioa gauzatzeko proposaturiko metodologia, antolakuntza eta zuzeneko baliabideei buruzko txosten teknikoa (lokalen deskribapena eta kokapena, ibilgailuak eta zerbitzua emateko baliabide osagarriak; lanak egiteko erabiliko diren ekipo mekanikoen ezaugarriak; langileen zerrenda zenbakitua eta kategoria).

2. Zerbitzuaren txosten teknikoa:

2.1. Egin beharreko ikuskapen eta mantentze- eta garbiketa-lanen taularen proposamena;

2.2. Egin beharreko mantentze-lanen deskribapena;

2.3. Prebentzioko Mantentze-lanen eta Ikuskapenen Plana gauzatzeko egutegiaren proposamena (garbiketa barne);

2.4. Mantentze-lanak, ikuskapenak eta garbiketa egiteko enpresak dituen pertsonen kopurua.

2.5. Zerbitzuari esleituriko ekipo bakoitzaren ordutegiak eta hartuko dituen guneak;

En el sobre B deberán figurar los documentos cuya ponderación depende de un juicio de valor, ordenados y enumerados según se señala a continuación:

Documento 1. Memoria técnica de las Prestación de Mantenimiento y Garantía Total.

Contendrá el Estudio Técnico haciendo referencia a los siguientes apartados:

1. Memoria técnica sobre la metodología, organización y medios directos propuestos para el desarrollo de la prestación (Descripción y ubicación de los locales, vehículos y medios auxiliares destinados a la prestación de los mismos; características de los equipos mecánicos que se dedicarán a la realización de los trabajos; relación numérica y categoría del personal a emplear).

2. Memoria técnica del servicio:

2.1. Propuesta de tabla de inspecciones y labores de mantenimiento y limpieza a realizar;

2.2. Descripción de las tareas de mantenimiento a realizar;

2.3. Propuesta de calendario de ejecución del Plan de Mantenimiento Preventivo e Inspecciones (incluye limpieza);

2.4. Número de personas de las que se dispone para llevar a cabo las tareas de mantenimiento, inspecciones y limpieza.

2.5. Horarios y zonas que cubrirá cada equipo asignado al servicio;

- 2.6. Arretarako telefonoak eta ordutegiak;
- 2.7. Sailkapenaren arabera, intzidentzia baten berri eman ondorengo erantzun-denbora;
- 2.8. Intzidentzien sailkapena;
- 2.9. Intzidentzien erregistrarako taula-proposamena;
- 2.10. Kontingentzia-planak;
- 2.11. Erabateko bermean eskaintza-egileak sartuko ez dituen material edo prestazioak espresuki adieraziko dira.

2. dokumentua. Kanpoko argiteria publikoko Instalazioak Hobetzeko eta Berritzeko prestazioaren txosten teknikoa.

Atal horretan, du energia kontsumitzeko instalazioak hobetzeko eta berritzeko inbertsioak egiteko aurkezten duen eskaintza zehatz azaldu behar du lizitatuzaileak, Baldintza Teknikoen Agirian eta haren eranskinetan zehazten denari jarraikiz. Obrak gauzatzeko egutegi bat izango duen programa zehatz bat ezarriko da. Txosten honetan honako atal hauek jaso behar dira derrigor:

- a) Maniobra-elementuak berritzeko eta agente-koadroak eguneratzeko proposamena, instalazio berria osatuko duten ekipo eta elementu guztien zehaztapen teknikoekin;
- b) Lanparak ordezteko proposamena, instalazio berria osatuko duten ekipo eta elementu guztien

2.6. Teléfonos de atención y horarios;

- 2.7. Tiempos de respuesta tras la comunicación de incidencias según su clasificación;
- 2.8. Clasificación de incidencias;
- 2.9. Propuesta de tabla de registro de incidencias;
- 2.10. Planes de contingencia;
- 2.11. Se indicará expresamente el material o prestaciones que el ofertante no incluya en la garantía total.

Documento 2. Memoria técnica de la prestación Mejora y Renovación de las Instalaciones del alumbrado público exterior.

En este apartado el licitador reflejará detalladamente la oferta que realiza para llevar a cabo la ejecución de las inversiones para la mejora y renovación de las instalaciones consumidoras de energía, conforme a las especificaciones del Pliego de Prescripciones Técnicas y sus anexos. Se establecerá un programa concreto en el que se refleje un calendario de ejecución de las obras. Esta memoria deberá incluir, obligatoriamente, los siguientes apartados:

- a) Propuesta de renovación de elementos de maniobra y actualizaciones de cuadros de mando, con detalles técnicos de cada uno de los equipos y elementos que configurarán la nueva instalación;
- b) Propuesta de sustitución de lámparas, con detalles técnicos de cada uno de los equipos y elementos que

zehaztapen teknikoekin.

c) *Luminariak ordezteko proposamena, instalazio berria osatuko duten ekipo eta elementu guztien zehaztapen teknikoekin.*

d) *Argi-fluxuaren erregulazioa ordezteko proposamena, instalazio berria osatuko duten ekipo eta elementu guztien zehaztapen teknikoekin.*

e) *Proposaturiko soluzioak instalazio guztietarako eta operazio erregimen guztietan argi maila egokia eskainiko duela argi-azterketen bidez arrazoitzen duen dokumentazioa.*

f) *Inbertsioetan aurreikusitako aurrezkiekin egingo diren jardueren eta energia-azterketen laburpena.*

g) *Proposaturiko neurriak ezartzeko aurreikusitako exekuzio-plana eta, kasu bada, hura gauzatzeko baldintzak, erabiliko diren giza baliabideen eta baliabide materialen zehaztapena eta lanen denbora-plangintza ere sartuta.*

3. dokumentua. Energia aurreztea eta Eraginkortasunean Inbertitzea Prestazioaren txosten teknikoa.

Energia-aurrezpena eta eraginkortasuna sustatzeko, adjudikaziodunak instalazioetan egingo dituen jarduerak jasoko dira. Txosten teknikoan, proposaturiko neurrien bideragarritasuna arrazoitzeko azterketa

configurarán la nueva instalación.

c) *Propuesta de renovación de las luminarias, con detalles técnicos de cada uno de los equipos y elementos que configurarán la nueva instalación.*

d) *Propuestas de regulación del flujo luminoso, con detalles técnicos de cada uno de los equipos y elementos que configurarán la nueva instalación.*

e) *Documentación que justifique mediante estudios lumínicos que la solución propuesta ofrecerá niveles de iluminación adecuados para la totalidad de la instalación en todos los regímenes de operación.*

f) *Resumen de las actuaciones y estudio energético con los ahorros previstos por las distintas inversiones.*

g) *Plan de ejecución previsto para la implementación de las medidas propuestas y, en su caso, condicionantes para su ejecución, incluyendo detalle de recursos humanos y materiales a emplear y planificación temporal de los trabajos.*

Documento 3. Memoria Técnica de la Prestación de Inversiones en Ahorro y Eficiencia Energética.

Se recogerán las actuaciones que el Adjudicatario tiene previsto acometer en las instalaciones que fomenten el ahorro y la eficiencia energética. La Memoria Técnica contendrá como mínimo un estudio técnico-económico que justifique

tekniko-ekonomikoa eta exekuzio-plana jasoko dira, gutxienez.

4. dokumentua. Euskararen erabilpenaren sustapenerako ekintzak egin izana edo euskararen beraren erabilera adierazten duten agiriak, ziurtagiriak (Bikain edo Bai Euskariri adibidez), planak, aitortzak...

5. dokumentua. Derrigorrezko Prestazioen gaineko hobekuntzak, hobekuntzatzat hartuko dira Agiri honetatik eta kontratuaren xedetik ondorioztatzen diren prestazioen barrua ez egonik, lizitatuzaileek eskaini eta, gainera, honako eskakizunak betetzen dituzten prestazioak:

- a. *Edukiak argi eta garbi adieraztea.*
- b. *Otxandioko Udalerako interes objektiboa edukitzea, bai zerbitzuaren kalitatea nabarmen hobetzen duelako, bai kontratuko instalazioen, ekipoen edo ondasunen hobekuntza dakarrelako.*

Eskaintza egiten dutenek proposa ditzaketan hobekuntzen artean, honako hauek hartuko dira kontuan:

-hornikuntza elektrikoari dagokionez, Udalari aholkularitza-zerbitzua ematea, tarifa aldaketa, potentzia terminoak eta abar proposatuz.

-adjudikaziodunak kontratu honen xede diren kontsumoen telemedia eta/edo instalazioen telekontrol sistemak

la viabilidad de las medidas propuestas y plan de ejecución.

Documento 4. Documentación acreditativa de la realización de acciones para la promoción del uso del euskera, o del propio uso del euskara, tales como certificados (Bikain o Bai Euskarari por ejemplo), planes, reconocimientos...

Documento 5. Mejoras sobre las Prestaciones Obligatorias, entendiéndose por mejoras las prestaciones que oferten los licitadores que, no estando incluidas entre las prestaciones que se derivan del presente Pliego y del objeto del contrato, reúnan además los siguientes requisitos:

- a. *Indicar claramente sus contenidos.*
- b. *Tener interés objetivo para el Ayuntamiento de Otxandio, bien por significar una clara mejora en la calidad del servicio, bien por conllevar una mejora de las instalaciones, equipos o bienes objeto del contrato.*

Entre las mejoras que puedan proponer los ofertantes se tendrán en cuenta las siguientes:

-prestación de asesoramiento al Ayuntamiento en la contratación del suministro eléctrico, proponiendo cambios de tarifa, término de potencia, etc.

-implantación por el adjudicatario de un sistema de telemedida de consumos y/o telecontrol de las instalaciones objeto de

ezartzea.

3. C gutun-azala. Proposamen ekonomikoa eta formulak aplikatuta automatikoki balioetsi daitezkeen elementuak.

C gutun-azalean bi gutun-azal bereiz sartu behar dira (C1 eta C2), behar bezala identifikaturik.

C1 gutun-azala. Formulak aplikatuta automatikoki balioetsi daitezkeen elementuak.

C1 gutun-azalean jasoko dira objektiboki eta formula matematikoak aplikatuta hazta daitezkeen elementuen egiaztagiriak, ondoren adierazten den moduan ordenaturik eta zenbakiturik:

1. dokumentua. Argiteria publikoko instalazioetako energia elektrikoaren kontsumoan aurrezki berrmatuen proposamena, 2. Eranskinen ereduaren arabera idatzia. Bermaturiko aurrezki ezin izango da gaur eguneko elektrizitate kontsumoaren % 24 baino txikiagoa izan.

2. dokumentua. Bermaturikoa gairiditzen duten aurrezki berrmatuen proposamena, 3. Eranskinen ereduaren arabera idatzia.

3. dokumentua. Agiri honen 28. baldintzan jasotzen den berme-epa luzatzea, 4. Eranskinen ereduaren arabera idatzia.

este contrato.

3. Sobre C. Proposición económica y elementos valorables de forma automática por aplicación de fórmulas.

En el sobre C deberán incluirse dos sobres independientes (C1 y C2) debidamente identificados.

Sobre C1. Elementos valorables de forma automática por aplicación de fórmulas.

En el sobre C1 deberán figurar los documentos justificativos de la proposición cuya ponderación es objetiva y en función de la aplicación de fórmulas matemáticas, ordenados y enumerados según se señala a continuación:

Documento 1. Propuesta de ahorros garantizados en el consumo de energía eléctrica de las instalaciones de alumbrado público, redactada de acuerdo al modelo del Anexo 2. El ahorro garantizado no podrá ser inferior al 24% respecto del consumo eléctrico actual.

Documento 2. Propuesta de reparto de los ahorros que excedan de los garantizados, redactada de acuerdo al modelo del Anexo 3.

Documento 3. Ampliación del plazo de garantía contrato recogido en la cláusula 28 de estos pliegos, presentada de acuerdo al modelo del Anexo 4.

C2 gutun-azala. Proposamen Ekonomikoa.

C2 gutun-azalean honako hau jaso behar da:

1. dokumentua. Lizitatzailleak edo hura ordezkatzeko duen pertsonak sinaturiko proposamena, 5. eranskinean dagoen "Proposamen ekonomikoaren ereduari" jarraikiz idatzia. Eskainitako prezioan kontzeptu guztiak jaso behar dira, Balio Erantsiaren gaineko Zergari dagokien zenbatekoa eta jarduera garesti dezakeen beste edozein zerga edo gastu, joan-etorrien gastuak eta kontratugilearen industria-etekina sartuta.

Aurkezturiko proposamen ekonomikoan kontratu osoari dagokion zenbateko bakar bat adieraziko da, eta barnean hartuko ditu argiteria publikoko instalazioen mantentze-lan eta erabateko bermea eta hobekuntza eta berritze-lanen prestazioen prezioak, honako honen arabera:

- "Mantentze-lanak eta erabateko bermea" prezioa: prezio horretan emango du lizitatzailleak zerbitzua Baldintza Teknikoen Agirian definituriko moduan.

- "Argiteria publikoko instalazioak hobetzea eta berritzea" prezioa: prezio horretan egingo ditu lizitatzailleak energia kontsumorako instalazioen hobekuntza eta berritze lanak, eta Agiri honetan aurreikusitako gehieneko inbertsioa 56.076 €-koa da, BEZ barik.

Sobre C2. Proposición Económica.

En el sobre C2 deberá figurar:

Documento 1. Proposición firmada por el licitador o persona que lo represente redactada conforme al "Modelo de proposición económica" que figura en el Anexo 5, incluyéndose en el precio ofertado todos los conceptos, incluido el importe del Impuesto sobre el Valor Añadido, así como cualquier otro impuesto o gasto que pueda gravar la operación, gastos de desplazamiento y el beneficio industrial del contratista.

La proposición económica presentada se referirá a una única cantidad referida a la totalidad del contrato, e incluirá los precios de las prestaciones de mantenimiento y garantía total y mejora y renovación de las instalaciones de alumbrado público, según lo siguiente:

- Precio "Mantenimiento y Garantía Total": precio al cual el licitador se compromete a prestar el servicio con el alcance definido en el Pliego de Condiciones Técnicas.

- Precio "Mejora y Renovación de las Instalaciones de Alumbrado Público": precio al cual el licitador se compromete a ejecutar las obras de mejora y renovación de las instalaciones consumidoras de energía, siendo la inversión máxima prevista en estos

9. BALDINTZA-. BALORAZIO-IRIZPIDEAK

Proposamenak balioesteko eta onuragarriena den eskaintza zehazteko, esleipen-baldintza jakin batzuk hartuko dira kontuan.

Eskaintzen balorazioa aurkeztutako dokumentazioaren arabera egingo da, eta gehienez ere 100 puntuko puntuazioaren arabera izango da. Lehiaketaren adjudikazioa ebazteko, honako irizpide hauen balioespen haztatua egingo da:

- 1. Balio-judizioaren arabera balioets daitezkeen irizpideak: 45 puntu*
- 2. Formulak aplikatuta automatikoki balioets daitezkeen irizpideak: 55 puntu*

9.1 Balio-judizioaren arabera balioets daitezkeen irizpideak: 45 puntu

Agirian jasotako helburuei eta kontratuaren xedeari hoberen egokitzen zaiona balioetsiko da, bai halaber enpresa lizitatuak balioetsi beharreko dokumentu teknikoetako edukiak deskribatzeko erabilitako argitasuna, zehaztasuna eta koherentzia ere.

- 1. Mantentze-lanak eta Erabateko Bermea prestaziorako azterketa teknikoa. Gehienez ere 15 punturekin balioetsiko da, honela banatuta:*

Pliegos de 56.076 €, IVA no incluido.

CLÁUSULA 9.- CRITERIOS DE VALORACIÓN

Para la valoración de las proposiciones y la determinación de la oferta más ventajosa se atenderá a varios criterios de adjudicación.

La valoración de las ofertas se realizará en atención a la documentación presentada y se regulará en base a una puntuación total máxima de 100 puntos. La adjudicación del concurso se resolverá mediante la valoración ponderada de los siguientes criterios:

- 1. Criterios cuya valoración dependa de juicio de valor: 45 puntos*
- 2. Criterios valorables de forma automática por aplicación de fórmulas: 55 puntos*

9.1 Criterios cuya valoración dependa de juicio de valor: 45 puntos

Se valorará la mejor adecuación a los objetivos de los pliegos y al objeto y fin del contrato, así como la claridad, precisión, detalle y coherencia con que las empresas licitadoras describan los contenidos de los documentos técnicos a valorar.

- 1. Estudio Técnico de la Prestación de Mantenimiento y Garantía Total. Se valorará con un máximo de 15 puntos, con el siguiente reparto:*

1. *Prestazioa gauzatzeko proposaturiko metodologia, antolakuntza eta zuzeneko baliabideei buruzko txosten teknikoa: gehienez ere 7 puntu.*

2. *Zerbitzuaren txosten teknikoa: gehienez ere 8 puntu.*

2. Kanpoko argiteria publikoko Instalazioak Hobetu eta Berritzeko prestazioaren txosten teknikoa. *Gehienez ere 10 punturekin balioetsiko da, eta honako hau hartuko da kontuan:*

1. *Proposamenaren koherentzia eta jardueren argitasun eta zehaztasuna, bereziki, instalatu beharreko ekipoen eta bideen argi-azterketen ezaugarri teknikoen zehaztasun maila.*

2. *Obren exekuzio-plan edo programa onena.*

3. *Obrak gauzatzeko egutegi malgua eta kontratazio organoaren premietara egokitua proposatzea.*

3. Energia aurreztea eta Eraginkortasunean Inbertitzea Prestazioaren txosten teknikoa. *Gehienez ere 10 punturekin balioetsiko da. Energia-aurrezki handiena eta obren exekuzio-plan edo programa onena puntuatuko da.*

4. Euskararen erabilpenaren sustapenerako ekintzak. *Gehienez ere 5 punturekin balioetsiko da. Euskararen*

1. *Memoria técnica sobre la metodología, organización y medios directos propuestos para el desarrollo de la prestación: hasta un máximo de 7 puntos.*

2. *Memoria técnica del servicio: hasta un máximo de 8 puntos*

2. Memoria técnica de la prestación Mejora y Renovación de las Instalaciones del alumbrado público exterior. *Se valorará con una puntuación máxima de 10 puntos, valorándose,:*

1. *La coherencia de la propuesta y la claridad y precisión de las actuaciones, en particular, el grado de detalle de las características técnicas de los equipos a instalar y estudios lumínicos de las vías.*

2. *Mejor plan de ejecución o programa de obras.*

3. *Propuesta de un calendario de ejecución de las obras flexible y adaptado a las necesidades del órgano de contratación.*

3. Memoria Técnica de la Prestación de Inversiones en Ahorro y Eficiencia Energética. *Se valorará con una puntuación máxima de 10 puntos. Se puntuará el mayor ahorro energético y el mejor plan de ejecución o programa de obras.*

4. Acciones para la promoción del uso del euskera. *Se valorará con una puntuación máxima de 5 puntos. Se*

erabilpenaren bermatzeko segurtasun handiena ematen duena puntuatuko da.

5. Derrigorrezko Prestazioen gaineko hobekuntzak: gehienez ere 5 punturekin balioetsiko da. Kontratua sinatzen denetik hasita, hobekuntza ezartzeko eperik laburrena eta Udalarentzat interes handiena duena balioetsiko da. Agiri hauetan adierazitako hobekuntzak puntuaziorik gorena lortuko du.

9.2 Formulak aplikatuta automatikoki balioets daitezkeen irizpideak: 55 puntu

1. Eskaintza ekonomikoa: 30 puntu. Puntuak honako formula honen arabera emango dira, eta gehienez ere 30 izango dira:

$$EE = 30 * [(LP - EP) / (LP - EO)]$$

Azalpena:

EE: lizitatzaillearen eskaintza ekonomikoari dagokion puntuazioa.

LP: lizitazio-prezioa, BEZ barik.

EP: lizitatzailleak eskaintza ekonomikoan eskainitako prezioa, agiri honen 3. baldintzan zehazten denaren arabera, eta BEZ barik.

Eo: aurkezturiko eskaintzarik onena, urriaren 12ko 1098/2001 EDren 85. artikulua xedatutakoaren arabera, ausarkeriaz jokatu ez bada.

2. Argiteria publikoko instalazioak hobetzeko eta berritzeko neurriak

valorará la mayor implicación en el aseguramiento del uso del euskera.

5. Mejoras sobre las Prestaciones Obligatorias: Se valorará con una puntuación máxima de 5 puntos. Se valorará el menor plazo de implantación de la mejora a contar desde la firma del contrato y el mayor interés para el Ayuntamiento. Las mejoras señaladas en estos pliegos recibirá la máxima puntuación.

9.2 Criterios valorables de forma automática por aplicación de fórmulas: 55 puntos

1. Oferta económica: 30 puntos. Los puntos, con un máximo de 30, se otorgarán de acuerdo con la siguiente fórmula:

$$OE = 30 * [(PL - PO) / (PL - Pm)]$$

donde,

OE: puntuación correspondiente a la oferta económica del licitador.

PL: precio de licitación, sin incluir el IVA.

PO: precio ofertado por el licitador en su oferta económica, según se detallan en la cláusula 3 del presente pliego, sin incluir el IVA.

Pm: mejor oferta económica presentada que no incurra en los supuestos de baja temeraria según el artículo 85 del RD 1098/2001, de 12 de octubre.

2. Propuesta de ahorro en el consumo de energía eléctrica que se garantiza con la

ezarrita bermatzen den energia elektrikoko kontsumoaren aurrezpen-proposamena. Gehienez ere 15 puntu. Aurrezpen-ehuneko handiena bermatzen duen eskaintzari 15 puntuak emango zaizkio, eta gainerakoei honako formula honen arabera puntuazioa emango zaie:

$$LP = [(BL - 24)/(Bo - 24)] \times 15$$

Azalpena:

LP: lizitatuzailearen eskaintzari dagokion puntuazioa.

BL: lizitatuzaileak bermatzen duen aurrezpen-ehunekoa.

Bo: eskaintzarik onenari dagokion aurrezpen-ehunekoa.

Lizitazioetik kanpo geratuko dira eta ez dira balioetsiko energia elektrikoaren kontsumoan % 24tik beherako ehunekoa bermatzen duten eskaintzak.

Energia elektrikoaren kontsumoan % 24ko aurrezpena bermatzen duten eskaintzek 0 puntu jasoko dituzte.

3. Bermatutakoak gainditzen dituzten aurrezkiak banatzeko proposamena. Gehienez ere 10 puntu. Bermatutakoaren gainetik, Udalari aurrezkien parte-hartze ehuneko handiena bermatzen dion eskaintzari 10 puntuak emango zaizkio, eta gainerakoei honako formula honen arabera puntuazioa emango zaie:

implantación de las medidas de mejora y renovación de las instalaciones de alumbrado público. Hasta un máximo de 15 puntos. A la oferta que garantice un mayor porcentaje de ahorro energético se le otorgarán los 15 puntos, puntuándose el resto de acuerdo con la siguiente fórmula:

$$PL = [(BL - 24)/(Bm - 24)] \times 15$$

donde,

PL: puntuación correspondiente a la oferta del licitador.

BL: porcentaje de ahorro garantizado por el licitador.

Bm: porcentaje de ahorro correspondiente a la oferta más ventajosa.

No serán objeto de valoración, siendo descartadas de la licitación, aquellas ofertas que garanticen un porcentaje de ahorro en el consumo de energía eléctrica inferior al 24%.

Las ofertas que garanticen un porcentaje de ahorro en el consumo de energía eléctrica igual a un 24% recibirán 0 puntos.

3. Propuesta de reparto de los ahorros que excedan de los garantizados. Hasta un máximo de 10 puntos. A la oferta que garantice un mayor porcentaje participación del Ayuntamiento en el ahorro energético que exceda del garantizado se le otorgarán los 10 puntos, puntuándose el resto de acuerdo con la siguiente fórmula:

$$LP = [(BL - 10)/(Bo - 10)] \times 10$$

Azalpena:

LP: lizitazailearen eskaintzari dagokion puntuazioa.

BL: lizitazaileak bermatzen duen aurrezpen-ehunekoa.

Bo: eskaintzarik abantailatsuenari dagokion aurrezpen-ehunekoa.

Lizitaziotik kanpo geratuko dira eta ez dira balioetsiko Udalaren parte-hartzea % 10etik behera zehaztu duten eskaintzak.

Bermatutako energia-aurrezpenaren gainetik, Udalaren parte-hartzearen ehunekoa % 10ean zehaztu duten eskaintzek 0 puntu jasoko dute.

3. Berme-epa kontratu ostera luzatzea, gehienez 5 puntu, agiri honen 28. baldintzan adierazitako berme-epa luzatzen den sei hilabete bakoitzeko puntu 1.

III. PROPOSAMENAK ZABALTZEA ETA KONTRATAZIO-MAHAIAREN JARDUERA

10. BALDINTZA.- KONTRATAZIO- MAHAIA

Eskaintzak balioesteko eskumena duen organoa Kontratazio-mahaia da, eta SPKLTBren Bigarren Xedapen Gehigarrian jasotzen denaren arabera, presidenteak, gutxienez hiru mahaikidek

$$PL = [(BL - 10)/(Bm - 10)] \times 10$$

donde,

PL: puntuación correspondiente a la oferta del licitador.

BL: porcentaje de ahorro garantizado por el licitador.

Bm: porcentaje de ahorro correspondiente a la oferta más ventajosa.

No serán objeto de valoración, siendo descartadas de la licitación, aquellas ofertas en las que la participación del Ayuntamiento sea inferior al 10%.

Las ofertas que garanticen un porcentaje de participación del Ayuntamiento en el ahorro energético que exceda del garantizado igual a un 10% recibirán 0 puntos.

3. Ampliación del plazo de garantía post-contrato hasta un máximo de 5 puntos, a razón de 1 punto por cada seis meses de incremento del plazo de garantía señalado en la cláusula 28 de estos pliegos.

III. APERTURA DE PROPOSICIONES Y ACTUACION DE LA MESA DE CONTRATACIÓN

CLÁUSULA 10.- MESA DE CONTRATACIÓN

El órgano competente para la valoración de las ofertas es la Mesa de Contratación, constituida, de conformidad con lo previsto en la Disposición Adicional Segunda del

eta idazkariak osatuko dute.

Kontratazio-mahaiko kideak Otxandioko Udaleko ebazpen bidez izendatuko dira.

Kontratazio-mahaiaren funtzionamendua SPKLTBk eta hura garatzen duten xedapenek arautzen dute.

11. BALDINTZA.- KONTRATAZIO-MAHAIAREN JARDUERA

A. Kontratazio mahaiaren lehenengo egintza. Dokumentazioaren kalifikazioa, zuzen daitezkeen akatsak.

Kontratazio-mahaia saio pribatuan eratuko da A gutun-azalak zabaltzeko. Aurkeztutako dokumentazioan zuzen daitezkeen akatsak edo hutsak antzematen baditu, interesatuei faxez, posta elektronikoki bidez edo interesatuak jaso duela, noiz jaso duen eta edukia zein den egiaztatzeko modua ahalbidetzen duen beste edozein bide erabiliz jakinaraziko die, eta, gehienez ere 3 egun balioduneko epea izango dute lizitatuzaileek akatsak zuzentzeko edo falta diren argibide edo dokumentuak aurkezteko.

B. Kontratazio-mahaiaren bigarren egintza. B gutun-azala irekitzea.

Kasu bada, dokumentazioa zuzentzeko

TRLCSP, por un Presidente y un mínimo de tres vocales y Secretario.

Los miembros de la Mesa de Contratación serán nombrados por resolución del Ayuntamiento de Otxandio.

El régimen de funcionamiento de la Mesa de Contratación es el regulado en el TRLCSP y sus disposiciones de desarrollo.

CLÁUSULA 11.- ACTUACION DE LA MESA DE CONTRATACION

A. Primer acto de la Mesa de Contratación. Calificación de la documentación, defectos subsanables.

La Mesa de Contratación se constituirá en sesión privada a los efectos de proceder a la apertura de los sobres A. Si observase defectos u omisiones subsanables en la documentación presentada, lo comunicará a los interesados mediante fax, correo electrónico, o cualquier otro medio que permita tener constancia de su recepción por el interesado, de la fecha en que se reciba y del contenido de la comunicación, concediéndose un plazo no superior a tres días hábiles para que los licitadores los corrijan o subsanen o para que presenten aclaraciones o documentos complementarios.

B. Segundo acto de la Mesa de Contratación. Apertura del Sobre B.

Una vez transcurrido, en su caso, el

emandako epea igarotakoan, Kontratazio-mahaia jendaurreko saioan eratuko da aipatutako dokumentazioa balioesteko, eta espresuki adieraziko du zer eskaintza onartu diren lizitazioan, zein ezetsi diren eta zergatik ezetsi diren.

Aurkeztutako dokumentuen kalifikazioaren emaitza, 1098/2001 EDren 81. artikuluan jasotzen den eran, ahoz jakinaraziko zaie interesatuei, bai eta kontratazio-organoaren iragarkien bidez ere.

Jarraian, saio berean, onartutako enpresa lizitatuzaileei dagozkien "B" gutun-azalak irekiko dira (Proposamen teknikoa. Balio-judizio baten arabera balioets daitezkeen elementuak), eta irizpideak aztertzeko eta haien ondoriozko haztaketarako beharrezkoak diren txosten teknikoak emateko bidaliko dira aipatutako gutun-azalak.

Mahaiaren bigarren egintza amaitutakoan, Egintzaren hurrengo egunetik hasi eta bi (2) egun balioduneko epea izango dute lizitatuzaileek egintza horri buruz zuzenbidez komeni zaien guztia idatziz azaltzeko.

C. Kontratazio mahaiaren hirugarren egintza. C gutun-azala irekitzea.

plazo conferido para la subsanación de la documentación, la Mesa de Contratación se constituirá en sesión pública a los efectos de valorar dicha documentación, realizando pronunciamiento expreso sobre las admitidas a la licitación, las rechazadas y sobre las causas de su rechazo.

El resultado de la calificación de los documentos presentados se notificará, en los términos previstos por el artículo 81 del RD 1098/2001, mediante comunicación verbal a los interesados, así como a través de anuncios del órgano de contratación.

Seguidamente, en la misma sesión, procederá a la apertura del SOBRE "B" (Proposición técnica. Elementos cuya valoración depende de juicio de valor), correspondiente a las empresas licitadoras admitidas, acordando la remisión de dichos Sobres para la emisión de cuantos informes técnicos considere precisos para el estudio y consiguiente ponderación de los criterios.

Una vez finalizada la segunda actuación de la Mesa, los licitadores dispondrán de un plazo de dos (2) días hábiles contados a partir del día siguiente al del Acto celebrado para que puedan exponer por escrito cuanto a su derecho convenga sobre dicho acto.

C. Tercer acto de la Mesa de Contratación. Apertura del Sobre C.

Kontratazio-mahaiak automatikoki zenbatetsi ezin diren irizpideak haztatzeke eskatutako txostenak jasotakoan, Mahaia eratuko da berriro eta lizitazioan onartu diren enpresak zein diren, zein ezetsi diren eta zergatik ezetsi diren jakinaraziko du jendaurreko ekitaldian, bai eta automatikoki balioetsi ezin diren irizpideei dagozkien eskaintzei esleituriko haztapena zein den ere. Ondoren, "C" gutun-azala irekiko da (Proposamen ekonomikoa eta formulak aplikatuta automatikoki balioets daitezkeen elementuak), eta eskaintza ekonomikoak irakurriko dira.

Mahaiaren hirugarren egintza amaitutakoan, Egintzaren hurrengo egunetik hasi eta bi (2) egun balioduneko epea izango dute lizitatuak egintza horri buruz zuzenbidez komeni zaien gutzia idatziz azaltzeko.

D. Kontratazio mahaiaren laugarren egintza. Adjudikazio-proposamena.

Enpresa adjudikazioduna hautatzeko aplikatu beharreko irizpideak haztatutakoan, Kontratazio-mahaiak adjudikazio-proposamena egingo dio kontratazio-organoari.

Adjudikazio-proposamenak ez dio inolako eskubiderik ematen proposaturiko enpresa lizitatuari. Hala ere, kontratazio-organoak proposatutakoa ez beste enpresa bati

Una vez recibidos por la Mesa de Contratación los informes solicitados con el fin de ponderar los criterios no cuantificables automáticamente, se constituirá la Mesa y, en acto público, dará a conocer las empresas admitidas a la licitación, las rechazadas y las causas de su rechazo, así como la ponderación asignada a las ofertas relativas a los criterios no cuantificables automáticamente. Seguidamente, se procederá a la apertura del SOBRE "C" (Proposición económica y elementos valorables de forma automática por aplicación de fórmulas) dando lectura de las ofertas económicas.

Una vez finalizada la tercera actuación de la Mesa, los licitadores dispondrán de un plazo de dos (2) días hábiles contados a partir del día siguiente al del Acto celebrado para que puedan exponer por escrito cuanto a su derecho convenga sobre dicho acto.

D. Cuarto acto de la Mesa de Contratación. Propuesta de Adjudicación.

Una vez ponderados los criterios que deban aplicarse para efectuar la selección de la empresa adjudicataria, la Mesa de Contratación formulará propuesta de adjudicación al órgano de contratación.

La propuesta de adjudicación no crea derecho alguno a favor de la empresa licitadora propuesta. No obstante, cuando el órgano de contratación no adjudique el contrato de acuerdo con la

adjudikatzen dionean kontratua, erabaki horren arrazoiak azaldu behar ditu.

IV. KONTRATUAREN ADJUDIKAZIOA ETA FORMALIAZIOA

12. BALDINTZA.- ESKAINTZEN SAILKAPENA

Kontratazio-organoak goitik beherako ordenan sailkatuko ditu aurkeztu eta indarreko legeriaren arabera neurritz kanpokotzat edo anormaltzat jo ez diren proposamenak. Sailkapen hori egiteko, agirian adierazten diren adjudikazio-irizpideei egingo die kasu, eta horretarako, behar dituen txosten tekniko guztiak eskatu ahal izango ditu.

Berdinketa haustea.- *Pare-pareko diren eskaintzen kasuan (puntuazio berdina bi dezimaletaraino), SPKLTBren Laugarren Xedapen Gehigarrian jasotzen dena aplikatuko da adjudikazioa lehenesteko. Lehenetasun horiek aplikatzeko, honako ordenari jarraituko zaio:*

- 1. Plantilan ezgaitasuna duten langileen ehuneko handiena duela egiaztatzen duen enpresa.*
- 2. Ezgaitasuna duten langile finkoen ehuneko handiena duela egiaztatzen duen enpresa.*
- 3. Gizarte-bazterkeria egoeratan, bere*

propuesta formulada deberá motivar su decisión.

IV. ADJUDICACION Y FORMALIZACION DEL CONTRATO

CLÁUSULA 12.- CLASIFICACIÓN DE LAS OFERTAS

El órgano de contratación clasificará, por orden decreciente, las proposiciones presentadas y que no hayan sido declaradas desproporcionadas o anormales, de conformidad con lo establecido en la legislación vigente. Para realizar dicha clasificación, atenderá a los criterios de adjudicación señalados en los pliegos pudiendo solicitar para ello cuantos informes técnicos estime pertinentes.

Desempates.- *En caso de proposiciones igualmente ventajosas (igualdad en puntuación hasta dos decimales), para la preferencia en la adjudicación se aplicará lo dispuesto en la Disposición Adicional Cuarta del TRLCSP. La aplicación de estas preferencias, se realizará con el siguiente orden de prioridad:*

- 1º.- La empresa que acredite tener en su plantilla el mayor porcentaje de personas trabajadoras discapacidad.*
- 2º.-La empresa que acredite mayor porcentaje de trabajadores fijos con discapacidad.*
- 3º.-La empresa que acredite que está*

jarduna beren beregi laneratzeari sustatzera bideratzen duela egiaztatzen duen eta kontratazio-konpromiso formalarekin batera aurkezten duen enpresa.

Hala eta guztiz ere berdinketak jarraitzen badu, edo aurreko leerroaldeari doitu ezein enpresak ez badu adjudikazio-lehentasunik izango, haien haztaketan pisurik handiena duen irizpidean puntuazio altuena duena izango da adjudikazioduna. Eta hala ere berdinketak jarraitzen badu, irizpide bakoitzari eman zaion garrantziaren ordenaren arabera.

Esleitu gabe.- *Kontratazio-organismoak ezin izango du esleitu gabe utzi lizitazio bat Agirian jasotzen diren irizpideen arabera onargarria den eskaintza edo proposamenen bat baldin badago (SPKLTBren 151. art.).*

Uko eta atzera egitea.- *Hala ere, SPKLTBren 155. artikuluan xedatzen denari jarraikiz, adjudikazioaren ebazpena eman aurretik, Administrazioak uko egin ahal izango dio kontratua egiteari interes publikoko arrazoiak direla medio, edo prozedura tramitatuari uko egin ahal izango dio akats konponezinak hautematen direnean. Halakoetan, bi kasuetan, kalte-ordaina eman beharko die lizitatuzaileei, eta lizitazioan parte hartzeak eragindako gastuak ordaindu beharko dizkie.*

13. BALDINTZA.- AURKEZTU BEHARREKO DOKUMENTAZIOA

dedicada específicamente a la promoción e inserción laboral en situación de exclusión social, y lo acompañe con un compromiso formal de contratación.

Si aún así persistiera la igualdad entre las proposiciones, o si ninguna de las empresas tuviera preferencia de adjudicación conforme al párrafo anterior, resultará adjudicataria aquella que obtenga una mayor puntuación en el criterio que tenga mayor peso en la ponderación de los mismos. Y en el caso de que continuara la igualdad, por el orden de importancia que se le haya atribuido a cada criterio.

Desierto.- *El órgano de contratación no podrá declarar desierta una licitación cuando exista alguna oferta o proposición que sea admisible de acuerdo con los criterios que figuren en el Pliego (art. 151 TRLCSP).*

Renuncia y desistimiento.- *No obstante, en los términos previstos en el artículo 155 del TRLCSP, la Administración, antes de dictar la adjudicación, podrá renunciar a celebrar el contrato por razones de interés público, o desistir del procedimiento tramitado, cuando éste adolezca de defectos no subsanables, debiendo de indemnizar a los licitadores, en ambos casos, de los gastos que su participación en la licitación les hubiese efectivamente ocasionado.*

CLÁUSULA 13.- DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR

Puntuazio handiena lortu duen honako dokumentua ekartzeko eskatuko dio kontratazio-organoak lizitatzailari, eta errekerimendua jasotzen den biharamunetik hasi eta hamar (10) egun balioduneko epean aurkeztu beharko du:

a) Foru Ogasunek eta/edo, kasu bada, Zerga-administrazioaren Estatuko Agentziak emandako ziurtapen positiboa, zerga-betebeharrak ordainduta dituela egiaztatzeko; eta enpresa lizitatzaila aldi baterako enpresa-elkartea bada, elkarte horretan parte hartzen duen enpresa bakoitzaren ziurtagiria aurkeztu beharko da.

b) Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak betetzen dituelako edo, kasu bada, dagokion Mutuan altan dagoelako ziurtapen positiboa; eta enpresa lizitatzaila aldi-baterako enpresa-elkartea bada, elkarte horretan parte hartzen duen enpresa bakoitzaren ziurtagiria aurkeztu beharko da.

c) Uneko ekitaldiari dagokion alta edo Jarduera Ekonomikoen gaineko zergaren azkeneko ordainagiria, eta aipatutako zergaren matrikulan baja eman ez duela bermatzen duen aitortpena (6. Eranskina). Zerga horretatik salbuetsirik badago, aipatutako zergan baja eman ez duela bermatzen duen aitortpena aurkeztuko du, eta salbuespena zein den adieraziko du.

El Órgano de Contratación requerirá al licitador cuya oferta haya recibido mayor puntuación para que dentro del plazo de diez (10) días hábiles, a contar desde el siguiente a aquél en que se hubiera recibido el requerimiento, presente la siguiente documentación:

a) Certificación positiva expedida por la/s Hacienda/s Foral/es y/o, en su caso, por la Agencia Estatal de la Administración Tributaria acreditativa de hallarse al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias, que en el caso de que la empresa licitadora sea una unión temporal de empresas, se aportará la relativa a cada empresa participante en la misma.

b) Certificación positiva acreditativa de estar al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones con la Seguridad Social o, en su caso, el alta en la Mutua correspondiente, que en el caso de que la empresa licitadora sea una unión temporal de empresas, se aportará la relativa a cada empresa participante en la misma.

c) Alta referida al ejercicio corriente o el último recibo del Impuesto sobre Actividades Económicas, completado con una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del citado impuesto (anexo 6). En caso de estar exenta de este impuesto presentará declaración responsable de no haberse dado de baja en el citado impuesto y señalará el supuesto de exención.

Enpresa lizitatzailerak aldi baterako enpresa-elkartea bada, elkartean parte hartzen duen enpresa bakoitzaren aitortzea aurkeztu beharko da.

d) Kasu bada, SPKLTBren 64.2 artikuluari jarraikiz, kontratua betetzeko konprometitu dituen bitartekoak benetan badituela egiaztatzen duen dokumentazioa, kontratazio-organoak eskatzen diona.

e) Behin betiko bermea eratu duela egiaztatzen duen dokumentazioa. Aldi baterako enpresa-elkarteen kasuan, parte hartzen duten enpresen izen sozialak eta IFZ zehaztu behar dira. Era berean, bermeak elkartea osatzen duten enpresetako batek edo batzuek era ditzakete, beti ere, guztira, eskatutako zenbatekora iristen badira eta aldi baterako elkartea osatzen duten guztiak solidarioki bermatzen baditu.

f) Erantzukizun zibileko aseguru hitzartuta daukala egiaztatzen duen dokumentua (póliza), agiri honetan jasotzen den moduan.

g) Agiri honen karatulan adierazten diren publizitate-gastuen ordainketa-gutuna.

h) Enpresa lizitatzailerak aldi baterako enpresa-elkartea denean, elkarte hori eratu izanaren eskritura publikoa aurkeztu behar da.

En el caso de que la empresa licitadora sea una unión temporal de empresas, se aportará la relativa a cada empresa participante en la misma.

d) En su caso, documentación acreditativa de la efectiva disposición de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato conforme al artículo 64.2 del TRLCSP y que le reclame el órgano de contratación.

e) Documentación que acredite la constitución de la garantía definitiva. En el caso de las uniones temporales de empresas deberán especificarse las razones sociales y NIF de las empresas participantes. Asimismo, las garantías podrán constituirse por una o varias de las empresas participantes, siempre que en conjunto se alcance la cuantía requerida y garantice solidariamente a todas las integrantes de la unión temporal.

f) Documento acreditativo (póliza) de la suscripción de la póliza de responsabilidad civil de daños a terceros, en los términos indicados en este Pliego.

g) Carta de pago de los gastos de publicidad indicados en la Carátula de este Pliego.

h) En el caso de que la empresa licitadora sea una unión temporal de empresas, deberá aportar la escritura pública de formalización de la misma.

Eskatutako dokumentazio-eskakizuna adierazitako epean behar bezala betetzen ez bada, enpresa lizitatuak eskaintzari uko egin diola ulertuko da, eta halakoetan, hurrengo enpresa lizitatuak eskatuko zaio dokumentazio bera, eskaintzak sailkatu diren ordena berari jarraituz.

14. BALDINTZA.- ADJUDIKAZIOA

Kontratazio-organoak dokumentazio jaso eta hurrengo bost egun baliodunen barruan adjudikatu behar du kontratua. Adjudikazioa kontratazio-organoak erabakiko du ebazpen arrazoitu bidez.

Lizitatuak jakinaraztea: Adjudikazioaren berri emango zaie lizitatuari, eta adjudikazioa gauzatzeko epea zein den adieraziko zaie.

Jakinarazpen horretan, edozein kasutan, beharrezko informazioa emango da baztertuta geratu den lizitatuak, SPKLTBren 40. artikulua arabera, adjudikazio-erabakiaren aurka behar bezala oinarrituriko errekurtsioa jarri ahal izateko.

Jakinarazpena hartatuak hura jaso duela agerraraztea ahalbidetzen duen bideetako edozein erabilita egingo da.

15. BALDINTZA.- BEHIN BETIKO BERMEA

En el caso de no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento relativo a la documentación exigida en el plazo señalado, se entenderá que la empresa licitadora ha retirado su oferta, procediéndose en ese caso a recabar la misma documentación a la empresa licitadora siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

CLÁUSULA 14.- ADJUDICACIÓN

El órgano de contratación deberá adjudicar el contrato dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la documentación. La adjudicación se acordará por el órgano de contratación en resolución motivada.

Notificación a las licitadoras: La adjudicación se notificará a las licitadoras e indicará el plazo en que debe procederse a su formalización.

La notificación deberá contener, en todo caso, la información necesaria que permita a la licitadora excluida interponer, conforme al artículo 40 del TRLCSP, recurso suficientemente fundado contra la decisión de adjudicación.

La notificación se hará por cualquiera de los medios que permiten dejar constancia de su recepción por el destinatario.

CLÁUSULA 15.- GARANTIA DEFINITIVA

Eskaintzarik abantailatsuena aurkeztu duen lizitatzailleak hamar (10) egun balioduneko epea dauka behin betiko bermea eratzeko, aurkezteko errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik hasita. Behin betiko bermearen zenbatekoa adjudikazioaren zenbateko osoaren % 5koa izango da, Balio Erantsiaren gaineko Zerga kanpo.

Edozein kasutan, behin betiko bermea SPKLTBren 100. artikulua aipatzen dituen kontzeptuei atxikiko zaie. Behin betiko bermea SPKLTBren 96. artikulua xedatzen dituen moduetako edozeinetan eratuko da, eta hautatutako moduaren arabera, agiri honetako 7. eta 8. Eranskinetako erduei doituko zaie. Behin betiko bermea prezioan atxikipena eginez ere era daiteke.

Behin-behineko bermea esku-dirutan edo Zor Publikoko balioetan eratua izan bada, adjudikaziodunaren aukerakoa izango da zenbateko hori behin betiko bermeari aplikatzea edo azken hori berriro eratzea.

Bermea osatzen duten balioen amortizazioa edo ordezkapena gertatzen bada, adjudikaziodunak berrezarri egin behar du bermea zenbateko berdinean, eta xede horretarako behar diren dokumentuak egilestea haren konturakoa izango da.

16. BALDINTZA.- KONTRATUA

El licitador que haya presentado la oferta más ventajosa deberá acreditar la constitución de la garantía definitiva en el plazo de diez (10) días hábiles, a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento de presentación. El importe de la cuantía de la garantía definitiva ascenderá al 5% del importe total de adjudicación, excluido el Impuesto sobre el Valor Añadido.

En todo caso, la garantía definitiva responderá de los conceptos a que se refiere el artículo 100 del TRLCSP. La garantía definitiva se constituirá en cualquiera de las formas que se establece en el artículo 96 del TRLCSP, ajustándose, de acuerdo con la forma escogida, a los modelos que se establecen en los Anexos 7 y 8 al presente pliego. Asimismo, la garantía definitiva podrá constituirse mediante retención en el precio.

Si la garantía provisional se hubiese constituido en metálico o valores de Deuda Pública, será potestativo para el Adjudicatario aplicar su importe a la garantía definitiva o proceder a la nueva constitución de esta última.

En el caso de amortización o sustitución de los valores que integran la garantía, el Adjudicatario viene obligado a reponer la garantía en igual cuantía, siendo a su costa el otorgamiento de los documentos necesarios a tal fin.

CLÁUSULA 16.- FORMALIZACIÓN

GAUZATZEA

Kontratua administrazio-agirian gauzatuko da hamabost egun balioduneko epean, adjudikazioaren berri eman eta biharamunetik aurrera zenbatzen hasita.

Kontratua eskritura publiko gisa formalizatzeko eskatu ahal izango du kontratistak; eta hortik sortzen diren gastuak haren kontura izango dira. Halakoetan, dokumentu horren kopia egiaztatu bat eta kopia arrunt bat eman beharko dizkio Otxandioko Udalari formalizatzen denetik, gehienez, hilabeteko epearen barruan.

Kontratistari eslei dakizkiokeen arrazoiengatik kontratua epearen barruan gauzatzerik ez badago, Udalak hura desegitea erabaki dezake, aurretiaz interesatuari entzunda behin-behineko fidantza konfiskatuta eta kalte-ordainak ordainduta.

17. BALDINTZA.- ASEGURUA

Adjudikaziodunak gainerakoei eragindako (pertsona edo gauza) kalteen erantzukizun zibileko aseguru hitzartuko du, bere langileei nahiz beste inori gerta dakizkiokeen istripuak edo zerbitzua ez betetzeak eragindako erantzukizunak estaltzeko, eta poliza horrek, gutxienez, 500.000 euro bermatu beharko ditu.

Polizak indarrean egon behar du

DEL CONTRATO

El contrato se formalizará en documento administrativo dentro del plazo de quince días hábiles a contar desde el siguiente al de la notificación de la adjudicación del mismo.

El contrato podrá formalizarse en escritura pública si así lo solicita el contratista, corriendo a su cargo los gastos derivados de su otorgamiento. En este caso el contratista deberá entregar al Ayuntamiento de Otxandio una copia legitimada y una simple del citado documento en el plazo máximo de un mes desde su formalización.

Cuando por causas imputables al contratista no pudiese formalizarse el contrato dentro del plazo indicado, el Ayuntamiento podrá acordar la resolución del mismo, previa audiencia del interesado, con incautación de la fianza provisional y la indemnización de los daños y perjuicios.

CLÁUSULA 17.- SEGURO

El Adjudicatario suscribirá una póliza de responsabilidad civil de daños a terceros (personas o cosas) para cubrir posibles accidentes que pudieran producirse afectando a su personal así como a terceras personas o cualquier responsabilidad derivada del cumplimiento del servicio, debiendo garantizar dicha póliza un mínimo de 500.000 euros.

Esta póliza deberá estar en vigor

kontratuak irauten duen denbora guztian.

V. KONTRATUA BETETZEA

18. BALDINTZAK.- JAKINARAZPENEN HIZKUNTZA

Kontratuan zehar sortzen diren agiri guztien edukia elebiduna izango da (euskaraz eta gaztelaniaz), eta adjudikaziodunak euskara soilik erabiltzea erabaki dezake.

Udalak izendatuko duen kontratuaren arduradunarekin egin beharreko komunikazioak gutxienez euskaraz egin ahal izango direla bermatuko da.

Era berean, intzidentzien berri emateko gaituko den telefonoa herritar guztientzat erabilgarria izango denez, bertatik arreta egingo duten pertsonak elebidunak izan beharko dute (euskara eta gaztelania).

19. BALDINTZA.- ADJUDIKAZIODUNAREN BETEBEHARRAK

Kontratistaren arrisku eta menturapean gauzatuko da kontratua.

Adjudikaziodunaren betebeharra izango da kontratua gauzatzekoan egiten diren jardueren ondorioz sortutako kalte-galerak ordaintzea, SPKLTBaren 214. artikuluan ezarritakoari jarraikiz.

durante todo el plazo de duración del contrato.

V. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

CLÁUSULA 18.- IDIOMA DE LAS COMUNICACIONES.

El contenido de la documentación que se genere a lo largo del contrato será bilingüe (euskera y castellano), pudiendo optar el adjudicatario por utilizar únicamente en euskera.

Se garantizará que las comunicaciones con el responsable del contrato que designe el Ayuntamiento puedan realizarse por lo menos en euskera.

Asimismo, como quiera que el teléfono que se habilite para la comunicación de incidencias estará a disposición de la ciudadanía en general, el mismo habrá de estar atendido por personal bilingüe (euskera y castellano).

CLÁUSULA 19.- OBLIGACIONES DEL ADJUDICATARIO.

La ejecución del contrato lo será a riesgo y ventura del contratista.

Será obligación del Adjudicatario indemnizar los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 214 del TRLCSP.

Beharrezkoak diren administrazio-lizentzia edo baimenak lortzea, kasu bada, bai eta ondasunak inportatzekoak barne, adjudikaziodunaren konturakoa izango da, eta bere izenean eskatu beharko ditu beti.

Adjudikaziodunak eman beharreko ondasunek Estatuko Administrazioak, Erkidegokoak edo tokikoak haiei buruz xedatu dituzten arau orokor guztiak bete beharko dituzte, Baldintza Teknikoen Agirian zehaztu ahal diren arau espezifikoez gain.

Adjudikazioduna izango da hirugarrenek egindako horniduren jabetza intelektual, industrial edo komertzialari buruzko edozein erreklamazioen erantzulea, eta erreklamazioen ondorioz Administrazioari eragin dakizkiokeen kalte guztiak ordaindu beharko dizkio, haien ondoriozko gastuak barne.

Adjudikaziodunaren erantzukizuna izango dira hornigaiaren kalitatea eta egon litezkeen akatsak. Erantzukizunaz salbuetsirik egongo da hautemandako akatsak Administrazioak ezarritako baldintzen gainean hark emandako agindu baten ondorio zuzena direnean.

20. BALDINTZA.- GIZA BALIABIDEAK

Kontratuan esku hartuko duen ekipoaren

La obtención de cuantas licencias o autorizaciones administrativas sean precisas, incluso para la importación, en su caso, de los bienes, correrá siempre a cargo del adjudicatario, quien deberá pedirlos en su propio nombre.

Los bienes a entregar por el adjudicatario deberán cumplir cuantas normas de carácter general sobre los mismos hayan sido dictadas por la Administración del Estado, Autonómica o Local, sin perjuicio de las específicas que hayan podido establecerse en el correspondiente Pliego de prescripciones Técnicas.

El adjudicatario será responsable de toda reclamación relativa a la propiedad intelectual, industrial y comercial de los suministros que se efectúe por un tercero, y deberá indemnizar a la Administración todos los daños y perjuicios que para la misma puedan derivarse de la interposición de reclamaciones, incluidos todos los gastos derivados de las mismas.

El adjudicatario responderá de la calidad de los bienes suministrados y de las faltas que hubiere. Sólo quedará exento de responsabilidad cuando los vicios que se observen, sean consecuencia directa de una orden de la Administración de las condiciones impuestas por ella.

CLÁUSULA 20.- MEDIOS HUMANOS

La empresa adjudicataria deberá

izenen eta titulazioen zerrenda emango dio adjudikaziodunak Udalari.

Adjudikaziodunak arduradun bat izendatu behar du; Ingeniari Tekniko edo Goi-mailako titulua eduki behar du, eta instalazio elektrikoan mantentze-lanetan eta kudeaketan esperientzia duen teknikari eskuduna izan behar du. Zerbitzuaren erantzulea izango da Udalaren aurrean, eta haren izendapena jakinarazi egingo zaio Udalari eta horrek onartu egin behar du. Udaleko arduradunekiko harremana izango du berak, eta gainera, hiru hilean behin txostena emango du instalazioetan gertatutako intzidentzia guztien, instalazioen egoeraren, egin beharreko lanen eta abarren berri emateko.

Adjudikaziodunak bermatu egin behar du bere taldeko kide guztiek daukatela kontratuaren edukia berri.

Adjudikaziodunak ezin izango du argudiatu langile falta duela kontraturiko zerbitzuak eteteko edo atzeratzeko, eta une oro eduki behar du kontratua betetzeko behar beste langile, kontratuaren kostuan gainkargurik eragin gabe.

Gabonetako, Aste Santuko eta udako oporraldian, adjudikaziodunak ez du Udalarekiko koordinazioa etengo; beraz, behar beste langile izan behar ditu jardunean. Adjudikaziodunaren konpromisoa da oporraldietan, langileen baxa kasuetan edo antzeko beste egoeratan, aipatutako plazak titulazio eta

facilitar al Ayuntamiento la relación nominal y titulación del equipo que intervendrá en el contrato.

El adjudicatario deberá designar un responsable, que debe poseer un título de Ingeniero Técnico o Superior y ser un titulado técnico competente con experiencia en mantenimiento, y gestión de instalaciones eléctricas. Actuará como responsable del servicio frente al Ayuntamiento y su nombramiento deberá ser comunicado y aceptado por éste. Será el encargado de la relación con los responsables del Ayuntamiento, emitiendo además informes trimestrales que recojan todas las incidencias habidas en las instalaciones, así como la situación de las mismas, los trabajos necesarios a realizar, etc.

El adjudicatario se asegurará de que todos los miembros de su equipo conozcan los términos del contrato.

El adjudicatario no podrá alegar la falta de personal como justificación de la suspensión o retraso de los servicios contratados debiendo en todo momento disponer del necesario para su ejecución, sin repercusión alguna sobre el costo del contrato.

Durante los períodos vacacionales de navidad, semana santa y verano, el adjudicatario no paralizará su coordinación con el Ayuntamiento, por lo que deberá tener el personal suficiente en activo. El adjudicatario se compromete a que, en caso de vacaciones, baja del personal u otras

gaitasun bereko ordezeko langileekin beteko dituela.

Kontratuari atxikiriko langileen alta, baja, antzeko egoera eta jardueraldaketa guztien berri emango zaio Udalari.

Kontratu honen xede diren zerbitzuak ematen dituzten langile guztiak kontratuaren adjudikazioduna den enpresakoak izango dira, eta ez da inolako harreman juridikorik egongo (administrazio nahiz lanekorik) langile horien eta Udalaren artean, ez kontratuak dirauen artean ez ondorengo ezein unetan ere.

Langile guztiek egon behar dute Gizarte Segurantzaren behar bezala aseguruak adjudikaziodunaren kontura, eta Udalak ez du horretan inolako erantzukizunik; gainera, adjudikaziodunak Udalaren eskura jarri behar ditu, hala eskatuz gero, hori egiaztatzen duten hileroko agiriak.

Agiri honen xederako jardueretan parte hartuko duten adjudikaziodunaren langile guztiek jaso ahal izango dute Udalak emaniko formazioa lanak ahalik eta bikaintasun maila altuenarekin egin ahal izateko funtsezkoak diren gaiei buruz. Udalak edo Udalaren bidez beste inork emaniko formazioa derrigorrezkoa da, eta ez dio gasturik eragingo adjudikaziodunari, langileek formazioan

circunstancias análogas, tendrá cubiertas dichas plazas con personal sustituto de igual titulación o capacidades.

Todas las altas, bajas, situaciones análogas, y cambios en las actividades desarrolladas por el personal adscrito al contrato serán puestas en conocimiento del Ayuntamiento.

Todo el personal que preste los servicios objeto del presente contrato pertenecerá exclusivamente a la empresa adjudicataria del contrato, sin que exista ninguna relación jurídica de tipo administrativo o laboral entre dichos trabajadores y el Ayuntamiento, ni durante la vigencia del contrato ni en ningún momento posterior.

Todos los trabajadores deberán estar debidamente asegurados en la Seguridad Social por cuenta exclusiva de la empresa Adjudicatario, relevando de toda responsabilidad al Ayuntamiento, debiendo el adjudicatario poner a disposición del Ayuntamiento las documentaciones mensuales que lo certifiquen, si fuesen solicitadas.

Todo el personal del adjudicatario que vaya a participar en actividades bajo el objeto del presente pliego, podrá recibir formación por parte del Ayuntamiento sobre cuestiones que se consideren de vital importancia para el desarrollo de los trabajos con las más altas cotas de excelencia. La formación impartida por el Ayuntamiento o por terceras personas facilitadas por el Ayuntamiento se

parte hartzeko behar duten denbora izan ezik.

**21. BALDINTZA.- LANARI ETA
LANEKO ARRISKUEN
PREBENTZIOARI BURUZKO
BETEBEHARRAK**

21.1. Lanari buruzko betebeharrak.

Kontratuan adjudikaziodunari jartzen zaizkion gainerako betebeharrez gain, kontraturiko jarduerarako langileen enplegatzaile jardun behar du adjudikaziodunak Udalaren aurrean, langileak adjudikaziodunaren mendekoak direlako, eta langile horien zeregin eta jarduera guztiak zuzendu eta koordinatu behar ditu, dagozkion antolakuntza-eskumenak erabiliz, zuzendaritzakoak eta diziplinakoak, eta, aldi berean, langile horiei dagozkien lan-izaerako eta Gizarte Segurantzako betebehar guztien erantzulea izango da.

Hain zuzen ere, eta izaera mugatzailerik gabe, adjudikaziodunaren betebeharrak izango dira honako hauek: langileek, baimenduriko azpi-kontratatzaileek eta horien langileek legezko xedapen guztiak, zerga-alorrekoak, lan-arlokoak eta Gizarte Segurantzakoak betearaztea eta betetzen dituztela bermatzea, kontraturiko jarduerara esleituriko langileak plantilan edukitzea behar bezala kontraturik eta Gizarte Segurantzaz alta emanda, dagozkien

considera obligatoria, y no supondrá gasto para el adjudicatario, exceptuando la liberación del tiempo necesario para la misma a su personal.

**CLÁUSULA 21.- OBLIGACIONES
LABORALES Y DE PREVENCIÓN
DE RIESGOS LABORALES.**

21.1. Obligaciones laborales.

Sin perjuicio de las demás obligaciones del Adjudicatario establecidas en el Contrato, éste se obliga frente al Ayuntamiento a actuar en calidad de empleador del personal destinado a la actividad contratada, por cuanto el mismo depende exclusivamente del Adjudicatario, dirigiendo y coordinando todas las tareas y actividades de dicho personal, ejercitando respecto del mismo las correspondientes facultades organizativas, de dirección y disciplinarias y siendo, asimismo, responsable de todas las obligaciones de naturaleza laboral y de Seguridad Social respecto a dicho personal.

En concreto, sin carácter limitativo, son obligaciones del Adjudicatario cumplir y asegurar que sus empleados, los subcontratistas autorizados y los empleados de éstos cumplan con todas y cada una de las disposiciones legales, fiscales, laborales y de Seguridad Social, así como tener al personal que se asigne a la actividad contratada integrado en su plantilla, debidamente contratado y de alta en la Seguridad Social, estar al corriente del pago de los salarios

soldatak ordaintzea, kalte-ordainak eta subsidioak ordaintzea eta Gizarte Segurantzari dagozkion betebeharrak guztiak egunean edukitzea, bai eta adjudikaziodunaren eta bere langileen artean dagoen lan-harremanaren ondoriozko beste edozein konpentsazio ekonomiko ere.

21.2. Laneko arriskuen prebentzioa.

Kontratua gauzatzeko, adjudikaziodunak, indarrean dauden legezko xedapenak laneko arriskuen prebentzioan eta segurtasun-arloan eskatzen dituzten neurri guztiak zaindu behar ditu edo, legez eragindako erantzukizun guztiak bere gain hartuko ditu adjudikaziodunak, bai Udalarekin kontraturik duen jarduerari buruzkoak bai hirugarrenekin azpikontraturikoari buruzkoak, aplikagarria den legerian xedatzen denari jarraikiz.

Ondorioz, laneko arriskuen prebentzioan indarrean dauden araudiak ez betetzeak eragindako erantzukizun guztiak bere gain hartuko ditu adjudikaziodunak, bai Udalarekin kontraturik duen jarduerari buruzkoak bai hirugarrenekin azpikontraturikoari buruzkoak, aplikagarria den legerian xedatzen denari jarraikiz.

Hori dela eta, adjudikaziodunak Erakundearen eskura eduki behar du une oro hari dagozkion betebeharrak betetzen direla egiaztatzen duten agiriak, laneko

correspondientes, satisfacer indemnizaciones, subsidios y estar al día en el cumplimiento de sus obligaciones en materia de Seguridad Social, así como en cualquier tipo de compensación económica derivada de la relación laboral existente entre el Adjudicatario y su personal.

21.2. Prevención de riesgos laborales

El Adjudicatario deberá observar en la ejecución del contrato cuantas medidas de prevención de riesgos laborales y seguridad y salud exijan las disposiciones legales vigentes o, aun sin ser legalmente exigibles, aconseje la prudencia para evitar que se produzcan accidentes, se causen daños o perjuicios a terceros o se incurra en infracciones sancionables penal o administrativamente, de todo lo cual será directo responsable el Adjudicatario respecto al Ayuntamiento.

En consecuencia, el Adjudicatario asumirá cuantas responsabilidades se deriven del incumplimiento de la normativa vigente en materia de prevención de riesgos laborales, tanto en lo que se refiere a la actividad contratada con el Ayuntamiento como a la que a su vez pueda subcontratar con terceros, en los términos establecidos por la legislación aplicable.

A este respecto, el Adjudicatario deberá tener en todo momento a disposición de la Entidad la documentación acreditativa del cumplimiento de las

arriskuen prebentzioari dagokionez.

Adjudikaziodunak baldintza honetan xedatutako obligazioak betetzen ez baditu, ez-betetze hori nahikoa eta arrazoitua izango da adjudikaziodunak kontratua aldezturik ezezteko, eta adjudikaziodunaren erabateko erantzukizuna izango da, inolako mugarik gabe, lan-arloko, Gizarte Segurantzako eta laneko arriskuen prebentziorako edozein betebeharrak ez betetzeak Udalari ekar dakiokkeen edozein kalte.

Baldintza honetan xedatzen dena ez betetzeagatik Udalari erantzukizun zibil edo administratiboren bat eragiten bazaio, hura adjudikaziodunari egotzi ahal izango zaio, bai adjudikaziodunak hitzartuta dauzkan aseguru-polizetan aseguratuta dauzkan kapitalen pentzuan, kasu bada, bai bermeen pentzuan bai fakturan edo dokumentu baliokidean atxikipena eginez.

22. BALDINTZA.- ZAINZA ETA IKUSKARITZA

Udaleko teknikariek eskumen osoa izango dute une oro adjudikaziodunak egin behar dituen lanak ikuskatzeko, honako agiri honetan xedatzen dena betetzen dela egiaztatzeko.

obligaciones del Adjudicatario en materia de prevención de riesgos laborales.

En el supuesto de que el Adjudicatario incumpla las obligaciones establecidas en la presente Cláusula, dicho incumplimiento será causa suficiente y justificada de terminación anticipada del Contrato por el Adjudicatario, responsabilizándose plenamente el Adjudicatario, sin límite alguno, de cualquier daño o perjuicio que pudiera derivarse para el Ayuntamiento del incumplimiento de cualquiera de las obligaciones en materia laboral, de Seguridad Social y de prevención de riesgos laborales.

En caso de que se derivase para el Ayuntamiento algún tipo de responsabilidad civil o administrativa por incumplimiento de lo establecido en esta Cláusula, aquélla será siempre repercutible frente al Adjudicatario, bien con cargo a los capitales asegurados en las pólizas de seguro que tenga suscritas el Adjudicatario, en su caso, bien con cargo a las garantías, o bien mediante deducción de la Factura o documento acreditativo equivalente correspondiente.

CLÁUSULA 22.- VIGILANCIA E INSPECCIÓN.

En todo momento los técnicos municipales tendrán plenas facultades para inspeccionar los trabajos que deberá efectuar la empresa adjudicataria a fin de dar cumplimiento

Enpresak Udaleko langileek egindako edozein ikuskaritza-bisita errazteko betebeharra dauka.

23. BALDINTZA.- URRATZEAK ETA ZEHAPENAK

Adjudikaziodunak kontratu honen xede den prestazioa gauzatzean egin ditzakeen urratzeak, oso larriak, larriak edo arinak izan daitezke.

Oso urratze larriak:

- Argiteria publikoko instalazioetan adjudikaziodunak eskaintzan bermaturikoa baino energia-kontsumo handiagoa. Urratze hau oso larritzat jotzeko, gehiegizko kontsumoa ezin izango zaio Udalari egotzi.
- Mantentze-lanen prestazioa aurreikusitako data baino egun bat baino beranduago hastea, ezinbesteko arrazoiak direnean izan ezik.
- Baldintza Teknikoen Agiriaren 5. baldintzako 5.1 atalean aurreikusitako esku-hartze epeak ez betetzea.
- Zerbitzuen prestazio akastuna edo irregularra izatea.
- Ordutegietan sistematikoki atzeratzea, ezarritako bitarteko mekanikoak ez erabiltzea, eta haien kontserbazio-egoera txarra.
- Zerbitzuen arauai eta araubideari buruz

a lo establecido en el presente pliego.

La empresa está obligada a facilitar cualquier visita de inspección realizada por personal del Ayuntamiento.

CLÁUSULA 23.- INCUMPLIMIENTOS Y PENALIZACIONES

Los incumplimientos en que incurra el Adjudicatario durante la ejecución de la prestación objeto del contrato, se clasificarán como muy graves, graves y leves.

Incumplimientos muy graves:

- Consumo de energía de las instalaciones de alumbrado público superior al garantizado por el adjudicatario en su oferta. Para entenderse este incumplimiento como muy grave, el exceso de consumo no habrá de ser imputable al Ayuntamiento.
- La demora en el comienzo de la prestación de los servicios de mantenimiento en más de un día sobre la fecha prevista, salvo causas de fuerza mayor.
- Incumplimiento de los plazos de intervención previstos en el apartado 5.1 de la cláusula 5 de los pliegos de cláusulas técnicas.
- La prestación defectuosa e irregular de los servicios.
- El retraso sistemático en los horarios, no utilización de los medios mecánicos establecidos, el mal estado de conservación de los mismos.
- Desobediencia a las órdenes del

Erakunde Kontratugileak emandako aginduak ez betetzea, oro har, zerbitzuen prestazioa arautzen duten arauak ez betetzea.

- Agiri honetan ezarritako edozein baldintza edo epe ez betetzea, horretatik ondoriozta litekeen edozein jardueraren kalterik gabe.

- Zerbitzua prestatzeko segurtasunerako elementu eta/edo neurririk eza.

Urratze larriak:

- Zerbitzuen prestazioan atzerapen ez sistematikoa.

- Enpresa adjudikaziodunaren langileek hirugarrenekin izan ditzaketen intzidentziak, bai tratu desegokiagatik bai zerbitzuaren prestazio akatsengatik.

- Urratze arinak errepikatzea.

- Zerbitzua aldatzea arrazoitu gabeko kausengatik eta aldez aurretik jakinarazi gabe.

Urratze arinak:

- Aurretik zehaztu ez diren guztiak izango dira urratze arinak, hein batean edo bestean, Agiri honetan zehaztutako baldintzak kaltetzen badituzte, zerbitzuen kalte ez larriak edo langileen itxuran edo erabilitako bitartekoetan gabeziak eragiten badituzte.

Aurreko atalen barruko edozein urratzeren kalifikazioa Erakunde

Organismo Contratante relativas a la norma y régimen de los servicios en general a las normas que regularán la prestación de los mismos.

- El incumplimiento de cualquiera de las condiciones y plazos establecidos en el presente Pliego, sin perjuicio de las acciones posteriores que de ello se deriven.

- Falta de elementos y/o medidas de seguridad para la prestación del servicio.

Incumplimientos graves:

- El retraso no sistemático en la prestación de los servicios.

- Los incidentes del personal perteneciente a la empresa adjudicataria con terceras personas, tanto por trato incorrecto, como por deficiencia de la prestación del servicio.

- La reiteración en la comisión de faltas leves.

- Modificación del servicio sin causa justificada ni notificación previa.

Incumplimientos leves:

- Se consideran incumplimientos leves todos los demás no previstos anteriormente y que de algún modo signifiquen detrimento de las condiciones establecidas en este Pliego, con perjuicio no grave de los servicios o que den lugar a deficiencias en el aspecto del personal o de los medios utilizados.

La calificación de cualquier incumplimiento dentro de los apartados anteriores,

Kontratugilearen eskumenekoa da soil soilik, aurretik kontratistari entzunda.

Zehapenak:

Urratzeak Kontratuaren Urteko Zenbateko Osoaren gaineko portzentajezko isunarekin zehatuko dira, eta aurreko tipifikazioaren arabera, zenbateko hauek izango ditu:

- Oso urratze larriak: lehenengo aldian % 1 eta errepikatzen bada, % 2rainokoa, eta horrek kontratua ezesteko espedientea hastea eragingo luke.

- Urratze larriak: lehenengo aldian % 0,25 eta errepikatzen bada, % 0,5.

- Urratze arinak: lehenengo aldian % 0,1 eta errepikatzen bada, % 0,2.

Zehapenen urteko gehieneko zenbatekoa ezin izango da Kontratuaren Urteko Zenbateko Osoaren % 10 baino handiagoa izan, eta balio horretatik aurrera, Udalak kontratua ezesteko espedientea hasiko du.

Argiteriako instalazioen energia elektrikoaren kontsumoa adjudikaziodunak bere eskaintzan bermatutakoa baino handiagoa denean, atal honetan aurreikusten den zehapenaz gain, adjudikaziodunak ordaindu egin beharko dio Otxandioko Udalari gehiegizko energia-kontsumoari dagokion zenbatekoa; agiri hauen 26. baldintzaren 4. eta 5. ataletan zehazten

corresponde única y exclusivamente al Organismo Contratante, previa audiencia del contratista.

Penalizaciones:

Las infracciones se sancionarán con una multa porcentual sobre el Importe Total Anual del Contrato, que según la tipificación anterior tendrá los siguientes importes:

- Incumplimiento muy grave: Entre 1%, la primera vez y 2%, en el caso de reincidencia, lo que daría lugar a instruir el expediente de rescisión de contrato.

- Incumplimiento grave: Entre 0,25% la primera vez y 0,5% euros en el caso de reincidencia.

- Incumplimiento leve: Entre 0,1% la primera vez y 0,2% en el caso de reincidencia.

El importe máximo anual de las sanciones no podrá exceder del 10% del Importe Total Anual del Contrato, valor al partir del cual el Ayuntamiento iniciará el correspondiente expediente de rescisión de contrato.

Cuando el consumo de energía eléctrica de las instalaciones de alumbrado sea superior al garantizado por el adjudicatario en su oferta, además de la penalización prevista en este apartado, el adjudicatario vendrá obligado a abonar al Ayuntamiento de Otxandio el importe correspondiente al exceso de consumo eléctrico en que haya incurrido, calculado de conformidad con

denari jarraikiz.

Gainera, justifikatu gabeko arrazoiengatik, argiteriako instalazioen energia elektrikoaren kontsumoa adjudikaziodunak eskaintzan berrmatuta gainditzeko badu 4 hile jarraituta, Udalak eskumena edukiko du kontratua bertan behera uzteko.

24. BALDINTZA.- ORDAINTZEKO MODUA

Adjudikaziodunak faktura aurkeztutakoan ordainduko dira prestazioak, Erakunde Kontratugilearen Zerbitzu Teknikoek adostasuna eman ondoren. Dagokion zenbatekoa hileroko ordainduko da proportzionalki, adjudikatutako kontratuaren urteko zenbatekoaren hamabirenari dagokion kopuruan.

25. BALDINTZA.- PREZIOAK BERRIKUSTEA

Ez dira kontratu honen prezioak berrikusiko.

26. BALDINTZA.- INSTALAZIOEN ALDAKETAK ERAGINDAKO PREZIO-DOIKUNTZA

Instalaturiko argiteria publikoko argi-puntuen handitze edo murrizte bakoitzeko prezioak honako formula honen arabera handitu edo txikituko dira:

$$P'1 = P1 \times (NPf / Npi)$$

Azalpena:

lo establecido en el apartado 4 y 5 de la cláusula 26 de estos pliegos.

Además, cuando, sin causa justificada, el consumo de energía eléctrica de las instalaciones de alumbrado exceda del garantizado por el adjudicatario en su oferta durante 4 meses consecutivos, el Ayuntamiento tendrá la potestad de optar por la resolución del contrato.

CLÁUSULA 24.- FORMA DE PAGO

El pago de las prestaciones se realizará previa presentación de factura por el adjudicatario, y previa conformidad de los Servicios Técnicos del Órgano contratante. El importe correspondiente se abonará mensualmente de forma proporcional, en cantidad equivalente a una doceava parte del importe anual del contrato adjudicado.

CLAUSULA 25.- REVISION DE PRECIOS

No se prevé la revisión de precios.

CLÁUSULA 26.- AJUSTE DE PRECIOS POR MODIFICACION DE INSTALACIONES

Por cada ampliación o disminución del número de puntos de alumbrado público instalados, los precios se incrementarán o reducirán según la siguiente fórmula:

$$P'1 = P1 \times (NPf / Npi)$$

P'1: prezio berrikusia (€/urte)
PI: handitzea/murritztea baino lehenagoko urteko prezioa
NPf: handitze/murritztearen ondorengo luminaria kopurua
Npi: handitze/murritztearen aurretiko luminaria kopurua

27. BALDINTZA.- AURREZKIEN KITAPENA

1. Lortu den urteko aurrezki osoaren kopuruari buruzko datuak lortutakoan (kWh/urte neurtua), eskaintzan bermatutakotik gora lortutako urteko aurrezpen osoaren ganean ehuneko finko bat $- \% 10-$ edo adjudikaziodunak proposatutakoa jasoko du Otxandioko Udalak.

Horretarako, proposaturiko energia-aurrezpen eta eraginkortasunerako neurriak ezarrita lortu nahi duen gutxieneko aurrezki bermatua zehaztu behar du eskaintzan, eta kontratua amaitu arte mantendu beharko du.

2. Urtea amaitzean, eta hiru hilaren barruan, energia-aurrezki guztien kitapena egingo da. Urtea, exekuzio-urtea izango da (12 hilabete), kontratua sinatzen den egunetik hasita.

3. Zentro kontsumitzaile bakoitzak lorturiko energia-aurrezpena Otxandioko

Donde:

P'1: precio revisado (€/año)
PI: Precio del período anual antes de la ampliación / reducción
NPf: número de luminarias existentes después de la ampliación / reducción
Npi: Número de luminarias existentes antes de la ampliación / reducción

CLÁUSULA 27.- LIQUIDACION DE LOS AHORROS

1. Una vez se hayan obtenido los datos del total de ahorro energético anual conseguido, medido en kWh/año, el Ayuntamiento de Otxandio obtendrá un porcentaje fijo de un 10%, o el propuesto por el adjudicatario, sobre el ahorro total anual conseguido superior al garantizado en su oferta.

A tal fin, el Adjudicatario deberá indicar en su oferta el ahorro mínimo garantizado que pretende alcanzar con la implantación y ejecución de las medidas de ahorro y eficiencia energética propuestas y que deberá mantenerse hasta la finalización del contrato.

2. Al vencimiento de cada anualidad, y en el plazo de tres meses, se procederá a efectuar la liquidación total de los ahorros de energía, entendiéndose como anualidad el año de ejecución (12 meses) desde la fecha de formalización del contrato.

3. Los ahorros de energía conseguidos por cada centro consumidor se

Udalak onartutako Neurtzeko eta Egiaztatzeko Planaren arabera (M&V) neurtuko da, IPMVP protokoloan oinarrituta, eta kWh-tan adieraziko da. Adjudikaziodunak energia-aurrezpenaren neurketa eta egiaztapena egingo duen teknikari arduradunaren txostena aurkeztu behar dio Otxandioko Udalari kitapenarekin batera.

4. Neurketetatik ondorioztatzen bada adjudikaziodunak eskaintzan bermaturiko aurrezpena ez dela betetzen, eskaintzan bermatzen zenaren aldean dagoen gehiegizko kontsumoa ordainduko dio Otxandioko Udalari adjudikaziodunak. Ordainketa hori nola egin Udalak erabakiko du: aurrezkien kitapena aurkeztu den hurrengo hileari dagokion fakturaren zenbatekoak konpentsatuta, edo aurrezkien kitapena aurkeztu den hurrengo hilean adjudikaziodunaren kontura ordainketa bakarra eginez.

5. Otxandioko Udalak jaso beharreko zenbatekoa, baldintza honen 4. atalean aurreikusitako kasuan, honako formula honen arabera kalkulatu da:

$$\text{Energia-aurrezpenaren urteko kitapena} = PF \times (ER - EF)$$

Azalpena:

PF = Energia-horniduraren unitateko prezioa (€/kWh), Otxandioko Udalak

calcularán a partir del Plan de medida y verificación (M&V) aprobado por el Ayuntamiento de Otxandio basado en el protocolo IPMVP, y se expresarán en kWh. El Adjudicatario deberá presentar al Ayuntamiento de Otxandio junto con la liquidación el informe elaborado por el técnico responsable que vaya a realizar la medición y verificación de los ahorros energéticos.

4. En caso de que de la medición resulte un incumplimiento de los ahorros garantizados por el Adjudicatario en su oferta, éste abonará al Ayuntamiento de Otxandio el exceso de consumo en que el Ayuntamiento haya incurrido respecto del garantizado en su oferta. Este abono se realizará, a elección del Ayuntamiento, mediante compensación en el importe de la factura correspondiente al mes posterior a aquel en que se haya presentado la liquidación de los ahorros, o mediante un pago único a cargo del Adjudicatario dentro del mes siguiente a la presentación de la liquidación de los ahorros.

5. El importe que deba percibir el Ayuntamiento de Otxandio, en el caso previsto en el apartado 4 de esta cláusula se calculará conforme a la siguiente fórmula:

$$\text{Liquidación anual de ahorro de energía} = PF \times (ER - EF)$$

Donde:

PF = Precio unitario (€/kWh) del suministro energético, según resulte del

duen energia-hornikuntzarako kontratuaren arabera.

$EF =$ Adjudikaziodunak bermaturiko energia-kontsumoa (kWh/urte-an adierazia).

$ER =$ Benetako energia-kontsumoa (kWh/urte-an adierazia).

6. Neurketan energia-kontsumoaren aurrezpena adjudikaziodunak eskaintzan bermaturikoa baino handiagoa dela ondorioztatzen bada, egindako eskaintzaren arabera adjudikaziodunak jaso beharko lukeen zenbatekoa ordaindu beharko dio Udalak.

7. Otxandioko Udalak adjudikaziodunari ordaindu beharreko zenbatekoa, baldintza honen 6. atalean aurreikusitako kasuan, honako formula honen arabera kalkulatu da:

Energia-aurrezpenaren urteko kitapena
 $= PF \times (EF - ER) \times \beta 1$

Azalpena:

$PF =$ Energia-horniduraren unitateko prezioa (€/kWh), Otxandioko Udalak duen energia-hornikuntzarako kontratuaren arabera.

$EF =$ Adjudikaziodunak bermaturiko energia-kontsumoa (kWh/urte-an adierazia).

$ER =$ Benetako energia-kontsumoa (kWh/urte-an adierazia).

$\beta 1 =$ Adjudikaziodunak aurrezpenean duen parte-hartzearen ehunekoa, bi dezimalekin adierazia.

contrato de suministro energético que tenga el Ayuntamiento de Otxandio.

$EF =$ Consumo de energía garantizado por el Adjudicatario (expresado en kWh/año).

$ER =$ Consumo de energía real (expresado en kWh/año).

6. En caso de que de la medición resulte un nivel de ahorro en el consumo energético superior al garantizado por el Adjudicatario en su oferta, el Ayuntamiento deberá abonar el importe que le corresponda percibir al Adjudicatario en función de la oferta realizada.

7. El importe a abonar por el Ayuntamiento al Adjudicatario, en el caso previsto en el apartado 6 de esta cláusula se calculará conforme a la siguiente fórmula:

Liquidación anual de ahorro de energía
 $= PF \times (EF - ER) \times \beta 1$

Donde:

$PF =$ Precio unitario (€/kWh) del suministro energético, según resulte del contrato de suministro energético que tenga el Ayuntamiento de Otxandio.

$EF =$ Consumo de energía garantizado por el Adjudicatario (expresado en kWh/año).

$ER =$ Consumo de energía real (expresado en kWh/año).

$\beta 1 =$ Porcentaje de participación del Adjudicatario en el ahorro, expresado en forma decimal, con dos decimales.

VI. KONTRATUAREN AMAIERA

28. BALDINTZA.- KONTRATUA AMAITZEKO ARRAZOIAK

Kontratu hau osorik betetzean edo suntsitzen denean amaituko da.

A) Kontratuaren betetzea.

Kontratistak kontratua bete duela ulertuko da kontratuan jasotakoaren arabera eta Udalaren onespenezkin prestazio guztia bete duenean.

1.- Onarpena. Kontratuaren amaitu baino bi hilabete lehenago, kontratazio-organok neurriak hartuko ditu kontratari dagozkion ondasun eta instalazioen kontserbazioa eta erabilera egiaztatzeko. Horretarako, kontratuak iraun duen bitartean egindako luminaria-aldaketen puntuz puntuko informazio zehatza eman beharko du adjudikaziodunak, eta luminaria bakoitzaren bizitza erabilgarria adierazi beharko du. Halaber, bermeak irauten duen bitartean, kontratuaren amaitzen den egunean 4.000 ordutik beherako bizitza erabilgarria dutenak ordeztu beharko ditu.

Kontratuaren amaitzen den egunean, Otxandio Udalak erabakiko du adjudikaziodunak egindako prestazioa egiteko eta betetzeko zehaztu ziren baldintzei doitzen zaion ala ez, eta alde bietan sinatutako akta jasoko da Udalak egindako egiaztapenaren emaitza agertzeko.

VI. EXTINCIÓN DEL CONTRATO

CLÁUSULA 28.- CAUSAS DE EXTINCIÓN DEL CONTRATO

El contrato se extinguirá por cumplimiento o por resolución.

A) Cumplimiento del contrato.

El contrato se entenderá cumplido por la contratista cuando ésta haya realizado, de acuerdo con los términos del mismo y a satisfacción del Ayuntamiento, la totalidad de la prestación.

1.- Recepción. Dos meses antes a la finalización del contrato, el órgano de contratación adoptará las medidas oportunas para verificar el estado de conservación y uso de los bienes e instalaciones afectos al contrato. A tal fin, el adjudicatario tendrá que proporcionar información detallada, punto por punto, de los cambios de luminarias realizadas en los años de vigencia del contrato, indicando la vida útil de cada luminaria, debiendo, durante el plazo de garantía, sustituir por nuevas aquéllas que, a la fecha de la finalización del contrato, tengan una vida útil inferior a 4.000 horas.

Llegada la fecha de finalización del contrato, el Ayuntamiento de Otxandio determinará si la prestación realizada por el adjudicatario se ajusta a las prescripciones establecidas para su ejecución y cumplimiento, levantándose acta firmada por ambas partes en la que se hará constar el resultado de la

Obrak, ondasunak eta instalazioak egoera onean badaude, kontratuaren arduradunak onartu egingo ditu, eta horren akta jasoko da. Hala ez bada, hau da, ondasunak ez badaude jasotzeko moduan, hala jasoko da aktan eta epe bat emango da antzemandako akatsak zuzentzeko. Epe hori igarotakoan, beste egiaztapen bat egingo da.

Kontratista derrigor bertaratuko da onarpen-ekitaldira. Berari dagozkion arazoak direla medio, betebeharrak hori betetzen ez badu, onarpen-akta helaraziko zaio.

Onarpen-aktan jasotzen diren akats edo oharren inguruan kontratistak erreklamazioaren bat badauka, kontratuaren arduradunak kontratazio-organoari helaraziko dio txostenarekin batera, eta hark horren inguruko ebazpena emango du. Erreklamaziorik egiten ez badu, onarpen-aktarekin ados dagoela ulertuko da, eta hautemandako akatsak zuzendu eta konpondu beharko ditu.

2.- Kontratuaren kitapena.- Jasotze- edo onarpen-aktaren egunetik hasi eta hilabeteko epean, kontratuari dagokion kitapena adostu behar da eta kontratistari jakinarazi behar zaio, eta, kasu bada, ordaindu beharrekoa ordaindu.

comprobación realizada por el Ayuntamiento.

Si las obras, bienes e instalaciones se encuentran en buen estado, el responsable del contrato las dará por recibidas, levantándose la correspondiente acta. En caso contrario, si los bienes no se hallasen en estado de ser recibidos, se hará constar así en el acta, señalándose un plazo para corregir los defectos observados, transcurrido el cual se llevará a efecto una nueva comprobación de los mismos.

El contratista tiene obligación de asistir al acto de recepción. Si por causas que le sean imputables no cumple esta obligación se le dará traslado del acta de recepción.

Si existiese reclamación por parte del contratista respecto a los defectos u observaciones reflejados en el acta de recepción, el responsable del contrato la elevará, junto con su informe, al órgano de contratación, que resolverá sobre el particular. Si no formulase reclamación alguna, se entenderá que se encuentra conforme con el mismo y obligado a corregir y remediar los defectos observados.

2.- Liquidación del contrato.- En el plazo de un mes, a contar desde la fecha del acta de recepción o conformidad, deberá acordarse y ser notificada a la contratista la liquidación correspondiente del contrato y abonársele, en su caso, el saldo resultante.

B) Kontratua suntsiaraztea. Kontratua suntsiarazteko arrazoiak dira SPKLTBaren 223. artikuluan xedatzen diren balizkoak, eta horien ondorioak SPKLTBaren 225. artikuluan xedatzen denak arautzen ditu.

29. BALDINTZA.- BERME-EPEA

Kontratua amaitu eta onartutakoan, berme-epea hasiko da. Berme-epea urtebetekoa edo lizitatuak eskaintzan proposatu duena izango da, eta onarpen-akta jasotzen den egunean hasiko da.

Berme-epearen barruan, hornitutako ondasunetan edo emandako instalazioetan akats edo bizioren bat antzemanaz gero, Udalak eskubidea izango du kontratistari eskatzeko ezegokiak direnak edo konponketarekin nahikoa izan ez dutenak ordeztuko.

Berme-epearen barruan, kontratistak eskubidea dauka hornitutako ondasunen edo emandako instalazioen aplikazioari buruzkoak entzuteko eta esateko.

Berme-epearen barruan Udalak erabakitzen badu hornitutako ondasunak edo emandako instalazioak ez direla lortu nahi den xederako egokiak kontratistari egotz dakizkiokeen akats edo bizioren ondorioz, eta uste bada horien ordezen edo konponketa ez litzatekeela nahikoa izango xede hura lortzeko, epea amaitu

B) Resolución del contrato. Son causas de resolución del contrato los supuestos establecidos en el artículo 223 del TRLCSP, regulándose sus efectos por lo dispuesto en el artículo 225 del TRLCSP.

CLÁUSULA 29.- PLAZO DE GARANTÍA

Concluido y recibido el contrato de conformidad comenzará el plazo de garantía, el cual tendrá una duración de 1 año, o el que proponga el licitador en su oferta, a contar desde la fecha del acta de recepción o de conformidad.

Si durante el plazo de garantía se acreditase la existencia de vicios o defectos en los bienes suministrados o las instalaciones entregadas, tendrá derecho el Ayuntamiento a reclamar del contratista la reposición de los que resulten inadecuados o la reparación de los mismos fuese insuficiente.

Durante este plazo de garantía tendrá derecho el contratista a conocer y ser oído sobre la aplicación de los bienes suministrados o las instalaciones entregadas.

Si el Ayuntamiento estimase durante el plazo de garantía que los bienes suministrados o las instalaciones entregadas no son aptos para el fin pretendido, como consecuencia de los vicios o defectos observados en ellos e imputables al contratista, y exista la presunción de que la reposición o

aurretik ondasunak ezetsi ahal izango ditu eta kontratistaren kontura utzi, eta ordaindutako prezioa berreskuratzeko eskubidea izango du.

Berme-epa Udalak Baldintza honetan aipatzen den ezein eragozpen edo salaketa egin gabe amaitzen bada, kontratistaren erantzukizuna ere amaitu egingo da.

30. BALDINTZA.- BERMEA ITZULTZEA

Kontratuaren kitapena onartuta, bermeari dagokionez ezein erantzukizun ez badago, eta berme-epa igarota badago, bermea itzultzea edo abala ezeztea erabakiko da. Onarpena partziala izan den kasuetan, horretarako baimena ematean soilik eskatu ahal izango du kontratistak bermea itzultzea edo ezeztea.

31. BALDINTZA.- LAGUNTZAK ETA DIRU-LAGUNTZAK

Adjudikaziodunak nahi dituen laguntza eta diru-laguntzak eskatuko dizkio Estatuko Administrazio Orokorrari, Autonomia Erkidegokoari, Tokiko administrazioari nahiz Europako administrazioari, nahiz beste edozein erakunde publiko zein pribaturi, nazional edo nazioartekoa izan; beti ere, kontratu honen xede diren instalazioetarako badira, eta eskaera egin izanaren berri

reparación de dichos bienes no serán bastantes para lograr aquel fin, podrá, antes de la expiración del plazo, rechazar los bienes dejándolos de cuenta del contratista, y teniendo derecho a la recuperación del precio satisfecho.

Terminado el plazo de garantía sin que el Ayuntamiento haya formalizado alguno de los reparos o la denuncia a la que se refiere esta Cláusula, quedará extinguida la responsabilidad del contratista.

CLÁUSULA 30.- DEVOLUCIÓN DE LA GARANTÍA

Aprobada la liquidación del contrato, si no resultaran responsabilidades que hayan de ejercitarse sobre la garantía y, transcurrido el plazo de la misma, se dictará acuerdo de devolución de aquella o de cancelación del aval. En el supuesto de recepción parcial, sólo podrá el contratista solicitar la devolución o cancelación de la garantía cuando así se autorice expresamente.

CLÁUSULA 31.- AYUDAS Y SUBVENCIONES

El Adjudicatario solicitará cualesquiera ayudas y subvenciones de cualquier organismo de la Administración General del Estado, Autonómica, Local o Comunitaria, o cualquier otro Ente Público o Privado, nacional o internacional, que vayan destinadas a las instalaciones objeto de este contrato, debiendo informar de la presentación de la solicitud y en su caso de la concesión

eman beharko dio Udalari eta, kasu bada, laguntza jaso izanarena ere bai.

Laguntza edo diru-laguntza emateko araudiagatik eskaera Udalak egin beharko balu, bera delako instalazioen jabea, hala egingo du.

Ebazpena aldekoa bada, Udalak eta adjudikaziodunak laguntza edo diru-laguntza horien zenbateko guztiak proiektuan egindako ekarpen ekonomikoa amortizatzeke erabiliko dituzte. Udalak edo, kasu bada, adjudikaziodunak, diru-laguntzaren zenbateko osoa edo beste edozein zenbateko jasotakoan, beste alderdiari jakinarazi beharko dio inguruabar hori, eta zenbateko horiek erabilgarri jarriko ditu, diru-laguntzaren araudiak adjudikaziodunari zuzenean transferitzea ahalbidetzen badu izan ezik.

VII. ESKUMENAK, JURISDIKZIO ESKUDUNA ETA ERREKURTSOAK

32. BALDINTZA.- OTXANDIOKO UDALAREN ESKUMENAK

SPKLTBren 210. artikuluari jarraikiz eta Lege horretan zehazten diren mugen eta eskakizunen arabera, kontratazio-organoak honako eskumen hauek ditu: administrazio-kontratuak interpretatzea, hura betetzeak eragin ditzakeen zalantzak

al Ayuntamiento.

Si por la norma reguladora de su concesión, esta ayuda o subvención tuviera que ser demandada por el Ayuntamiento, como propietario de las instalaciones, será ésta quien las solicite.

En caso de resolución favorable, el Ayuntamiento y el Adjudicatario destinarán todos los importes de las ayudas y subvenciones, a la amortización de la aportación económica efectuada en el proyecto. El Ayuntamiento o el Adjudicatario, en su caso, una vez reciba el importe total de la subvención o cualquier cantidad a cuenta, vendrá obligado a comunicar tal circunstancia a la otra parte, poniendo a disposición las cantidades correspondientes, salvo que la norma reguladora de su concesión permitiese su directa transferencia al Adjudicatario.

VII. PRERROGATIVAS, JURISDICCIÓN COMPETENTE Y RECURSOS

CLÁUSULA 32.- PRERROGATIVAS DEL AYUNTAMIENTO DE OTXANDIO.

De conformidad con el artículo 210 del TRLCSP, y dentro de los límites y con sujeción a los requisitos señalados en referida Ley, el órgano de contratación ostenta la prerrogativa de interpretar los contratos administrativos, resolver las

argitzea, interes publikoaren mesedetan aldatzea, kontratua ezestea eta ondorioak zehaztea.

Erabaki horiek administrazio-bidea amaituko dute eta berehala betetzekoak izango dira. Aipatutako erabakien aurka administrazioarekiko auzi-errekurtsioa jarri ahal izango da Euskadiko Auzitegi Nagusiaren Administrazioarekiko Auzietarako Salaren aurrean, jakinarazpena egiten denetik bi hileko epean.

33. BALDINTZA.- ARAUDI APLIKAGARRIA

Honako Agiri honetan eta Baldintza Teknikoen Agirian xedatzen denaz gain, honako hau ere bete beharko du adjudikaziodunak:

- Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen Testu Bateratua (SPKLTB) onartzen duen azaroaren 14ko 3/2011 Errege Dekretu Legegilea.

- Herri Administrazioen Kontratuen Legeko Araudi Orokorra (APKLAO) onartzen duen urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretua.

- Urriaren 30eko 30/2007 Sektore Publikoko Kontratuen Legea partzialki garatzen duen 817/2009 Errege Dekretua.

- Toki-araubidearen oinarriak arautzen dituen 1987ko apirilaren 2ko Legea eta

dudas que ofrezcan su cumplimiento, modificarlos por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta.

Los acuerdos correspondientes pondrán fin a la vía administrativa y serán inmediatamente ejecutivos. Contra dichos acuerdos podrá interponerse recurso contencioso administrativo ante la Sala de lo Contencioso Administrativo del Tribunal Superior de Justicia de País Vasco, en el plazo de dos meses desde la notificación.

CLÁUSULA 33.- NORMATIVA APLICABLE

El adjudicatario se somete, además de lo establecido en el presente Pliego y en el pliego de prescripciones técnicas, a:

- Real Decreto Legislativo 3/2011, de 14 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público (TRLCSP)

- El Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas (RGLCAP).

- Real Decreto 817/2009 de desarrollo parcial de la Ley 30/2007 de 30 de octubre de la Ley de Contratos del Sector Público.

- La Ley de Bases de Régimen Local, de 2 de abril de 1987 y el Real Decreto

apirilaren 18ko 781/86 Errege Dekretu Legegilea, Toki Araubideari buruz (TAOL) indarrean dauden Xedapenen Testu Bateratua onartzen duena.

- Tokiko Korporazioen Zerbitzuen Araudiaren III. Titulua, 1955eko uztailaren 17ko Dekretuak onartua.

- Bai estatuko bai autonomia erkidegoko bai tokiko kontratazioa arautzen duten gainerako xedapenak, toki-eremuan aplikagarriak direnak.

- Ordezko izaerarekin, administrazio zuzenbideko gainerako arauak aplikatuko dira eta, horiek ezean, Zuzenbide Pribatuko arauak.

Kontratuko edozein atal, haren eranskin diren dokumentuak, edo hitzartutakoa gauzatzeko aplikagarriak diren eta Administrazioak xedatzen dituen gainerako jarraibide, baldintza edo arauak ez ezagutzea ez da arrazoia izango enpresaburuak horiek guztiak ez betetzeko.

Baldintzen agiri honetan eta baldintza teknikoen agirian jasotzen denaren artean desadostasunen bat badago, agiri honetan jasotakoa gailenduko da, izaera teknikoko alderdi eta zehaztapenen kasuan izan ezik.

34. BALDINTZA.- KONTRATUEN INGURUKO ERREKURTSO BEREZIA

Legislativo 781/86, de 18 de abril por el que se aprueba el Texto Refundido de las Disposiciones Legales vigentes en materia de Régimen Local (LBRL).

- El Título III del Reglamento de Servicios de las Corporaciones Locales, aprobado por Decreto 17 de Julio de 1955.

- Cualesquiera otras disposiciones que regulen la contratación, tanto a nivel estatal como autonómico y local, y que resulten aplicables al ámbito local.

- Con carácter supletorio, se aplicarán las restantes normas de Derecho Administrativo y, en su defecto, las normas de Derecho Privado.

El desconocimiento del contrato en cualquiera de sus términos, de los documentos anejos al mismo, o de las instrucciones, pliegos o normas de toda índole dictados por la Administración que puedan tener aplicación en la ejecución de lo pactado, no eximirá al empresario de la obligación de su cumplimiento.

En caso de discrepancia entre lo establecido en este pliego y en el pliego de prescripciones técnicas, prevalecerá lo dispuesto en este pliego excepto en aquellas cuestiones y especificaciones de carácter técnico.

CLÁUSULA 34.- RECURSO ESPECIAL EN MATERIA DE CONTRATACIÓN

Kontratuen inguruko errekurtsu berezira aukera dagoenean, administrazioarekiko auzi-errekurtsua jarri baino lehen, administrazio-errekurtsu berezia jarri ahal izango da SPKLTBren 40. artikuluan zerrendatzen diren egintzen kasuan.

Administrazio-errekurtsu berezia aukerakoa da, eta 15 egun balioduneko epearen barruan jarri ahal izango da SPKLTBren 44. artikuluan xedatzen denaren arabera zenbatzen hasita.

Errekurtsu-idazkia kontratazio-organoaren erregistroan edo errekurtsua ebazteko eskumena duen organoarenean aurkeztu behar da (Kontratuen inguruko Errekurtsoen Administrazio Organoaren Erregistroa (Donostia-San Sebastián kalea, 1. 01010 Vitoria-Gasteiz).

Dena dela, errekurtsu-idazkia aurkeztu nahi duen orok aldez aurretik iragarri behar du aurkezteko duen epe berean, kontratazio-organoaren erregistroan (Otxandio Udalak, Plaza Nagusia, 1 (48210 - Otxandio) idazkia aurkeztuta, eta haren xede izango den prozedura-egintza zein izango den zehaztuta.

Errekurtsu-idazkian jasoko dira errekurritzen den egintza, errekurtsuaren funtsa den arrazoa, errekurtsogileak erabiliko dituen probak eta, kasu bada, SPKLTBren 43. artikuluan xedatzen diren eta erabiltzea eskatzen den izaera

Para el caso de contratos susceptibles de recurso especial en materia de contratación, serán susceptibles de recurso administrativo especial previo a la interposición del contencioso - administrativo, los actos relacionados en el artículo 40 del TRLCSP.

El recurso administrativo especial tendrá carácter potestativo y el plazo de interposición será de 15 días hábiles computados conforme a lo previsto en el artículo 44 del TRLCSP.

La presentación del escrito de interposición deberá hacerse necesariamente en el registro del órgano de contratación o en el del órgano competente para la resolución del recurso (Registro del Órgano Administrativo de Recursos Contractuales, c/ Donostia – San Sebastián, 1. 01010 Vitoria – Gasteiz).

En todo caso, todo aquel que se proponga interponer recurso deberá anunciarlo previamente en el mismo plazo previsto para la interposición, mediante escrito presentado ante el registro del órgano de contratación, sito en el Ayuntamiento de Otxandio, Plaza Nagusi, 1 (48210) de Otxandio especificando el acto del procedimiento que vaya a ser objeto del mismo.

En el escrito de interposición se hará constar el acto recurrido, el motivo que fundamente el recurso, los medios de prueba de que pretenda valerse el recurrente y, en su caso, las medidas de la misma naturaleza que las previstas en

bereko neurriak.

Idazki horrekin batera, honako hauek ere aurkeztuko dira:

a) Agertzen denaren ordezkaritza egiaztatzen duen dokumentua, organo beraren aurrean ebazteke dagoen beste errekurtsorako baten jarduerari lotuta agertzen bada izan ezik; halakoetan, hura prozedurari lotzeko ziurtapena emateko eskatu ahal izango da.

b) Egilearen legitimazioa egiaztatzen duen/duten dokumentua/dokumentuak, beste batek herentziaz edo beste edozein tituluren bidez eskualdatu dionean.

c) Errekurritzen den egintzaren kopia edo trasladoa, edo dagokion espedientearen adierazpena edo argitaratu den aldizkari ofizial edo kontratatzailearen profila.

d) Zuzenbidea oinarritzen duen agiria/agiriak.

e) Errekurtsorako aurkeztuko duela aldeztu aurretik iragarri izanaren egiaztatzea.

35. BALDINTZA.- BERRAZTERTZEKO ERREKURTSOA

Errekurtsorako berezirako aukerarik ez duten administrazio-kontratuen adjudikazio-prozeduretan ebazten diren egintzek berraztertzeko errekurtsorako aukera daukate; ebazpena ematen den egunaren hurrengotik hasi eta hilabeteko epean,

el artículo 43 del TRLCSP, cuya adopción se solicite.

A este escrito se acompañará:

a) El documento que acredite la representación del compareciente, salvo si figurase unido a las actuaciones de otro recurso pendiente ante el mismo órgano, en cuyo caso podrá solicitarse que se expida certificación para su unión al procedimiento.

b) El documento o documentos que acrediten la legitimación del actor cuando la ostente por habérsela transmitido otro por herencia o por cualquier otro título.

c) La copia o traslado del acto expreso que se recurra, o indicación del expediente en que haya recaído o del periódico oficial o perfil de contratante en que se haya publicado.

d) El documento o documentos en que funde su derecho.

e) El justificante de haber anunciado previamente la interposición del recurso.

CLÁUSULA 35.- RECURSO DE REPOSICIÓN

Los actos que se dicten en los procedimientos de adjudicación de contratos administrativos no susceptibles de recurso especial, podrán ser objeto de recurso potestativo de reposición en el plazo de un mes,

Herri Administrazioen Araubide Juridikoren eta Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legearen eta Administrazioarekiko Auzietako araudiari buruzko uztailaren 13ko 29/1998 Legearen arabera.

36. BALDINTZA.- DEUSEZTASUN-ARAZOA

SPKLTBren 37. artikuluan xedatzen diren balizkoetan, kontratua deuseztatzeko arazoa planteatu ahal izango da, 30 egun baliouduneko epean SPKLTBren 39. artikulua 3. atalean xedatzen denaren arabera, honakoetatik zenbatzen hasita:

a) Kontratuaren adjudikazioa SPKLTBren 154.2. artikuluan xedatzen den moduan argitaratzen denetik, lizitazioa Europar Batasuneko Egunkari Ofizialean ez argitaratzeko arrazoien justifikazioa gehituta.

b) edo dagokien lizitatzailerei haien hautagaitza edo proposamena ezesteko arrazoiak eta adjudikazioa emateko erabakigarriak izan ziren adjudikaziodunaren proposamenaren ezaugarriak jakinarazten zaizkienetik, SPKLTBren 153. artikuluan komunikatzea bidezkoa ez den datuei buruz xedatzen denaren kalterik gabe.

contado a partir del siguiente al de notificación de la resolución, de conformidad con lo dispuesto en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, y en la Ley 29/1998 de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso Administrativa.

CLÁUSULA 36.- CUESTIÓN DE NULIDAD

En los supuestos previstos en el artículo 37 del TRLCSP, se podrá plantear la cuestión de nulidad contractual en el plazo de 30 días hábiles, a contar, según dispone el apartado 3 del art. 39 del TRLCSP:

a) Desde la publicación de la adjudicación del contrato en la forma prevista en el artículo 154.2 del TRLCSP, incluyendo las razones justificativas de la no publicación de la licitación en el Diario Oficial de la Unión Europea,

b) O desde la notificación a los licitadores afectados, de los motivos del rechazo de su candidatura o de su proposición y de las características de la proposición del adjudicatario que fueron determinantes de la adjudicación a su favor, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 153 del TRLCSP en cuanto a los datos cuya comunicación no fuera procedente.

Balitzko horietatik kanpo, deuseztasun-arazoa sei hilabete igaro aurretik aurkeztu behar da, kontratua gauzatzeko den egunetik hasita.

1. ERANSKINA

SEKTORE PUBLIKOKO KONTRATUEI BURUZKO LEGEAREN TESTU BATERATUAREN 60. ARTIKULUAK XEDATZEN DITUEN KONTRATATZEKO DEBEKUETAKO EZEIN EZ DUELAKO AITORPENA (pertsone fisiko/pertsone juridiko)

.....
..... jaunak/andereak,
..... NAN,
bere izenean edo ordezkatzeko duen pertsone fisiko/juridikoaren izenean,
.....
(enpresaren izen soziala idatzi),
.....IFZ, zeina egiaztatzen dudana Administrazio Klausulen Agirian xedatzen den moduan, honako hau adierazten du:

Ez behean sinatzen duen pertsonek ez berak ordezkatzeko duen pertsone fisikoak/juridikoak, ez Sozietatearen Gobernu Organoak osatzen dituzten pertsonek (pertsone juridikoaren kasuan), ez dutela Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen Testu Bateratuaren 60. artikulua xedatzen dituen kontratatzeke debekuetako ezein.

Halaber, honen bidez ziurtatzen du aipatu enpresak zergak eta Gizarte

Fuera de estos supuestos la cuestión de nulidad deberá interponerse antes de que transcurran seis meses, a contar desde la formalización del contrato.

ANEXO I

DECLARACIÓN RESPONSABLE DE NO ESTAR INCURSA EN NINGUNA DE LAS PROHIBICIONES DE CONTRATAR QUE ESTABLECE EL ARTÍCULO 60 DEL TEXTO REFUNDIDO DE LA LEY DE CONTRATOS DEL SECTOR PÚBLICO (persona física/persona jurídica)

D./D.^a.....
.....DNI.....
.....,
en nombre propio o de la persona física/jurídica a la que representa
.....
.....(póngase la razón social de la empresa), con NIF....., lo que acredito en la forma prevista en el Pliego de Cláusulas Administrativas, manifiesta lo siguiente:

Que ni la persona abajo firmante, ni la persona física/jurídica que representa, ni las personas que integran los Órganos de Gobierno de la Sociedad (para el caso de persona jurídica), se hallan incursas en las circunstancias de prohibición de contratar con la Administración enumeradas en el artículo 60 del Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público.

Asimismo, hace constar que dicha empresa se halla al corriente en el

Segurantzako betebeharrak egunean dituela.

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, aitortpena egin du

Data, lekua eta sinadura.

2. ERANSKINA

BERMATURIKO AURREZKIEN
PROPOSAMENA

.....
jaunak/andereak (helbidea:
....., PK....., NA
zenbakia:.....) bere
izenean edo enpresaren
ordezkaritzan
(helbidea:.....
Telefono zenbakia:
IFK:.....)

AITORTU DU:

I.- Jakinaren gainean dagoela
OTXANDIOKO UDALEKO ENERGIA-
ZERBITZUAK, ARGITERIA
PUBLIKOKO INSTALAZIOEN
MANTENTZE-LANAK ETA
ERABATEKO BERMEA BARNE,
KONTRATATZEKO adjudikazio-
prozedura hasi duela Otxandioko
Udalak.

II.- Kontratua artezten duten Baldintza
Teknikoen Agiria, Administrazio
Baldintzen Agiria eta gainerako

cumplimiento de las obligaciones
tributarias y de Seguridad Social.

Y para que así conste y surta los efectos
oportunos, lo declara en

Lugar, fecha y firma.

ANEXO 2

PROPUESTA DE AHORROS
GARANTIZADOS.

D....., con domicilio
en, calle
..... y provisto de
D.N.I., en nombre propio o en
representación de la empresa
..... con
domicilio en
....., calle
.....Teléfono.....
....., y C.I.F.

DECLARA:

I.- Que está enterado de que por el
Ayuntamiento de Otxandio se ha
iniciado procedimiento para la
adjudicación del contrato de
SERVICIOS ENERGETICOS CON
MANTENIMIENTO Y GARANTÍA
TOTAL DE LAS INSTALACIONES DE
ALUMBRADO PUBLICO DEL
AYUNTAMIENTO DE OTXANDIO.

II.- Que conociendo el Pliego de
Condiciones Técnicas, el Pliego de
Cláusulas Administrativas y demás

dokumentazioa ezagutzen dituen ezpresuki onartzen dituela eta men egiten diela, salbuespenik gabe, eta Baldintza Teknikoen Agirian jasotzen den egungo kontsumoaren gainean % eko gutxienerako energia-aurrezpena bermatzeko konpromisoa hartzen duela. Bermaturiko kontsumoa (EF), beraz, kWh/urteko izango da.

Data, lekua eta sinadura.

3. ERANSKINA

BERMATUTAKOAK GAINDITZEN DITUZTEN AURREZKIAK BANATZEKO PROPOSAMENA.

.....
jaunak/andereak (helbidea:, PK....., NA zenbakia:.....) bere izenean edo enpresaren ordezkarietan (helbidea:.....
Telefono zenbakia:
IFK:.....)

AITORTU DU:

I.- Jakinaren gainean dagoela OTXANDIOKO UDALEKO ENERGIA-ZERBITZUAK, ARGITERIA PUBLIKOKO INSTALAZIOEN MANTENTZE-LANAK ETA ERABATEKO BERMEA BARNE, KONTRATATZEKO adjudikazio-prozedura hasi duela Otxandioko Udalak.

documentación que debe regir el contrato, que expresamente asume y acata en su totalidad, sin salvedad alguna, se compromete a garantizar unos ahorros energéticos mínimos de un ... % sobre el consumo actual recogido en los Pliegos Técnicos. El consumo garantizado (EF) será, por tanto, de kWh/año.

Lugar, fecha y firma.

ANEXO 3

PROPUESTA DE REPARTO DE LOS AHORROS QUE EXCEDAN DE LOS GARANTIZADOS.

D....., con domicilio en, calle y provisto de D.N.I., en nombre propio o en representación de la empresa con domicilio en, calle Teléfono....., y C.I.F.

DECLARA:

I.- Que está enterado de que por el Ayuntamiento de Otxandio se ha iniciado procedimiento para la adjudicación del contrato de SERVICIOS ENERGETICOS CON MANTENIMIENTO Y GARANTÍA TOTAL DE LAS INSTALACIONES DE ALUMBRADO PUBLICO DEL AYUNTAMIENTO DE OTXANDIO.

II.- Kontratua artezten duten Baldintza Teknikoen Agiria, Administrazio Baldintzen Agiria eta gainerako dokumentazioa ezagutzen dituen espresuki onartzen dituela eta men egiten diela, salbuespenik gabe, eta berak eginiko eskaintzan bermatzen diren etatik gorako aurrezkiak honela banatzeko konpromisoa hartzen duela:

- % Otxandioko Udalarentzat (ehuneko hori ez da inoiz izango % 10 baino txikiagoa);
- % eskaintzagilearentzat (ehuneko hori ez da inoiz izango % 90 baino handiagoa)

Data, lekua eta sinadura.

4. ERANSKINA

BERME-EPEA

.....
jaunak/andereak (helbidea:
....., PK....., NA
zenbakia:.....) bere
izenean edo enpresaren
ordezkaritzan
(helbidea:.....
Telefono zenbakia:
IFK:.....)

AITORTU DU:

II.- Que conociendo el Pliego de Condiciones Técnicas, el Pliego de Cláusulas Administrativas y demás documentación que debe regir el contrato, que expresamente asume y acata en su totalidad, sin salvedad alguna, se compromete a que los ahorros superiores a los garantizados en su oferta se repartirán de la siguiente forma:

- un % a favor del Ayuntamiento de Otxandio (en ningún caso este porcentaje será inferior al 10%);
- un % a favor del ofertante (en ningún caso este porcentaje será superior al 90%)

Lugar, fecha y firma.

ANEXO 4

PLAZO DE GARANTÍA

D....., con domicilio en calle y provisto de D.N.I., en nombre propio o en representación de la empresa con domicilio en calle Teléfono....., y C.I.F.

DECLARA:

I.- Jakinaren gainean dagoela OTXANDIOKO UDALEKO ENERGIA-ZERBITZUAK, ARGITERIA PUBLIKOKO INSTALAZIOEN MANTENTZE-LANAK ETA ERABATEKO BERMEA BARNE, KONTRATATZEKO adjudikazio-prozedura hasi duela Otxandioko Udalak.

II.- Kontratua artezten duten Baldintza Teknikoen Agiria, Administrazio Baldintzen Agiria eta gainerako dokumentazioa ezagutzen dituen ezpresuki onartzen dituela eta men egiten diela, salbuespenik gabe.

III.- Administrazio Baldintzen Agiriaren 29. baldintzan jasotzen den berme-epa hiletan luzatzeko konpromisoa hartzen duela; beraz, bermearen epea, guztira, hilekoa izango da.

Data, lekua eta sinadura.

5. ERANSKINA

ESKAINITZA EKONOMIKOA

.....
jaunak/andereak (helbidea:
....., PK....., NA
zenbakia:.....) bere
izenen edo enpresaren
ordezkaritzan
(helbidea:.....
Telefono zenbakia:
IFK:.....)

I.- Que está enterado de que por el Ayuntamiento de Otxandio se ha iniciado procedimiento para la adjudicación del contrato de SERVICIOS ENERGETICOS CON MANTENIMIENTO Y GARANTÍA TOTAL DE LAS INSTALACIONES DE ALUMBRADO PUBLICO DEL AYUNTAMIENTO DE OTXANDIO.

II.- Que conoce el Pliego de Condiciones Técnicas, el Pliego de cláusulas administrativas y demás documentación que debe regir el contrato, que expresamente asuma y acata en su totalidad, sin salvedad alguna.

III.- Que se compromete a ampliar el plazo de garantía señalado en la cláusula 29 de los Pliegos de Cláusulas Administrativas en meses, siendo el plazo total de garantía de meses.

Lugar, fecha y firma.

ANEXO 5

OFERTA ECONÓMICA

D....., con domicilio en calle y provisto de D.N.I., en nombre propio o en representación de la empresa con domicilio en calle Teléfono....., y C.I.F.

AITORTU DU:

I.- Jakinaren gainean dagoela OTXANDIOKO UDALEKO ENERGIA-ZERBITZUAK, ARGITERIA PUBLIKOKO INSTALAZIOEN MANTENTZE-LANAK ETA ERABATEKO BERMEA BARNE, KONTRATATZEKO adjudikazio-prozedura hasi duela Otxandioko Udalak.

II.- Kontratua artezten duten Baldintza Teknikoen Agiria, Administrazio Baldintzen Agiria eta gainerako dokumentazioa ezagutzen dituen ezpresuki onartzen dituela eta men egiten diela, salbuespenik gabe, eta kontratua eskaintza osatzen duten agiriei eta baldintzei atxikita eta honako prezio hauetan betetzeko konpromisoa hartzen duela:

• Mantentze-lanak eta Erabateko Bermea euro/ urte BEZ kanpo

• Instalazioak hobetzea eta berritzea:..... euro/ urte BEZ kanpo

Kontratuaren urteko zenbatekoa..... euro
BEZ kanpo
BEZ
.....
..... euro

Kontratuaren urteko zenbateko

DECLARA:

I.- Que está enterado de que por el Ayuntamiento de Otxandio se ha iniciado procedimiento para la adjudicación del contrato de SERVICIOS ENERGETICOS CON MANTENIMIENTO Y GARANTÍA TOTAL DE LAS INSTALACIONES DE ALUMBRADO PUBLICO DEL AYUNTAMIENTO DE OTXANDIO.

II.- Que conociendo el Pliego de Condiciones Técnicas, el Pliego de cláusulas administrativas y demás documentación que debe regir el contrato, que expresamente asuma y acata en su totalidad, sin salvedad alguna, se compromete a llevar a cabo la ejecución del contrato conforme a los pliegos y condiciones que integran su oferta y con arreglo a los siguientes precios:

• Mantenimiento y Garantía Total euros/ año I.V.A. excluido

• Mejora y Renovación de las Instalaciones:..... euros/ año I.V.A. excluido

Importe Anual del Contrato euros I.V.A. excluido
I.V.A
.....
..... euros

Importe Anual Total del

osoa..... euro BEZ
barne

KONTRATUAREN
ZENBATEKOA..... euro
BEZ kanpo
BEZ

.....
..... euro

KONTRATUAREN ZENBATEKO OSOA
..... euro BEZ barne

Data, lekua eta sinadura.

6. ERANSKINA

JARDUERA EKONOMIKOEN
ZERGAREN GAINEN AITORPENA

.....
jaunak/andereak, bere izenean edo
ordezkatzeko duen pertsona
fisiko/juridikoaren izenean,

.....
(enpresaren izen soziala idatzi),
.....IFZ, zeina egiaztatzen
dudan Administrazio Baldintza
Partikularren Agirian xedatzen den
moduan, honako hau adierazten du:

1.- Indarrean dagoen tokiko zerga-
araubidearen arabera eta, Jarduera
Ekonomikoen Zerga arautzen duenarena,
hain zuzen, zerga horretan eta honako
epigrafe hauetan alta emanda dagoelako
aitorpena aurkeztu behar du, eta ez da
baja emanda egongo gaurko egunean:

Contrato..... euros I.V.A. incluido

IMPORTE DEL CONTRATO
..... euros I.V.A. excluido
I.V.A

.....
..... euros

IMPORTE TOTAL DEL CONTRATO
..... euros I.V.A. incluido

Lugar, fecha y firma.

ANEXO 6

DECLARACIÓN RESPONSABLE
IMPUESTO SOBRE ACTIVIDADES
ECONÓMICAS

D./D.^a.....DN
I....., en nombre propio o de la
persona física/jurídica a la que
representa

.....(póngase la razón social de la
empresa), con NIF....., lo que
acredito en la forma prevista en el
Pliego de Cláusulas Administrativas
Particulares, manifiesta lo siguiente:

1.- Que, según la normativa vigente de
aplicación en materia de tributación
local y, concretamente la que rige el
Impuesto sobre Actividades Económicas,
está obligada a presentar declaración de
alta en este impuesto en los siguientes
epígrafes, no habiéndose dado de baja
en el día de la fecha:

Epigrafea Kontzeptua

2.- Eta (adierazi dagokion aukera)

• *Zerga ordaintzera behartuta dagoela eta azkeneko ordainagiri erkatuaren/erkatuen kopia/k atxiki duela/dituela.*

• *Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergari buruzko ekainaren 30eko 6/1989 Foru Arauaren Testu Bateratuan jasota dagoen 5.1. G) artikuluko salbuespen-balizkoan dagoela. (Jarduerari ekiten dioten subjektu pasiboak, jarduera garatzen den lehenengo bi zergaldietan).*

• *Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergari buruzko ekainaren 30eko 6/1989 Foru Arauaren Testu Bateratuan jasota dagoen 5.1. H) artikuluko salbuespen-balizkoan dagoela.*

(2.000.000 eurotik beherako eragiketazifra duten subjektu pasiboak).

• *Irabazi asmorik gabeko erakundeen eta mesenazgorako zerga pizgarrien otsailaren 24ko 1/2004 Foru Arauaren 17.2 artikuluan jasotzen den salbuespen-balizkoan dagoela.*

• *Bestelako salbuespen-balizkoak.*

Data, lekua eta sinadura.

7. ERANSKINA

Epígrafe Concepto

2.- Que: (señale la alternativa correspondiente)

• *Está obligada al pago del impuesto y adjunta la/s copia/s del/de los último/s recibo/s de pago cotejado/s.*

• *Se encuentra en el supuesto de exención del Art. 5.1.g).- recogido en el Texto Refundido de la Norma Foral 6/1989, de 30 de junio, del I.A.E. (Los sujetos pasivos que inicien el ejercicio de su actividad, durante los dos primeros períodos impositivos de este impuesto en que se desarrolle la misma).*

• *Se encuentra en el supuesto de exención del Art. 5.1.h).- recogido en el Texto Refundido de la Norma Foral 6/1989, de 30 de junio, del I.A.E.*

(Los sujetos pasivos que tengan un volumen de operaciones inferior a 2.000.000 de euros).

• *Se encuentra en el supuesto de exención del Art. 17.2 de la Norma Foral 1/2004, de 24 de febrero, de régimen fiscal de las entidades sin fines lucrativos y de los incentivos fiscales al mecenazgo.*

• *Otros supuestos de exención.*

Lugar, fecha y firma.

ANEXO 7

ABALA

..... entitateak (kreditu-entitatearen edo elkarrenganako bermedun sozietatearen izena), IFZ.....,(jakinarazpen eta errekerimenduetarako) helbidea kalean (Posta kodea, Udalerria) daukanak. .. Eta haren izenean (pertsona ahaldunen izen eta abizenak)....., egintza honetan ahaldun jardun ahal izateko eskumen nahikoak izanik, agiri honen atzealdean egindako askiestetik ondoriozta daitekeen bezala,

ABALA EMATEN DIO

(1): (abala jasotzen duenaren izena eta abizenak edo izen soziala)ri, IFZ....., Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen Testu Bateratuak xedatzen duenaren arabera, honako betebeharreri erantzuteko: (zehaztu kontratuaren xedea edo bermatuak bere gain hartzen duen obligazioa), Otxandioko Udalaren aurrean, honako zenbateko honekin: euro (letraz eta zifraz, gehienez bi dezimalekin).

Erakunde abal-emaileak bere ardurapean adierazten du Herri Administrazioetako Kontratuaren Legearen Arautegi Orokorraren 56.2. artikuluan aurreikusitako baldintzak betetzen dituela. Abal hau obligaziodun nagusiarekiko solidarioki ematen da, espresuki uko eginez eskusio-onurari eta Otxandioko Udalaren lehenengo

AVAL

La entidad ...(razón social de la entidad de crédito o sociedad de garantía recíproca), NIF..., con domicilio (a efectos de notificaciones y requerimientos) en la calle..., código postal..., localidad. ..y en su nombre (nombre y apellidos de la/s persona/s apoderada/s)...., con poderes suficientes para obligarle en este acto, según resulta del bastanteo efectuado al dorso del presente documento,

AVALA

a(1) : (nombre y apellidos o razón social del avalado), NIF..., en virtud de lo dispuesto por el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, para responder de las obligaciones siguientes:... (detallar el objeto del contrato u obligación asumida por el garantizado), ante el Ayuntamiento de Otxandio, por importe de:...(en letra y en cifra con dos decimales como máximo)... euros.

La entidad avalista declara bajo su responsabilidad, que cumple los requisitos previstos en el artículo 56.2 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas. Este aval se otorga solidariamente respecto al obligado principal, con renuncia expresa al beneficio de excusión y con compromiso de pago al primer requerimiento del

errekerimenduan ordaintzeko konpromisoarekin, sektore publikoko kontratuei buruzko legean jasotzen diren xedapenei atxikita.

Honako abal hau indarrean izango da Otxandioko Udalak edo bere izenean legezko gaitasuna duenak, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuan eta lege osagarrietan ezarritakoaren arabera, deuseztatzeko edo itzultzeko baimena eman arte.

Data, lekua eta sinadura.

(Erakundearen izena)

(pertsona ahaldunen sinadura)

((1) Aldi baterako enpresa-elkarteen kasuan:

- parte hartzen duten enpresen izenak eta IFZ adierazi behar dira

- bermeak elkartea osatzen duten enpresetako batek edo batzuek era ditzakete, beti ere, guztira, eskatutako zenbaterora iristen badira eta aldi baterako elkartea osatzen duten guztiak solidarioki bermatzen baditu.)

8. ERANSKINA

KAUZIO-ASEGURUAREN ZIURTAGIRIA

*Ziurtagiriaren zenbakia.....
(asegurugilearen izena).....k,
(aurrerantzean asegurgilea), helbidea
..... kalean, eta IFZ..... duenak,
..... jaunak/andereak (pertsona
ahaldunen izena eta abizenak) behar
bezala ordezkatuta, egintza honetan
ahaldun jardun ahal izateko eskumen*

Ayuntamiento de Otxandio, con sujeción a los términos previstos en la legislación de contratos del sector público.

El presente aval estará en vigor hasta que el Ayuntamiento de Otxandio, o quien en su nombre sea habilitado legalmente para ello, autorice su cancelación o devolución, de acuerdo con lo establecido en el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, y legislación complementaria.

Lugar, fecha y firma.

(razón social de la entidad)

(firma de la/s persona/s apoderada/s)

((1) En el caso de las uniones temporales de empresas:

- deberán especificarse las razones sociales y NIF de las empresas participantes

- las garantías podrán constituirse por una o varias de las empresas participantes, siempre que en conjunto se alcance la cuantía requerida y garantice solidariamente a todas las integrantes de la unión temporal.)

ANEXO 8

CERTIFICADO DE SEGURO DE CAUCIÓN

Certificado número.. (razón social de la entidad aseguradora), (en adelante, asegurador), con domicilio en..., calle..., y NIF..., debidamente representado por don.. (nombre y apellidos de la/s persona/s apoderada/s), con poderes suficientes para obligarle en este acto, según resulta del bastanteo que se

nahikoak izanik, agiri honen atzealdean egindako askiestetik ondoriozta daitekeen bezala,

ASEGURUA EGITEN DIO

(1): ...(asegurua jasotzen duenaren izena eta abizenak edo izen soziala).....ri, IFZ....., aseguruaren hartzaile den aldetik, Otxandioko Udalaren aurrean, aurrerantzean aseguraturua euroko zenbatekoraino (letraz eta zifraz, gehienez bi (2) dezimalekin), Sektore Publikoko Kontratuei buruzko Legearen Testu Bateratuak, hura garatzen duen araudiak eta (kauzioa ematen den kontraturua identifikatu banaka)kontraturua artezten duten administrazio-baldintzek xedatzen dutenaren arabera, (idatzi aseguru mota, behin-behineko, behin betiko, etab.) berme gisa, aseguraturuaren aurrean, aurrez aipatutako arau eta administrazio-baldintzetatik ondoriozta litezkeen betebeharrak, zehapen edo bestelako gastuei erantzuteko.

Aseguraturuak bere ardurapean adierazten du Herri Administrazioetako Kontratuen Legearen Arautegi Orokorren 57.1. artikuluan ezarritako baldintzak betetzen dituela.

Primak ez ordaintzeagatik, nahiz bakarra, lehenengoa edo hurrengoak izan, aseguraturuak ez du eskubiderik izango kontraturua bertan behera uzteko, kontraturua ez da iraungiko,

reseña al dorso del presente documento,

ASEGURA

a(1) : :...(nombre y apellidos o razón social de la persona asegurada), NIF..., en concepto de tomador del seguro, ante el Ayuntamiento de OTXANDIO, en adelante asegurado, hasta el importe de... euros (en letra y en cifra con dos (2) decimales como máximo), en los términos y condiciones establecidos en el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, normativa de desarrollo y pliego de cláusulas administrativas por la que se rige el contrato ...(identificar individualmente el contrato en virtud del cual se presta la caución), en concepto de garantía ...(expresar la modalidad de seguro de que se trata, provisional, definitiva, etc.), para responder de las obligaciones, penalidades y demás gastos que se puedan derivar conforme a las normas y demás condiciones administrativas precitadas frente al asegurado.

El asegurador declara, bajo su responsabilidad, que cumple los requisitos exigidos en el artículo 57.1 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

La falta de pago de la prima, sea única, primera o siguientes, no dará derecho al asegurador a resolver el contrato, ni éste quedará extinguido, ni la cobertura del asegurador suspendida, ni éste

aseguratzailearen estaldura ez da geldiaraziko eta aseguratzaileak bere betebeharrak betetzen jarraitu beharko du, baldin eta aseguratzaileak bermea eraginkor egin behar badu.

Aseguratzaileak ezin izango dizkio aseguratuari aseguru-hartzailearekiko dagozkion salbuespenak ukatu.

Aseguratzaileak beretzat hartzen du Otxandioko Udalaren lehenengo errekerimenduan aseguratuari ordaintzeko konpromisoa, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuan eta hura garatzen duten arauetan jasotzen den eran.

Honako kauzio-aseguru hau indarrean izango da Otxandioko Udalak edo bere izenean legezko gaitasuna duenak, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen Testu Bateratuan eta lege osagarrietan ezarritakoaren arabera, deuseztatzeko edo itzultzeko baimena eman arte.

Data, lekua eta sinadura.

Aseguratzailea

(1) Aldi baterako enpresa-elkarteen kasuan:

- *parte hartzen duten enpresen izenak eta IFZ adierazi behar dira*
- *bermeak elkartearen osatzen duten enpresetako batek edo batzuek era ditzakete, beti ere, guztira, eskatutako zenbatekora iristen badira eta aldi baterako elkartearen osatzen duten guztiak*

liberado de su obligación, caso de que el asegurador deba hacer efectiva la garantía.

El asegurador no podrá oponer al asegurado las excepciones que puedan corresponderle contra el tomador del seguro.

El asegurador asume el compromiso de indemnizar al asegurado al primer requerimiento del Ayuntamiento de OTXANDIO, en los términos establecidos en el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público y normas de desarrollo.

El presente seguro de caución estará en vigor hasta que el Ayuntamiento de OTXANDIO, o quien en su nombre sea habilitado legalmente para ello, autorice su cancelación o devolución, de acuerdo con lo establecido en el Texto Refundido de la Ley de Contratos del Sector Público, y legislación complementaria.

Lugar, fecha y firma.

Asegurador

(1) En el caso de las uniones temporales de empresas:

- *deberán especificarse las razones sociales y NIF de las empresas participantes*
- *las garantías podrán constituirse por una o varias de las empresas participantes, siempre que en conjunto se alcance la cuantía requerida y*

solidarioki bermatzen baditu.)

**OTXANDIOKO UDALEKO,
ARGITERIA PUBLIKOKO
INSTALAZIOEN MANTENTZE-
LANAK ETA ERABATEKO BERMEA
BARNE, ENERGIA-ZERBITZUAK
KONTRATATZEKO BALDINTZA
TEKNIKOEN AGIRIA.**

**1. BALDINTZA.- BALDINTZA
OROKORRAK**

Baldintza teknikoen agiri honen eta beraren eranskinen xedea da OTXANDIOKO UDALEKO ENERGIA-ZERBITZUAK, ARGITERIA PUBLIKOKO INSTALAZIOEN MANTENTZE-LANAK ETA ERABATEKO BERMEA BARNE, kontratatzeko kontuan hartu beharreko prestazioen hedadura eta baldintzak arautzea eta definitzea.

Kontratugai diren zerbitzuek honako prestazio hauek dituzte xede:

Mantentze-lanak eta erabateko bermea: prebentziozko mantentze-lanak, instalazioen eta bertako osagai guztien funtzionamendu eta garbitasun egokia lortzeko, eta instalazioen eta osagai guztien errendimenduak denboran zehar hasierako balioan iraun dezan lortzeko.

Prestazio horren barruan dago, era berean, instalazioetan hondatuta dauden

garantice solidariamente a todas las integrantes de la unión temporal.

**PLIEGO DE CLAUSULAS
TÉCNICAS DEL CONTRATO DE
SERVICIOS ENERGETICOS CON
MANTENIMIENTO Y GARANTÍA
TOTAL DE LAS INSTALACIONES
DE ALUMBRADO PUBLICO DEL
AYUNTAMIENTO DE OTXANDIO.**

**CLAUSULA 1.- CONDICIONES
GENERALES**

El objeto de este pliego de condiciones técnicas y de sus anexos es regular y definir el alcance y condiciones de las prestaciones que habrán de regir para la contratación de los SERVICIOS ENERGETICOS CON MANTENIMIENTO Y GARANTÍA TOTAL DE LAS INSTALACIONES DE ALUMBRADO PUBLICO DEL AYUNTAMIENTO DE OTXANDIO.

Los servicios a contratar tienen como finalidad realizar las siguientes prestaciones:

Mantenimiento y garantía total: mantenimiento preventivo para lograr el perfecto funcionamiento y limpieza de las instalaciones con todos sus componentes, así como lograr la permanencia en el tiempo del rendimiento de las instalaciones y de todos sus componentes al valor inicial.

Esta prestación comprende, asimismo, la reparación con sustitución de todos los

elementu guztiak konpondu eta ordeztea, Baldintza Teknikoen Agiri honetan, Erabateko Bermea modalitatean, arautzen denari jarraikiz.

Argiteria publikoko instalazioak hobetzea eta berritzea: Baldintza Teknikoen Agirian zehazten diren instalazioetako hobekuntza eta berrikuntza lanak egitea eta finantzatzea.

Energia-aurrezpena eta eraginkortasunean inbertitzea: Aipatutako prestazioez gain, kontratu honen bidez energia-eraginkortasunaren hobekuntza sustatu nahi da, energiaren aurrezpena eta eraginkortasuna sustatzen duten ekipo eta instalazioak erabiliz.

Instalazio horiek adjudikaziodunak aztertu, proposatu, gauzatu eta finantzatuko ditu kontratuaren indarraldiaren barruan lortutako aurrezpenekin, eta ez du eragin ekonomikorik izango kontratu honen aurrekontuan.

2. BALDINTZA.- JARDUERA-EREMUA

Kontratu honen xede diren ekipo eta instalazioak, Baldintza Teknikoen Agiri honen 1. Eranskinean zerrendatu dira. Jarduera-eremua aginte-koadro guztiei eta haiek osatzen dituzten edo funtzionamenduan parte hartzen duten elementu guztiei dagokie, aginte-koadroen eta argi-puntuen arteko banaketarako linea elektrikoak, aginte-

elementos deteriorados en las instalaciones según se regula en el presente Pliego de Condiciones Técnicas bajo la modalidad de Garantía Total.

Mejora y renovación de las instalaciones de alumbrado público: realización y financiación de obras de mejora y renovación de las instalaciones que se especifican en el Pliego de Condiciones Técnicas.

Inversiones en ahorro y eficiencia energética: además de las prestaciones enumeradas, con este contrato se pretende promover la mejora de la eficiencia energética mediante la incorporación de equipos e instalaciones que fomenten el ahorro de energía y la eficiencia energética.

Estas instalaciones serán estudiadas, propuestas, ejecutadas y financiadas por el Adjudicatario mediante los ahorros conseguidos dentro del periodo de vigencia del contrato, y no tendrán repercusión económica sobre el presupuesto de este contrato.

CLAUSULA 2.- ÁMBITO DE ACTUACIÓN

Los equipos e instalaciones objeto de este contrato se enumeran en el Anexo 1 de este Pliego de Condiciones Técnicas. El ámbito de actuación se extiende a todos los cuadros de mando y todos los elementos que forman parte de los mismos o participan en su funcionamiento, las líneas eléctricas de distribución entre los cuadros de mando

koadroen eta argi-puntuen artean instalazioak babesteko edo korrontearen hornikuntza aldatzeko instalaturiko gailu elektriko eta elektronikoak, lanparak pizteko ekipo osagarriak, lanparak berak, luminariak eta lur-harguneak.

Enpresa lizitatzailleak onartzen ditu egungo instalazioak, eta honako honen jakitun da:

Kontratuaren xede diren Otxandio argiteria publikoko instalazioen kokapena eta izaera.

Egotzi zaion kudeaketaren helburu diren instalazio eta ekipo guztien egoera.

Instalazioen segurtasunari eta berezitasunei dagozkien sarrerarako baldintza bereziak.

3. BALDINTZA.- HAUTATUTAKO ENPRESEK BETE BEHARREKO ESKAKIZUNAK

Administrazio Baldintzen Agirian jasotakoaz gain, lizitatzailleek honako gutxieneko baldintza hauek bete behar dituzte:

-Lizitazio honen xede diren argiteria publikoko instalazioak ikusi eta ikuskatu izana; eta ezin izango dute Agiri honetan eta Eranskinetan emandako datuekiko desberdintasunik aipatu kontratuak irauten duen bitartean prezio aldaketa bat lortzeko.

y los puntos de luz, los dispositivos eléctricos y electrónicos instalados entre los cuadros de mando y los puntos de luz destinados a proteger las instalaciones o modificar el suministro de la corriente, los equipos auxiliares que participan en el encendido de las lámparas, así como las propias lámparas, luminarias y tomas de tierra.

Las empresas licitadoras acepta las instalaciones actuales, y tiene completo conocimiento de:

La ubicación y naturaleza de las instalaciones de alumbrado público de Otxandio objeto del contrato.

Estado de todas las instalaciones y equipos cuya gestión le es encomendada.

Las condiciones particulares de acceso ligadas a la seguridad y a la especificidad de las instalaciones.

CLAUSULA 3.- REQUISITOS A CUMPLIR POR LAS EMPRESAS SELECCIONADAS

Además de lo previsto en el Pliego de Condiciones Administrativas, los licitadores deberán satisfacer las siguientes condiciones mínimas:

-Haber visto y revisado las instalaciones de alumbrado público objeto de la presente licitación, no pudiendo prevalerse de las diferencias con los citados datos facilitados en el presente Pliego y Anexos, para pretender un cambio de precio durante el periodo

-Instalazioak ikusteko, Otxandioko Udalarekin harremanetan jarriko dira, honako helbide elektroniko honen bidez: idazkaritza.otxandio@bizkaia.org. Instalazioetara egindako bisitaren ziurtagiri bat zigilatuko da. Ziurtagiri hori 7 dokumentu gisa atxikiko da A gutun-azalean: Administrazio-dokumentazioa.

4. BALDINTZA.- BALDINTZA TEKNIKOAK

4.1.- Araudia betetzea

Lizitazio honen xede diren lanetatik ondorioztatzen diren prestazioak betetzean, derrigorrezkoa izango da indarrean dauden araudi tekniko guztiak, segurtasun eta higiene eta laneko arriskuen prebentzioari buruzkoak, eta argiteria publikoko instalazioari aplikagarri izan dakizkiokeen gainerako guztiak betetzea.

Adjudikaziodunak jarriko du beharrezkoa den ingeniari guztia egin beharreko tramite guztiak egiteko kontratuaren xede diren instalazio elektrikoak behar bezala legeztatuak egon daitezen, Otxandioko Udalarari inolako kostu gehigarririk atxiki gabe.

Instalazioetan egin beharreko erreforma guztietarako, aldeztu aurretik erreforma

contractual.

-Para visitar las instalaciones se pondrán en contacto con el Ayuntamiento de Otxandio, a través del contacto indicado a tal efecto en la siguiente dirección de correo electrónico [idazkaritza.otxandio@bizkaia.org](mailto: idazkaritza.otxandio@bizkaia.org) sellándose el certificado de haberse realizado la visita a las instalaciones. Dicho certificado será incluido como documento 7 del Sobre A: documentación administrativa.

CLAUSULA 4.- CONDICIONES TÉCNICAS

4.1.- Cumplimiento de la reglamentación

En el desarrollo de todas las prestaciones derivadas de los trabajos objeto de la presente licitación, será de obligado cumplimiento toda la normativa técnica vigente y de seguridad e higiene y de prevención de riesgos laborales, así como toda la que pueda ser de aplicación por las características de las instalaciones de alumbrado público.

La empresa Adjudicataria aportará la ingeniería necesaria para llevar a cabo todos los trámites oportunos, con objeto de mantener debidamente legalizadas las instalaciones eléctricas objeto del contrato sin costo adicional alguno para el Ayuntamiento de Otxandio.

Toda reforma de una instalación requerirá la realización previa de un

horri buruzko proiektu edo txosten tekniko bat beharko da.

Adjudikazioduna izango da kontratatuko diren inbertsio eta erreformei dagozkien Zuzendaritza Teknikoaren arduraduna, Otxandioko Udaleko arduradunen ikuskaritzapean. Horretarako, Zuzendaritza Teknikorako dagozkion funtzio guztiak betetzeko beharrezkoa den kualifikazioa izan beharko dute bertako langileek. Instalazio bakoitzaren zuzendari teknikoak Ziurtapen bat eman beharko du lanak amaitzean.

4.2.- Segurtasun-baldintzak

Adjudikaziodunak derrigor bete beharko ditu Segurtasun eta Osasuna, Laneko Segurtasuna eta Segurtasunari buruz indarrean dagoen araudian jasotzen diren xedapen guztiak, alderdi horretan, pertsonak nahiz instalazioak babesteko.

Adjudikaziodunaren ardurapekoak izango dira kontratu hau betetzeko beharrezko lanak egin bitartean inori eragindako kalteen erantzukizunak. Horretarako, Adjudikaziodunak Erantzukizun Zibileko Asegurua eduki behar du.

4.3. Argiteria publikoko instalazioetan bermatu beharreko baldintzak

Mantentze-lanak

proyecto o memoria técnica sobre el alcance de la misma.

La empresa Adjudicataria es responsable de la Dirección Técnica correspondiente a las inversiones y reformas que se contraten, bajo la supervisión de los responsables del Ayuntamiento de Otxandio. Para ello deberá contar con el personal a su cargo con la cualificación necesaria para el desarrollo de todas las funciones que como Dirección Técnica le correspondan. Será preceptivo que el director técnico de cada instalación emita un Certificado final de las mismas.

4.2.- Condiciones de seguridad

El Adjudicatario estará obligado a cumplir todas las especificaciones en materia de Seguridad y Salud, Seguridad Laboral y Seguridad señaladas en la Normativa vigente, con el fin de salvaguardar en esta materia tanto a las personas, como a las instalaciones.

El Adjudicatario deberá hacerse cargo de las posibles responsabilidades derivadas por daños producidos a terceros, como consecuencia del desarrollo de los trabajos necesarios para dar cumplimiento al presente Contrato. La empresa Adjudicataria deberá disponer de un Seguro de Responsabilidad Civil para tales efectos.

4.3.- Condiciones a garantizar en las instalaciones de alumbrado público

Conservación

Adjudikaziodunaren ardura da argiteria publikoa behar bezala irauaraztea, aginte-koadroak, pizteko ekipo osagarriak, erregulazioa eta kontrola, lanparak, luminariak, zutoinak, oragailuak eta aginte-koadroen eta argipuntuen arteko banaketarako linea elektrikoak barne.

Eragintza

Adjudikaziodunaren ardura da argiteria publikoko instalazio guztiak behar bezala piztea eta itzaltzea, Otxandioko Udalak finkatutako irizpideen arabera.

Ikuskapenak

Adjudikaziodunaren ardura da beharrezkoak diren ikuskapenak egitea zerbitzuaren prestazioan gabeziak, matxurak edo istripuak eragin ditzaketen egoerak hautemateko.

Ikuskapen horien barruan egongo dira aginte-koadroak, lanparak eta luminariak, eta sei hilean behin txosten bat egin behar da argiteria publikoaren uneko egoeraren berri jasotzeko; txosten horretan, ikuskapenetan hautemandako gorabeherak jasoko dira eta, gutxienez, euskaraz idatzita egon beharko du.

Argiztapen mailak

Sei hilean behin argiztapenaren maila

El Adjudicatario será responsable del correcto estado de conservación del alumbrado público, incluyendo cuadros de mando, equipos auxiliares de encendido, regulación y control, lámparas, luminarias, postes, sujeciones y líneas eléctricas de distribución entre los cuadros de mando y los puntos de luz.

Accionamiento

El Adjudicatario será responsable del correcto encendido y apagado de todas las instalaciones del alumbrado público, de acuerdo con el criterio establecido por el Ayuntamiento de Otxandio.

Inspecciones

El Adjudicatario será responsable de efectuar las inspecciones necesarias, con el fin de descubrir situaciones que pudieran presentar deficiencias en la prestación del servicio, averías o accidentes.

Estas rondas de inspección incluirán los centros de mando, redes de distribución, lámparas y luminarias, debiéndose realizar un informe con carácter semestral del estado actual del alumbrado público, y en el que se recojan las incidencias detectadas durante las rondas de inspección, que habrá de estar redactado cuando menos en euskera.

Niveles de iluminación

Se efectuarán mediciones de nivel de

neurtuko da, beti era mantentze-lan garrantzitsuren bat egin bada, hala nola, lanparen garbiketa, lanparak ordezteko edo erregulazio eta kontrolerako ekipoa gehitzea.

4.4.- Energia-errendimenduaren bermea.

Udalerriko argiteria publikoko instalazioetan energia-kontsumoa murriztea helburu nagusietako bat izanik, lizitatuak konpromisoa hartzen dute, kontratuak irauten duen bitartean, argiteria publikoko energia elektrikoaren kontsumoan aurrezpena bermatzeko; aurrezpen hori % 24koa izango da, edo hortik inoiz jaitsi gabe, euren eskaintzan proposatu nahi dutena.

Hartutako aurrezpenerako konpromiso hori betetzen dela urtero egiaztatuko da agiri honetan zehazten den moduan, eta betetzen ez bada, administrazio-baldintzen agirian jasotzen diren zehapenak ezarriko dira.

5. BALDINTZA.- KONTRATUAREN XEDE DIREN PRESTAZIOAK.

5.1.- Mantentze-lanak eta erabateko bermea

Adjudikaziodunak, bere erantzukizunpean eta 1. Eranskinean definituriko instalazio tekniko guztietan, honako prestazio hauek

iluminación con carácter semestral, siempre y cuando haya habido operaciones importantes de mantenimiento, tales como limpieza de lámparas, sustitución de las mismas o incorporación de equipos de regulación y control.

4.4.- Garantía de rendimiento energético.

Siendo uno de los objetivos principales lograr una reducción en el consumo energético de la instalación de alumbrado público municipal, los licitadores asumen el compromiso de garantizar, a lo largo de toda la duración del contrato, unos ahorros mínimos en el consumo de energía eléctrica en alumbrado público del 24%, o el que propongan en su oferta, que en ningún caso será inferior a este porcentaje.

El cumplimiento del compromiso de ahorro adquirido se verificará anualmente, en la forma definida en estos pliegos, sometiéndose su incumplimiento al régimen de penalizaciones que se determina en los pliegos administrativos.

CLAUSULA 5.- PRESTACIONES OBJETO DEL CONTRATO.

5.1. Mantenimiento y garantía total

El Adjudicatario realizará bajo su responsabilidad, sobre el conjunto de las instalaciones técnicas definidas en el

egingo ditu:

5.1.1. Instalazioen gidaritza, zaintza eta kontrola

Gidaritzaren eta zaintzaren barruan daude instalazioen funtzionamendua kontrolatzea eta menderatzea ahalbidetzen duten zeregin guztiak.

Adjudikaziodunak instalazioen erregulazio eta oreka-sistemen kontrola bermatu behar du.

Adjudikazioduna arduraduna da eta berak erabakiko du helburu horiek betetzeko zer bitarteko erabili. Bereziki honako honetaz arduratuko da:

Instalazioak abiatzea eta gelditzea.

Beharrezkoak diren erregulazioak eta orkatzeak egitea.

Ekipoen funtzionamendurako parametroen segimendua, ekipoen funtzionamendua egiaztatzekeo entsegu eta maniobrak egitea.

Instalazioen zaintza orokorra.

Ohiko errondak eta ikuskapenak egitea

5.1.2 24h/24h Zerbitzuak

Matxura kritikoa edo funtzionamendurik eza gertatzen denean, adjudikaziodunak bermatu egin behar du gehienez hogeita lau orduren barruan (24 ordu) esku hartuko duela. Matxura bat kritikotzat joko da, gutxienez, linea bereko hiru argi-punturi dagokionean, eta linea

Anexo 1, las prestaciones siguientes:

5.1.1 Conducción, vigilancia y control de las Instalaciones

La conducción y vigilancia incluyen todo el conjunto de tareas que permiten el control y dominio del funcionamiento de las instalaciones.

El Adjudicatario debe asegurar el control de los sistemas de regulación y equilibrio de las instalaciones.

El Adjudicatario es responsable y decide los medios a utilizar para satisfacer esos objetivos y se ocupará en particular de:

Los arranques y paradas de las instalaciones.

Las regulaciones y equilibrados necesarios.

El seguimiento de los parámetros de funcionamiento de los equipos, los ensayos y maniobras de verificación del correcto funcionamiento de los equipos. La vigilancia general de las instalaciones.

Las rondas e inspecciones corrientes.

5.1.2 Servicios 24h/24h

En caso de avería crítica o de disfuncionamiento, el Adjudicatario deberá asegurar la intervención en el plazo máximo de veinticuatro horas (24h). Se considerará como crítica una avería cuando afecte, como mínimo, a tres puntos de luz de una misma línea, y

osoari dagokionean kopurua zeinahi dela.

Horretarako, adjudikaziodunak 24 orduko guardia iraunkorreko zerbitzua antolatuko du, bai eta jaiegunetan ere; halako eran non urtean zehar ez den zerbitzurik gabeko une bakar bat ere egongo. Hori betetzeko, intzidentzien berri emateko telefono bat edukiko du; horrela, edozein intzidentziaren berri eman ahal izango diote herritarrek zerbitzuaren arduradunari.

Guardiako langileek esku hartzeko beharrezkoak diren ibilgailu eta materialak izan behar dituzte.

Adjudikaziodunaren ardurapekoa da egun argirik gabeko orduetan edo jai egunetan gerta litezkeen anomalien ondorioz egin beharreko lanak egiteko egitaraua taxutzea, lehenasunen arabera, pertsonentzat edo gauzentzat arriskuak, instalazioa hondatzea eta trafiko-arazoak saihesteko. Era berean, adjudikaziodunaren ardura izango dira aldameneko argi-puntuei dagozkien matxurak konpontzea eta Udaletik edo Udaltzaingotik jasotzen dituen jarraibide zehatzetara doitzea.

5.1.3 Prebentzioko mantentze-lan sistematikoak

Araudiari jarraikiz, beharrezkoak diren prebentzioko mantentze-lan sistematikoko prestazio guztiak bete behar ditu adjudikaziodunak, materialen eta haien erabileraren eta eraikitzailearen

cualquiera que sea el número cuando afecte a toda una línea.

Para ello, el Adjudicatario organizará un servicio de guardia permanente de 24 horas incluyendo días festivos, de modo que ni un solo momento a lo largo del año quede sin atender el servicio. A tal efecto, habilitará un teléfono de comunicación de incidencias, de manera que cualquier incidencia pueda ser comunicada directamente por los ciudadanos al responsable del servicio.

El personal de guardia deberá disponer de los vehículos y materiales necesarios para su intervención.

El Adjudicatario será responsable de establecer el programa de la realización de los trabajos que debe efectuarse como consecuencia de las anomalías que se produzcan durante las horas sin luz diurna, o en días festivos, a fin de evitar, por orden de prioridad, posibles peligros contra personas o cosas, serios deterioros de la instalación, dificultades al tráfico. Será, asimismo, responsable de reparar averías que afecten a puntos de luz contiguos, etc. y de ajustarse a las instrucciones específicas que reciba del Ayuntamiento, o de la Policía Municipal.

5.1.3 Mantenimiento Preventivo Sistemático

El Adjudicatario debe realizar todas las prestaciones de mantenimiento preventivo sistemático necesarias, determinadas según la normativa, en función de los materiales y su uso y de

jarraibideen arabera, eta bereziki Behe-tentsioko Araudi Elektrikoan jasotakoen arabera (ED 842/2002).

Adjudikaziodunak neurriak hartuko ditu jarduera horiek guztiek instalazioen eta erabiltzaileen ohiko funtzionamenduari ahalik eta eragozpen txikiena eragiteko.

Egin beharreko gutxieneko mantentze-lanak 2. Eranskinean jasotakoak izango dira. Adjudikaziodunak bere kabuz eta Udalaren aurretiazko baimenik gabe hobetze lanak edo agiri honetan zehazten direnak gainditzten baditu, kontratuaren prezioaren barruan daudela hartuko da, kostu gehigarririk gabe.

5.1.4 Prebentzioko mantentze-lanak, baldintzapekoak eta zuzentzaileak

Baldintzapeko prebentzioko mantentze-lanak instalazioen gidaritzaren eta zaintzaren ondoriozko ikuskapenetatik sortutakoak izango dira.

Ikuskapen horien maiztasuna eta izaera, eta erabakitzeko parametro eta irizpideak Adjudikaziodunaren ardurapekoak eta haren ekimenekoak izango dira.

Adjudikaziodunak mantentze-lan zuzentzailek hogeita lau (24) orduetik beherako epearen barruan egingo ditu, eta neurriak hartuko ditu jarduera horiek

las especificaciones de los constructores de los mismos, y en especial las especificadas en el Reglamento Eléctrico de Baja Tensión (RD 842/2002).

El Adjudicatario tomará todas las medidas para que dichas operaciones afecten lo mínimo posible al funcionamiento normal de las instalaciones y usuarios.

Las operaciones de mantenimiento mínimas a realizar serán las indicadas en el Anexo 2. Si el Adjudicatario, por propia iniciativa y sin el previo consentimiento del Ayuntamiento, efectuase trabajos de mejora o que superen el alcance que este pliego establece, estos trabajos se considerarán como incluidos en el precio del contrato sin que suponga coste adicional.

5.1.4 Mantenimiento Preventivo Condicional y Correctivo

El mantenimiento preventivo condicional interviene principalmente a partir de las observaciones derivadas de la conducción y vigilancia de las instalaciones.

La frecuencia y la naturaleza de las observaciones, los parámetros y criterios de decisión son de la responsabilidad e iniciativa del Adjudicatario.

El Adjudicatario realizará las intervenciones de mantenimiento correctivo en un plazo inferior a veinticuatro horas (24h), y tomará todas

guztiek instalazioen eta erabiltzaileen ohiko funtzionamenduari ahalik eta eragozpen txikiena eragiteko.

5.1.5 Produktu kontsumigarrien hornidura eta kudeaketa

Ohiko mantentze-lanak egiteko, Adjudikaziodunak behar dituen kontsumigarri, hornidura mekaniko txiki eta elektriko hornidura bermatu behar du; halaber, mantentze-lanak behar bezala egiteko behar dituen elementu guztiena ere, eta osagai horiek erabilgarri daudela bermatu behar du prestazioak ematean atzerapenik gerta ez dadin.

Lanak egiteko erabilitako material guztiek instalatutakoen marka eta modelo berekoak izan behar dute. Hala ez bada, aldaketa-proposamena teknikoki eta ekonomikoki arrazoitu behar du. Oro har, materialak homogeneizatza eta estandarizatza joko du, marka, modelo eta abarren ugaritasuna saihestuz.

Prebentzioko mantentze-lanetarako, baldintzapekoak eta zuzentzaileak, Adjudikaziodunak Baldintza Teknikoen Agiri honetan definituriko instalazio guztietako pieza akastun guztiak ordeztu behar ditu.

Ordezkoak, materialak edo ekipoak

las medidas para que dichas operaciones afecten lo mínimo posible al funcionamiento normal de las instalaciones y usuarios.

5.1.5 Suministro y Gestión de Productos Consumibles

Para el desarrollo de las prestaciones del mantenimiento corriente, el Adjudicatario debe asegurarse el suministro de cuantos consumibles, pequeños suministros mecánicos y eléctricos que necesite, así como todos aquellos elementos que le sean precisos para efectuar un correcto mantenimiento, garantizando la disponibilidad de estos componentes, con el fin de evitar demoras o retrasos en el desarrollo de las prestaciones.

Todos los materiales empleados para el desarrollo de los trabajos deberán mantener el criterio de igualdad de marca y modelo a los instalados. En caso contrario, deberá justificarse técnica y económicamente la proposición del cambio. En general se tenderá a estandarizar y homogeneizar los materiales, evitando la proliferación de marcas, modelos, etc.

En el marco del mantenimiento preventivo condicional y correctivo, el Adjudicatario debe realizar la sustitución de las piezas defectuosas sobre el conjunto de las instalaciones definidas en el presente Pliego de Condiciones Técnicas.

El suministro y colocación de los

hornitzea eta ipintzea Erabateko Bermearen barruan daude, bai halaber beharrezko edozein gastu ere, bai eta obra zibilekoa ere beharrezkoa balitz. Gastu horiek Adjudikaziodunaren konturakoak izango dira.

5.1.6 Arauzko Kontroletarako Laguntza Teknikoa

Ziurtatutako Kontrol Erakunde, Eskumendun Osasun Agintari, bestelako erakunde ofizial edo Udalak berak egindako arauzko bisitetan, Otxandioko Udalaren laguntzaile jardungo du adjudikaziodunak.

Arauzko kontroletatik ondorioztatutako kostuak Adjudikaziodunaren konturakoak izango dira. Hori dela eta, argiteria publikoko instalazioetako hasierako ikuskaritza-bisitan, Adjudikaziodunak identifikatu egin behar ditu instalazioetan indarreko araudia betetzen ez duten alderdiak, eta argiteria publikoko instalazioen hobekuntza eta berritze-jardueren barruan, araudiari nola egokitu proposatu behar du.

5.1.7 Dokumentazio teknikoa eta mantentze-lanei buruzkoa

Mantentze-lanetako esku-hartze bakoitzean honako hauek aipatu behar dira:

Data.

Jarduera mota.

Egindako piezen ordezkpenak.

Beharrezko ohartarazpenak.

repuestos, materiales o equipos están incluidos en la Garantía Total, así como cualquier gasto necesario, incluso de obra civil si fuera preciso. Estos gastos serán por cuenta del Adjudicatario.

5.1.6 Asistencia Técnica para los Controles Reglamentarios

El Adjudicatario asistirá al Ayuntamiento de Otxandio en el transcurso de las visitas reglamentarias realizadas, bien por un Organismo de Control Acreditado, la Autoridad Sanitaria Competente, otros Organismos Oficiales o el propio Ayuntamiento.

Los costes derivados de los controles reglamentarios correrán por cuenta del Adjudicatario. Por ello, el Adjudicatario debe identificar, durante la visita inicial de inspección de las instalaciones de alumbrado público, los aspectos de las instalaciones que incumplan la normativa en vigor y proponer su adecuación a la normativa dentro de las actuaciones de mejora y renovación de las instalaciones de alumbrado público.

5.1.7. Documentación técnica y de mantenimiento

Para cada intervención de mantenimiento se mencionarán:

La fecha.

El tipo de operación.

Las sustituciones de piezas realizadas.

Las observaciones pertinentes.

Esku-hartze bakoitzaren ondoren, aipatutako alderdiak jasotzen dituen laneko agiri bat eman behar du udaletxean adjudikaziodunak. Eman beharreko laneko agiria paperean edo formatu digitalean eman ahal izango da, Udalarekin adostutakoaren arabera.

Baldintza Teknikoen Agiri honetako xede diren instalazio guztien mantentze-liburuak, gutxienez euskaraz idatzita egongo direlarik, Otxandioko Udalaren esku geratuko dira edozein unetan kontsultatu ahal izateko. Horretarako, adjudikaziodunak informazioa sarean gordetzeko sistema bat erabiliko du, edo berak proposatutako antzeko beste edozein, eta Udalari informazio guztirako sarbidea emango dio.

Era berean, honako dokumentazio hau egunean eduki behar du Adjudikaziodunak:

Argiteria publikoaren aginte-zentroen inbentario eguneratua.

Argiteria publikoko lanparen eta luminarien inbentario eguneratua.

Urtero, aipatutako dokumentazioa emango dio Otxandioko Udalari Udalarekin berarekin adostutako euskarri informatikoan. Dokumentazio Teknikorako lan horietatik ondorioztatutako gastuak

Tras cada intervención el adjudicatario hará entrega al Ayuntamiento de un parte de trabajo en el que se recojan los aspectos señalados. El parte de trabajo a entregar lo será en formato papel o digital, a consensuar con el Ayuntamiento,

Los libros de mantenimiento del conjunto de las instalaciones objeto del presente Pliego de Condiciones Técnicas, redactados cuando menos en euskera, quedan a disposición del Ayuntamiento de Otxandio para consultarlos en todo momento. Para ello, el adjudicatario utilizará un sistema de almacenamiento de la información en la red, o cualquier otro similar que proponga, habilitando al Ayuntamiento para su acceso a toda la información.

Igualmente se incluye la obligación del Adjudicatario de mantener actualizada la documentación siguiente:

Inventario de centros de mando perfectamente actualizado del alumbrado público.

Inventario de lámparas y luminarias perfectamente actualizado del alumbrado público.

Anualmente se hará entrega al Ayuntamiento de Otxandio de la documentación relacionada, en el soporte informático a consensuar con el Ayuntamiento. Los gastos derivados de estos trabajos de Documentación

Adjudikaziodunaren konturakoak izango dira.

5.1.8 Prestazioen kudeaketa

Adjudikaziodunak, ondoren zerrendatzen diren prestazioen kudeaketaren segimendua egiteko behar diren dokumentuak ezarri beharko ditu.

Erabateko Bermearen barruan, Adjudikaziodunak egingo dituen lanen behin-behineko zerrenda urtero zehaztea.

Urteko behin-behineko aurrekontua prestatzeko beharrezko azterketa tekniko eta finantzakoak prestatzea Otxandioko Udaleko Zerbitzu Teknikoekin batera.

Urtero, lizitazio honen xede diren instalazioen eta ekipoen zerrenda eguneratzea.

Adjudikaziodunak, gainera, beharrezko baliabideak izango ditu indarrean dagoen araudiei atxikita, zehaztutako lanak egitean sortutako hondakinen kudeaketa egokia egiteko eta bermatzeko.

5.1.9 Salbuespenak.

Adjudikaziodunaren kontura zerrendatutako prestazioen artean ez dira sartu Adjudikaziodunaren eskaintzako inbertsio-programan jaso ez diren beharizan berriek eragindako instalazioen modernizatze edo egokitze

Técnica serán a cargo del Adjudicatario.

5.1.8 Gestión de las Prestaciones

El Adjudicatario tendrá la obligación de establecer e implantar los documentos necesarios para el seguimiento de la gestión de las prestaciones definidas a continuación.

Establecer anualmente la lista provisional de los trabajos que serán realizados por el Adjudicatario en el marco de la Garantía Total.

Preparar los estudios técnicos y financieros necesarios para la preparación del presupuesto anual provisional en colaboración con los Servicios Técnicos del Ayuntamiento de Otxandio.

Realizar anualmente la actualización de la lista de instalaciones y equipos objeto de la presente licitación.

El Adjudicatario dispondrá además de los medios necesarios para poder realizar y asegurar la correcta gestión de los residuos generados en el desempeño de las labores fijadas de conformidad con la normativa vigente.

5.1.9. Exclusiones.

Entre las prestaciones descritas anteriormente a cargo del Adjudicatario no se incluyen los trabajos de modernización y de adecuación de las instalaciones que provengan de nuevas necesidades planteadas no incluidas en

lanak, ez eta araudi berri bat indarrean jartzeak ezarritako beste ezein ere.

5.1.10 Erabateko bermea

Adjudikaziodunak bere gain hartzen du definituriko instalazio eta ekipoen behar bezala funtzionatuko dutela bermatzeko beharrezko konponketa, ordezkatzeko eta berritze lanak egiteko konpromisoa.

Horretarako, instalazioek behar bezala jardungo dutela bermatzeko beharrezkoak diren konponketak eta material ordezkatzeko eginkorak bere ardurapean, bai ohiko higadurak bai ustekabekoak eragindakoak izanik, edozein arrazoi dela medio.

Erre, apurtu edo agortutako lanpara eta ekipoen guztiak ordeztuko dira, mantentze-lanetan kostu gehigarriak eragin gabe. Matxuratutako argi-fluxua bizitza baliagarriaren amaierari dagokion gutxienezko behera duen edozein argi-puntu baxa ematen denetik 48 ordu baino lehenago konpondu behar da, edo duen garrantzia edo berezitasunagatik hala eskatzen duen kasuetan, Otxandioko Udalak zehaztutako epearen barruan.

Kontzeptu horrengatik lanparak edo ekipoen osagarriak ordeztzen diren heinean, ordezketa noiz egin den kontrolatu beharko da, haien iraupena

el programa de inversiones de la oferta del Adjudicatario, ni aquellas cuya realización venga impuesta por la entrada en vigor de una nuevas normativas.

5.1.10 Garantía Total

El Adjudicatario se compromete a realizar los trabajos de reparación, sustitución y renovación necesarios para garantizar el buen estado de funcionamiento de las instalaciones y equipos definidos.

Para ello, asume la completa y entera responsabilidad de la consecución del buen estado de funcionamiento de las instalaciones efectuando las reparaciones y reposiciones de todo tipo de materiales precisos tanto en casos de desgaste normal como accidental, por cualquier razón que sea.

Se repondrán todas las lámparas y equipos fundidos rotos o agotados, sin coste adicional al servicio de mantenimiento. Cualquier punto de luz averiado o cuyo flujo luminoso sea inferior al mínimo correspondiente al final de su vida útil, deberá ser reparado antes de 48 horas de su baja o, en aquellos casos en los que por su importancia o singularidad lo requiera, en el plazo fijado por el Ayuntamiento de Otxandio.

Conforme se vayan sustituyendo las lámparas o equipos auxiliares en este concepto, se llevará un control de la fecha de reposición, con la finalidad de

kontrolatzeko.

Konponketa eta ordezkapenengatik prestazio horrek eragindako gastuak, hau da, laneskua, muntaketa-lanak, garraioa eta, jakina, ordeztu eta konpondu den materialaren kostua, Adjudikaziodunaren konturakoak izango dira.

Betebehar horren barruan, Adjudikaziodunak ekipo bat edo material multzo bat oso osorik konpondu edo ordeztu behar badu, lehenengo, udala jakinaren gainean jarri behar du; udalak, egoki baderitzo eta teknikariaren iritzia kontuan hartuta, erabakitzerik izan dezan aurrerantzean izan dezaketen erabilera edo ustiaketaren arabera izaera edo potentzia handiagokoekin ordeztea komeni den.

Hartutako konponbideen arabera, Udalak, komenigarri baderitzo, ordezte-kostu osagarrietan parte hartzea edo adjudikaziodunarekin beste akordio bat hitzartzea (akta gehigarri baten bidez) erabaki dezake; edo beste edozein konponbide, aurretiaz kontratua aldatuta.

Hartu beharreko konponbide tekniko aukeratzeko eragozpenak badaude, bi alderdiek onartutako erakunde tekniko kualifikatu batengana jo dezakete.

Adjudikaziodunak berari dagokion erabateko bermea betetzeko obligazioaren barruan, ahalik eta ardurarik handienaz jardun behar du,

controlar la duración de los mismos.

Los gastos que de esta prestación se deriven en concepto de reparación y reposición, incluida la mano de obra, el desmontaje y montaje, el transporte y por supuesto el costo del material de reposición y reparación, serán por cuenta del Adjudicatario.

Si en el marco de esta obligación, el Adjudicatario se viese obligado a reparar o sustituir en su conjunto un equipo o un conjunto de materiales, deberá primero avisar al Ayuntamiento, para que éste pueda, si lo estima oportuno, teniendo en cuenta la evolución de la técnica, estudiar la conveniencia de sustituirlos por equipos de concepción o de potencia más adaptada a su utilización y explotación futuras.

En función de las soluciones adoptadas el Ayuntamiento podrá, si lo cree conveniente, participar en los costes de sustitución complementarios o concretar con el Adjudicatario un nuevo acuerdo con un acta adicional, o sugerir cualquier otra solución, previa modificación del contrato.

En el caso de dificultades en la elección de la solución técnica a adoptar, podrán dirigirse a un organismo técnico cualificado aceptado por las dos partes.

Las intervenciones del Adjudicatario en el marco de su obligación de garantía total deberán realizarse con la mayor diligencia y a su entera iniciativa y

beraren ekimenez eta erantzukizunpean.

Adjudikaziodunak Otxandioko Udalari jakinaraziko dio eta harekin batera erabakiko du noiz gauzatu instalazioen eten partziala, esku-hartze horiek funtzionamenduan izan dezaketen eragina murrizteko.

Erabateko Bermetik kanpo daude aginte-koadroetako hartuneetarainoko banaketarako linea elektrikoak.

Banaketarako linea elektrikoetako kobrelapurretak ere kanpo daude.

Era berean, egin beharreko edozein obra zibil ere kanpoan geratzen da.

5.2 Argiteria publikoko instalazioak hobetzea eta berritzea.

Kontratuak irauten duen denboran, 3. Eranskinean zehazten diren instalazioen hobekuntza eta berrikuntza lanak egiteko eta finantzatzeko konpromisoa hartzen du adjudikaziodunak.

Material guztiek lehen mailakoak izan behar dute; hori dela eta, beharrezkoa izango da prestazio honetan jaso beharreko jardueretan, proposatzen diren material guzti-guztien txosten teknikoa aurkeztea. Otxandioko Udalaren iritziz, justifikaturiko inbertsioak ez baditu gutxieneko eskakizun teknikoak betetzen, eskaintza lizitazio-prozesutik kanpo geratuko da.

responsabilidad.

El Adjudicatario informará al Ayuntamiento de Otxandio y acordará con él la fecha de paro parcial de las instalaciones para minimizar las incidencias de dichas intervenciones sobre las condiciones de funcionamiento.

Estarán excluidas de la Garantía Total las líneas eléctricas de distribución hasta las acometidas en los cuadros de mando.

Estarán excluidos los robos de cobre de las líneas eléctricas de distribución.

Queda excluida, asimismo, cualquier obra civil que sea necesario ejecutar.

5.2. Mejora y renovación de las instalaciones de alumbrado público.

El Adjudicatario se compromete a realizar y financiar durante el período contractual, las obras de mejora y renovación de las instalaciones que se determinan en el Anexo 3.

Todos los materiales tendrán que ser de primera calidad, por eso será necesario que en las actuaciones a incluir en esta prestación se presente dossier técnico de cada uno de los materiales propuestos. En el caso de que el Ayuntamiento de Otxandio considere que la inversión justificada no cubra los requisitos técnicos mínimos, la oferta será excluida del proceso de licitación.

Adjudikaziodunak proposatutako LED argiek, Argiztapenerako Espainiako Batzordeak idatziriko dokumentuan eta atxikiriko IDAEn definituriko “kanpoko argiztapenerako LED argietarako eskakizun tekniko exigigarriak” bete behar dituzte.

Lizitatzailleak hobekuntza-plan zehatza aurkeztu behar du, eta bertan, kanpoko argiztapen publikoko instalazioak hobetzeko eta berritzeko eskaintzan aurreikusten dituen jarduerak jasoko dira, noiz gauzatuko diren, nola gauzatuko dituen eta beharrezkoa den guztia zehaztuta, arreta berezia emanaz segurtasun, osasun eta udaleko teknikariekiko eta udaltzaingoarekiko koordinazioari dagozkien alderdi guztiei. Plan hori Udalaren Kontratuaren Udal Arduradunak onartu behar du.

Adjudikaziodunak instalazio berriaren burutzapena, abiaraztea, probak eta legezztatzea kudeatuko ditu eskaintzan atxikitako egutegiaren arabera.

Adjudikaziodunak bere kontura ikuskatu eta gainbegiratuko ditu instalazio berrien hornikuntza, muntaketa eta abiaraztea eta haien funtzionamendu-probak, eta bere gain hartuko ditu, berak edo beraren hornitzaileek instalazioa berritzeko prozesuan, zuzenean edo zeharka, eragin litezkeen kalteen erantzukizunak.

Las luminarias LED propuestas por el Adjudicatario, deberán cumplir con los “Requerimientos técnicos exigibles para luminarias LED de alumbrado exterior”, definidos en el documento redactado por el Comité Español de Iluminación y el IDAE, adjunto.

Será necesario que el licitador presente un plan de actuación detallado que incluya todas las actuaciones previstas en su oferta para la mejora y renovación de las instalaciones de alumbrado exterior público, con la especificación del calendario de ejecución, detalle de procedimiento de ejecución y todo aquello necesario con especial atención a los aspectos de seguridad y salud y coordinación con los técnicos municipales y Policía Local. Este plan se tendrá que aprobar por parte del Responsable Municipal del Contrato del Ayuntamiento.

El adjudicatario gestionará la ejecución, puesta en marcha, pruebas y legalización de la nueva instalación de acuerdo con el calendario incluido en la oferta.

El adjudicatario inspeccionará y supervisará por su cuenta las fases de suministro, montaje y puesta en marcha de la nueva instalación y de sus pruebas de funcionamiento, asumiendo las responsabilidades que se pudieran derivar por cualesquiera daños y/o perjuicios, ya sean directos o indirectos que pudieran causarse en el proceso de renovación de la instalación por ella misma o sus Proveedores.

Burutzapenerako, eta probak egiteko egutegia adjudikaziodunaren eta udalaren arteko adostasunarekin alda daiteke, ezinbestek bultzatuta edo hasieran adostutako epeak betetzea eragozten duten ustekabeak gertatzen diren kasuetan.

Udalak beste instalazio bat onartuko du benetan eta egoki funtzionatzen duela egiaztatutakoan, eta horretarako instalazioaren ekipo eta multzo bakoitzerako behar diren probak egingo ditu. Aipatutako probak adjudikaziodunaren eta haren hornitzaileen erantzukizunpean eta Udaleko ordezkariaren baten aurrean egingo dira. Proben bidez Kanpoko Argiteriako Instalazioen Energia Eraginkortasunari buruzko Araudian jasotakoa betetzen dela egiaztatuko da.

Instalazio berria ez da onartuko, funtzionamendua egiaztatzeke probetan instalazio, berria osatzen duten elementu edo ekipoetan, muntaketa, abiaraztean edo haren argi-neurrietan diseinuak, bizioek edo akatsek eragindako edozein motatako huts, akats, oker eta/edo anomaliaren bat hautematen bada.

Honako kontratu honetan hitzartutakoa betetzeko, hura amaitzean, adjudikaziodunak instalazio berrirako erositako elementu eta osagai guztiak

El calendario de ejecución, puesta en marcha y pruebas podrá ser modificado de mutuo acuerdo entre el adjudicatario y el Ayuntamiento, en el caso de que concurrieran causas de fuerza mayor o surgieran imprevistos que impidieran el cumplimiento de los plazos inicialmente estipulados.

La aceptación de la nueva instalación por parte del Ayuntamiento tendrá lugar una vez se hubiere verificado su correcto y adecuado funcionamiento, mediante la realización de las pruebas adecuadas para cada equipo y para el conjunto de la instalación. Dichas pruebas serán realizadas bajo la responsabilidad del adjudicatario y de sus Proveedores en presencia de un representante del Ayuntamiento. Las mismas verificarán el cumplimiento de preceptos recogidos en el Reglamento de Eficiencia Energética en Instalaciones de Alumbrado Exterior.

No tendrá lugar la aceptación de la nueva instalación cuando, durante la realización de las pruebas de funcionamiento, se pusiera de manifiesto cualquier tipo de deficiencias, defectos, fallos y/o anomalías derivadas de un incorrecto diseño, vicios o defectos de los elementos o equipos que conforman la nueva instalación, montaje, puesta en marcha o mediciones luminotécnicas de la misma.

En virtud de lo pactado en el presente contrato, a la finalización del mismo todos los elementos y componentes adquiridos por el adjudicatario para la

Otxandioko Udalaren jabetzapekoak izango dira. Ondorioz, adjudikaziodunak ezin izango du instalazioaren edozein elementu edo instalazio osoa haiek betetzeko berme gisa lotuko duen ezelako mailegu, kreditu edo obligaziorik bereganatu.

Prestazio honen barruan dauden obra guztiak kontratuaren lehenengo 3 hilabeteetan egingo dira, kontratua sinatzen den egunetik hasita.

Prestazio honetarako Administratazio-baldintzen agirian jasotako prezioa kalkulatzeko inbertsio osoa hartu da kontuan, hau da, 56.076 €, eta urteko kuota 14.019 €-koa izango da. Zenbateko guztiak BEZ gabekoak dira.

Prestazio honen barruan egin beharreko jarduera guztiak 5. Eranskinean adierazitako kanpoko argiteria publikoaren energia elektrikoaren oinarritzko kontsumo-lerroan % 24ko gutxi gorabeherako aurrezpena dute atxikita. Zenbatetsi den aurrezpenaren ehunekoa handitu egin dezake lizitatzailleak bere eskaintzan.

5.3 Energia-aurrezpena eta eraginkortasunean inbertitzea

3. Eranskinean jasotzen diren jardueraz gain (enpresa lizitatzailleentzat derrigor bete beharrekoak), haiek beste jarduera batzuk ere proposa ditzakete, Otxandioko Udalaren kanpoko argiteria publikoko instalazioen eraginkortasuna hobetzeko

nueva instalación serán propiedad del Ayuntamiento de Otxandio. Consecuentemente, el adjudicatario no podrá contraer préstamos, tomar créditos ni asumir obligaciones de ninguna especie por las que cualquier elemento, o la instalación en su conjunto, pueda quedar afecto como garantía de cumplimiento de las mismas.

Las obras comprendidas dentro de esta prestación se ejecutarán dentro de los 3 primeros meses del contrato, a contar desde la fecha de su firma.

El cálculo del precio de recogido en los Pliegos Administrativos para esta prestación se ha realizado teniendo en cuenta el total de la inversión 56.076 €, resultando una cuota anual de 14.019 €. Todas las cantidades sin IVA.

Las actuaciones a realizar en el marco de esta prestación tienen un ahorro asociado estimado en un 24% respecto de la línea base del consumo de energía eléctrica del alumbrado público exterior señalado en el Anexo 5. El porcentaje de ahorro estimado podrá ser incrementado por el licitador en su oferta.

5.3. Inversiones en ahorro y eficiencia energética

Además de las actuaciones contenidas en el Anexo 3, de ejecución obligatoria para las empresas licitadoras, éstas podrán proponer la ejecución de otras actuaciones a través de las cuales se mejore la eficiencia de las instalaciones

eta kanpoko argiteria publikoaren energia-kontsumoan aurrezpena eragiteko.

Jarduera horiek energia-kontsumoan eragindako aurrezkiarekin finantzatuko dira. Horretarako, egin beharreko proposamenean, lizitatuak kontuan hartu beharko du inbertsio horien amortizazio-epa ezin izango dela kontratuarena baino luzeagoa izan.

Adjudikaziodunak Otxandioko Udalaren argiteria publikoko instalazioetarako bere borondatez proposatutako edozein inbertsiok Udalaren beraren onarpena izan behar du, eta udalak eskumen osoa dauka inbertsio hori onartzeko edo ezesteko.

6. BALDINTZA.- ARGJ-JASOTZEA ETA INBENTARIOA.

Kanpoko argiteriako instalazioen hobekuntza eta berrikuntza lanak egin eta amaitutakoan eta, kasu bada eta badaude, energia aurrezpen eta eraginkortasunerako inbertsioak ere, adjudikaziodunak argiteria publikoko instalazioen inbentario informatizatu bat eta plano digitalizatu bat emango ditu, eta bertan maniobra-koadroak eta argi-puntuak islatuko dira, eta DWG formatuan edo Udalarekin adostutako beste edozeinetan egon beharko du. Hain zuzen ere, argiteria publikoko sarearen kartografia bat emango da, dauden argi-puntuak (dagokien kode-zenbakiarekin)

de alumbrado público exterior del Municipio de Otxandio y lleven asociado un ahorro en el consumo energético del alumbrado público exterior.

Estas actuaciones se financiarán con cargo a los ahorros que generen en el consumo de energía. Por ello, en la propuesta a realizar el licitador deberá tener en cuenta que el plazo de amortización de estas inversiones no podrá ser superior al plazo de duración del contrato.

Cualquier inversión planteada de forma voluntaria por el Adjudicatario en las instalaciones de alumbrado público del Ayuntamiento de Otxandio, deberá contar con el consentimiento del propio Ayuntamiento, teniendo ésta la potestad para admitir o rechazar la ejecución de dicha inversión.

CLAUSULA 6.- LEVANTAMIENTO LUMINICO E INVENTARIO.

Una vez ejecutadas y finalizadas las obras de mejora y renovación de las instalaciones de alumbrado exterior y, en su caso, las inversiones en ahorro y eficiencia energética, si las hubiere, el Adjudicatario entregará un inventario informatizado de las instalaciones de alumbrado público, así como un plano digitalizado donde de reflejen los cuadros de maniobra y los puntos de luz, en formato DWG o cualquier otro que se consensue con el Ayuntamiento. Concretamente, se entregará una cartografía de toda la red de alumbrado público, especificando los puntos de luz

eta maniobra koadroak (dagokien kodezenbakiarekin) zehaztuta. Lana errazteko, Udalak honako agiriko planoen informazioa DWG formatuan digitalizatuta emango die.

Datu-baseko datu alfanumerikoek eta kartografiako datu grafikoek udalerriak erabiltzen dut sisteman guztiz txertagarriak izan behar dute.

Argi-puntuen eta maniobra-koadroen kontrola eta zaintza errazteko, Udalak erabiltzen dituen identifikazio-kodeak erabiliko dira.

Lizitatuzaileek euren eskaintzan zehazki azalduko dute zer sistema informatiko erabiltzea proposatzen duten, haren funtzionamendu-ezaugarriak eta zer datu gorde eta kudea ditzaketen.

7. BALDINTZA.- INSTALAZIO BERRIAK ETA EKIPO ETA/EDO INSTALAZIOEN ALDARAZPENA

Kontratu honen indarraldian, Udalak egiten dituen edo beste inorengandik jasotzen dituen argiteria publikoko instalazio guztien kargu egingo da adjudikazioduna, eta zerbitzua Kontratu honetan zehaztutakoaren eta bertan definituriko prezioen arabera emango da.

Hala ere, adjudikaziodunak beste inork

existentes (con su número de código) y cuadros de maniobra (con su número de código). Para facilitar el trabajo, el Ayuntamiento proporcionará la información digitalizada en formato DWG de los planos del presente pliego.

Los datos alfanuméricos de la base de datos y los datos gráficos de la cartografía tendrán que poderse integrar totalmente en el sistema utilizado por el Municipio.

A fin de facilitar las funciones de control y conservación de los puntos de luz y cuadros de maniobra, se referirán a cada uno de los códigos identificativos utilizados por el Ayuntamiento.

Los licitadores explicarán en su oferta de forma detallada el sistema informático que proponen utilizar, sus características de funcionamiento y los datos que permiten almacenar y gestionar.

CLAUSULA 7. NUEVAS INSTALACIONES Y MODIFICACIÓN DE EQUIPOS Y/O INSTALACIONES

Durante la vigencia de este Contrato, el adjudicatario se hará cargo de todas las instalaciones de alumbrado público que realice o reciba de terceros el Ayuntamiento, debiéndose prestar el servicio correspondiente de acuerdo con lo especificado en el presente Contrato y a los precios que así se estipulen.

No obstante, el adjudicatario revisará a

egindako argiteria instalazioak bere kontura ikuskatuko ditu Udalak jaso aurretik, eta instalazio horien egokitasunaren edo gabezien berri emango dio Udalari. Instalazioak gabezia teknikoren bat badauka, adjudikaziodunak agerrarazi egin beharko du haren arduradunek egokitzapenak egin ditzaten obretara bisitak eginez.

Udalak adjudikaziodunari instalazio berri horien mantentze-lanen truke ordaindu beharreko zenbatekoa Administrazio Klausulen Agiriaren 25. baldintzan jasotakoaren arabera zehaztuko da.

Instalazio berri horien bermeak irauten duen bitartean, adjudikaziodunak instalazio horietan gertatzen denaren berri eman behar du.

Kontratuak dirauen artean Otxandio Udalak egoki baderitzo instalazioko elementuak aldatzeari edo beste sistema batzuk hautatzeari, adjudikaziodunak onartu egin behar ditu haren kontserbazioa eta mantentze-lanak. Aldez aurretik, bi alderdiek dagozkien prezio kontrajarriak landu eta onartu beharko dituzte, beti ere, kanpoko argiteria publikoko aldaketek adjudikaziodunak neurriak ezarritakoan lortutako aurrezkiak murrizten ez badituzte.

Kontratistaren iritziz eta bilakaera teknologikoak hala gomendatuta, instalazioko materialetan aldaketak

su cargo las nuevas instalaciones de alumbrado realizadas por terceros antes de su recepción por el Ayuntamiento, a quien informará de la bondad de la ejecución de las mismas o de las deficiencias apreciadas. Si la instalación presenta alguna deficiencia técnica, el adjudicatario deberá hacerlo constar con vistas a la realización de las obras para su adecuación por parte de los responsables.

La cuantía a abonar por el Ayuntamiento al adjudicatario por el mantenimiento de estas nuevas instalaciones se determinará conforme a lo estipulado en la cláusula 25 de los Pliegos de Cláusulas Administrativas.

Durante el plazo de garantía de estas nuevas instalaciones, el adjudicatario dará parte de las incidencias sobre dichas instalaciones.

Si durante la vigencia del contrato el Ayuntamiento de Otxandio considera oportuno modificar los elementos de la instalación o adoptar otros sistemas, el adjudicatario estará obligado a aceptar su conservación y mantenimiento, previa elaboración y aceptación por ambas partes, de los precios contradictorios que correspondan, siempre y cuando los nuevos cambios en el alumbrado exterior público no menoscaben los ahorros obtenidos tras la implantación de las medidas por el adjudicatario.

Si el contratista creyera oportuno llevar a cabo modificaciones de los materiales de la instalación si la evolución

egitea komeni bada, Udalari luzatu beharko dio eskaera, eta ezin izango du ezer egin haren egiaztapen eta baimenik gabe.

8. BALDINTZA.- LORTUTAKO AURREZKIEN NEURRIA ETA EGIAZTAPENA

Lizitazio honen helburuetako bat Otxandio udalerriko argiteria publikoko instalazioetatik energia-aurrezpena lortzea da, bai energiaren ikuspuntutik eraginkorrak diren instalazioak edukitzeagatik bai haiek behar bezala gidatzeagatik. Energia-aurrezpen horiek alderdi biek, hots, adjudikaziodunak eta Udalak, neurtu, egiaztatu eta onartu behar dituzte.

Horretarako, adjudikaziodunak IPMVP (International Performance Measurement & Verification Protocol) metodologia erabilita eta EVOk (Efficiency Valuation Organization) CMVP (Certified Measurement & Verification Professional) gisa ziurtatutako teknikari baten bidez neurtu eta egiaztatu behar ditu aurrezpenak. Horrez gain, kontratuaren indarraldian egiaztapenak egiteko gaitasuna bermatzen duten beste erakunde batzuk egituratu ahal izango dira.

Kontratua amaitu eta, gehienez, hilabeteko epean, adjudikaziodunak berretsi egingo dizkio datuak Udalari teknikariaren datuekin, CPVP gisako EVO bidezko egiaztapen eta

tecnológica así lo aconseja, tendrá que comunicar su petición al Ayuntamiento, sin cuya comprobación y autorización no se podrán realizar.

CLAUSULA 8. MEDIDA Y VERIFICACIÓN DE LOS AHORROS CONSEGUIDOS

Uno de los fines de la presente licitación es conseguir ahorros de energía en las instalaciones de alumbrado público del Municipio de Otxandio, gracias tanto a contar con unas instalaciones eficientes desde el punto de vista energético, como a una conducción eficiente de las mismas. Dichos ahorros de energía deben ser medidos, verificados y aceptados por ambas partes, Adjudicatario y Ayuntamiento.

Para ello, el Adjudicatario deberá realizar las medidas y verificaciones de los ahorros siguiendo la metodología IPMVP (International Performance Measurement & Verification Protocol) y por un técnico acreditado por certificación por EVO (Efficiency Valuation Organization) como CMVP (Certified Measurement & Verification Professional). Todo ello, sin perjuicio de que durante la vigencia del contrato se consolidasen otras organizaciones que acrediten la capacitación para realizar verificaciones.

En el plazo máximo de un mes desde la firma de contrato, el Adjudicatario confirmará al Ayuntamiento los datos del técnico con la acreditación y certificación por EVO como CMVP, que

ziurtapenarekin.

Ekipo eta instalazioen eta argiteria publikoko instalazioen erabilera eta funtzionamendu-parametroen zerrenda eguneratua zehaztu eta hurrengo hilean, adjudikaziodunak Neurtzeko eta Egiaztatze Plano (M&V) zehaztuko du eta Otxandioko Udalari aurkeztuko dio. Plan hori abian jarri aurretik Udalak onarpena eman behar dio, aurkezten den egunetik, gehienez, hamabost eguneko epean, eta enpresatik kanpoko teknikari arduradun baten parte-hartzearekin.

Udalak Plana onartutakoan, eta, gehienez, hilabeteko epean, adjudikaziodunak ezarri egingo ditu lortutako aurrezpenak neurtzeko neurri eta egiaztapen-sistemak. Abian jartzeko probak amaitzen diren hamabost eguneko epean, Udalak jaso egingo ditu.

Urteko kitapenarekin batera aurkeztuko den txostena EVOk ziurtatutako teknikariak egingo du, Neurri eta Egiaztapen Planean (M&V) oinarrituriko IPMVP metodologiaren arabera lortutako energia-kontsumoaren aurrezpenak egiaztatuko dira, eta elektrizitate-gastua adieraziko da.

Adjudikaziodunak bere eskaintzan

vaya a realizar la medición y verificación de los ahorros de energía durante la vigencia del contrato.

Dentro del mes siguiente a la definición de la relación de equipos e instalaciones actualizada y los usos y parámetros de funcionamiento las instalaciones de alumbrado público, el Adjudicatario definirá y presentará al Ayuntamiento de Otxandio el Plan de Medida y Verificación (M&V). Dicho Plan, con carácter previo a su puesta en marcha, deberá ser sometido por el Ayuntamiento para su aprobación en el plazo máximo de quince días desde su presentación con la participación del técnico encargado, el cual habrá de ser externo a la empresa.

Una vez aprobado el Plan por parte del Ayuntamiento, y en el plazo máximo de un mes, el Adjudicatario implantará los sistemas de medida y verificación necesarios para realizar la medición de los ahorros conseguidos. En el plazo de quince días desde la finalización de las pruebas para su puesta en marcha, el Ayuntamiento procederá a la recepción de los mismos.

El informe que se presentará junto con la liquidación anual será elaborado por el técnico certificado por EVO, verificando los ahorros en consumo de energía obtenidos según la metodología IPMVP basados en el Plan de Medida y Verificación (M&V), y expresará el gasto de electricidad.

Aquel consumo de energía eléctrica que

bermatutako -eta urteko aurrezpenen kitapenari buruzko txostenean zehaztutako- kontsumoa gainditzen duen energia elektrikoko kontsumoa adjudikaziodunak ordainduko du, kitatutako aldian Udalak ordainduriko energia elektrikoaren erosketako batez besteko prezioaren arabera, eta kontzeptu guztiak jasota: termino finkoa, termino aldakorra, ekipoen alokairuak, zergak eta BEZ.

1. ERANSKINA.- KONTRATUAREN XEDE DIREN INSTALAZIO ETA EKIPOEN ZERRENDA

Kontratuaren xede diren argiteria publikoaren aginte-koadroen, argipuntuen, luminarien, lanparen, pizteko ekipo osagarrien eta erregulazio eta kontrolerako ekipoen zerrenda "Mantenua" izeneko dokumentuan jaso dira, eta kontsultarako dokumentu gisa atxiki zaio agiri honi.

2. ERANSKINA.- ADJUDIKAZIODUNAK EGIN BEHARREKO PREBENTZIOKO MANTENTZE-LAN SISTEMATIKOKO JARDUEREN ZERRENDA

Kontratu honen xede diren ekipo eta instalazioen mantentze-lanak, edozein kasutan, haien bizitza erabilgarrian zeharreko funtzionamendua ahalik eta energia-eraginkortasun handienarekin egin dadin bermatzeko egokiak izango dira, eta erabilera segurua, instalazioen

exceda del consumo garantizado por el Adjudicatario en su oferta, y definido en el informe de liquidación de ahorros anual, será retribuido por el Adjudicatario en base al precio medio de compra de la energía eléctrica abonado por el Ayuntamiento durante el período liquidado, e incluyendo todos los conceptos, término fijo, término variable, alquileres de equipos, impuestos e IVA.

ANEXO 1.- RELACIÓN DE INSTALACIONES Y EQUIPOS OBJETO DEL CONTRATO

La relación de cuadros de mando del alumbrado público objeto del contrato, así como los puntos de luz, luminarias, lámparas, equipos auxiliares de encendido y equipos de regulación y control, vienen reflejados en el documento denominado "Mantenua", que se integra en estos pliegos como documento de consulta.

ANEXO 2.- RELACIÓN DE OPERACIONES DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO SISTEMÁTICO MÍNIMAS A REALIZAR POR EL ADJUDICATARIO

El mantenimiento de los equipos e instalaciones objeto de este Contrato será, en todo caso, el adecuado para asegurar que su funcionamiento, a lo largo de su vida útil, se realice con la máxima eficiencia energética, garantizando un uso seguro, la

iraunkortasuna eta ingurumenaren babesa bermatu beharko dira.

Orientaziorako soilik, eta gutxienekoak betetzeko, egin beharreko mantentze-lanen zerrenda hau jaso dugu:

INSTALAZIO ELEKTRIKOETAN EGIN BEHARREKO MANTENTZE-LANAK

Instalazio elektrikoetan egin beharreko mantentze-lanak tentsio ertain eta baxuko instalazioei buruzko ezagupenak eta halako sistemen mantentze-lanetarako formazio berezia dituzten langile espezializatuek egin beharko dituzte. Eta langileek ziurtatu egin beharko dute instalatzaile eta mantentze-lanetako txartel profesionala dutela.

Adjudikaziodunak egingo ditu indarrean dagoen legeriak eskatzen dituen kontrolak, entseguak, ikuskapenak eta probak, eta bere konturakoak izango dira. Adjudikaziodunak unean indarrean dauden eta lan horiei aplikagarri zaizkien arau eta legezko xedapenak bete behar ditu lan guztietan, bai eta Laneko Segurtasun eta Higieneari buruzko xedapenak ere.

3. ERANSKINA. INSTALAZIOETAKO DERRIGORREZKO HOBEKUNTZA ETA BERRIKUNTZA-LANAK (P3)

Adjudikaziodunak derrigor egin beharko ditu ondoren zehazten diren inbertsioak.

durabilidad de la instalación y la protección del medio ambiente.

A modo exclusivamente orientativo y como cumplimiento de mínimos, se presenta la siguiente relación de las labores de mantenimiento a efectuar:

MANTENIMIENTO A DESARROLLAR SOBRE LAS INSTALACIONES ELÉCTRICAS.

Las labores de mantenimiento a realizar en las Instalaciones Eléctricas deberán ser realizadas por personal especializado, con amplios conocimientos en instalaciones eléctricas de media y baja tensión, y formado específicamente en tareas de mantenimiento de este tipo de sistemas, acreditando el personal la posesión del carné profesional de instalador y mantenedor.

El Adjudicatario será el responsable de realizar los controles, ensayos, inspecciones y pruebas requeridos por la legislación vigente, siendo éstos a su cargo. El Adjudicatario deberá cumplir en todos los trabajos con las normas y disposiciones legales existentes en el momento y aplicables a dichos trabajos, así como las disposiciones referentes a Seguridad e Higiene en el Trabajo.

ANEXO 3. OBRAS DE MEJORA Y RENOVACIÓN OBLIGATORIAS DE LAS INSTALACIONES (P3)

El Adjudicatario deberá acometer, de manera obligatoria, las inversiones

•1 ERLOA. Neurria “LED teknologiako luminariak - Besodun motako kale-argietako luminarien ordezkpena”, atxikiriko auditoriako 3.4.5 neurria, VSAP 250W lanparak 57W LED lanparekin ordeztea. 30 luminaria aldatuko dira eta 4 argi-puntu berri gehituko dira.

•2 ERLOA. Neurria “LED teknologiako luminariak - Proiektore motako luminarien ordezkpena”, atxikiriko auditoriako 3.4.6 neurria, HM 400W lanparak TOP-404 LED 134W lanparekin ordeztea. Guztira 16 proiektore aldatuko dira (12 gimnasioan eta 4 Andikoa Plazan). Futbol-zelaikoak ez dira aldatuko.

•3. ERLOA. Neurria “Pizteko eta erregulatzeko sistemak – Fluxu erregulatzailleak konpontzea, atxikiriko auditoriako 3.5.2 neurria. Plaza Nagusian, Ospitalkalean, Mekoletan, Gomilatzen, Kerexaran, Morgolan, Andaparaluzetan eta Txaletetakoan erregulatzailleak konpondu edo berriak instalatuko dira (guztira 8).

•4 ERLOA. Samartoi kalean “Estalkidun esfera motako luminarien ordezkpena” neurria gauzatuko da, atxikiriko auditoriako 3.4.3 neurria, VSAP 150W lanparak 35W LED lanparekin ordeztea. 7 luminaria aldatuko dira eta 3 argi-puntu berri gehituko dira.

•5. ERLOA. Etxatxobidean 12 kale-argi

marcadas a continuación.

•PAQUETE 1. Medida “Luminarias con tecnología LED – Sustitución de luminarias tipo farola brazo”, medida 3.4.5 de la Auditoría adjunta, sustitución de lámparas VSAP 250W por LED 57W. Se cambiarán 30 luminarias y se añadirán 4 puntos nuevos de luz.

•PAQUETE 2. Medida “Luminarias con tecnología LED – Sustitución de luminarias tipo proyector”, medida 3.4.6 de la Auditoría adjunta, sustitución de lámparas HM 400W por TOP-404 LED 134W. Se cambiarán 16 proyectores en total (12 en el gimnasio y 4 en Plaza Andikona). No se cambiarán los del campo de fútbol.

•PAQUETE 3. Medida “Sistemas de encendido y regulación – Reparación de los reguladores de flujo”, medida 3.5.2 de la Auditoría adjunta. Se repararán o instalarán nuevos los reguladores de Plaza Nagusia, Ospitalkale, Mekoleta, Gomilatz, Kerexara, Morgola, Andaparaluzeta y Txaletetakoa (8 en total).

•PAQUETE 4. En la Calle Samartoi, se ejecutará la medida “Sustitución de luminarias tipo esfera con capuchón”, medida 3.4.3 de la Auditoría adjunta, sustitución de lámparas VSAP 150 W por LED 35W. Se cambiarán 7 luminarias y se añadirán 3 puntos nuevos de luz.

•PAQUETE 5. En el Camino

eta dagozkien luminariak instalatuko dira, VSAP 150W motakoak. 12 kale-argi horiek dagoen aginte-zentro batekin lotu beharko dira. Gaur egun hodiak, kutxatilkak eta esparragoak badaude kale-argiak ipini ahal izateko. 5. Erloari dagokion jarduera hori izango da dagoen hodian zehar kobrezko kablea botatzea, argi-paldoa eta luminaria eta dagozkien lanparak ipintzea. Inbertsio hori ez dago atxikiriko auditorian jasota.

•6. ERLOA. *Plaza Nagusia eta Bolaleku aginte-zentroetan, kondentsagailuen bateriak instalatuko dira energia errektiboa konpentsatzeko, atxikiriko auditoriako 3.1.2 Energia errektiboaren kontsumoa murriztea neurrian deskribatzen denari jarraikiz.*

Adjudikaziodunak proposatutako LED argiek, Argiztapenerako Espainiako Batzordeak idatziriko dokumentuan eta atxikiriko IDAEn definituriko “kanpoko argiztapenerako LED argietarako eskakizun tekniko exigigarriak” bete behar dituzte.

4. ERANSKINA. FUNTZIONAMENDU-ORDUTEGIAK

Adjudikaziodunak konpromisoa hartzen du beharrezkoa den argiztapen maila mantentzeko indarrean dagoen araudiaren barruan.

Otxandioko Udalak zehaztuko ditu aginte-zentroetako pizteko eta itzaltzeko irizpide eta ordutegiak, eta erloju

Etxatxobide, se instalarán 12 farolas con sus correspondientes luminarias, de tipo VSAP 150 W. Estas 12 farolas se tendrán que conectar a un centro de mando existente. Actualmente existe tubo tirado, arquetas y espárragos para que puedan ser instaladas las farolas. La actuación en este Paquete 5 consistirá en tirar cable de cobre por el tubo existente, colocar los báculos con su luminaria y las lámparas correspondientes. Esta inversión no viene reflejada en la Auditoría adjunta.

•PAQUETE 6. *En los centros de mando Plaza Nagusia y Bolaleku se instalarán baterías de condensadores para compensar la energía reactiva, tal y como describe la medida 3.1.2 Reducción del consumo de energía reactiva de la Auditoría adjunta.*

Las luminarias LED propuestas por el Adjudicatario, deberán cumplir con los “Requerimientos técnicos exigibles para luminarias LED de alumbrado exterior”, definidos en el documento redactado por el Comité Español de Iluminación y el IDAE, adjunto.

ANEXO 4.- HORARIOS DE FUNCIONAMIENTO

El Adjudicatario se compromete a mantener las condiciones de niveles de iluminación necesarios y que cumplan con la normativa vigente.

El Ayuntamiento de Otxandio establecerá los horarios y criterios de encendido y apagado de los distintos

astronomikoetako edo itzaltzeko eta pizteko beste sistemetako kontsignak egokitu egingo dira.

5. ERANSKINA. OINARRI-URTEKO ENERGIA-KONTSUMOAREN DEFINIZIOA

Jarraian adierazten diren balioak erreferentzia gisa hartuko dira lizitatzailerak egin beharreko eskaintzarako.

Egungo energia-kontsumoa
Energía Eléctrica Activa EA (kWh/urte)
282.408

Etorkizuneko gehieneko energia-kontsumo berrmatua
Energía Eléctrica Activa EA (kWh/urte)
214.534

Gutxieneko aurrezki berrmatua (% 24)
Energía Eléctrica Activa EA (kWh/urte)
67.874

Berrmatu-rik aurrezki-ria adjudikazi-odunak bere eskaintza- egiten duen proposamenean jasotzen dena izango da, eta ezin izango da egungo EA baino % 24 txikiagoa izan. Aipatu- tuko aurrezki-ak justifikatu egin behar dira inbertsio bakoitzaren azterketa teknikoan.

Energía eléktrikoaren egungo erosketa- prezioa, BEZ barik, honako hau da:

centros de mando, adecuándose las consignas de los distintos relojes astronómicos u otros sistemas de encendido y apagado.

ANEXO 5- DEFINICIÓN DEL CONSUMO ENERGETICO EN EL AÑO BASE

Los valores indicados a continuación se tomarán como valores de referencia a la hora de realizar la oferta por cada licitador.

Consumo energético actual
Energía Eléctrica Activa
EA (kWh/año)
282.408

Consumo energético futuro máximo garantizado
Energía Eléctrica Activa
EF (kWh/año)
214.534

Ahorros mínimos garantizados (24%)
Energía Eléctrica Activa
AG (kWh/año)
67.874

El ahorro garantizado será el contenido en la propuesta que el Adjudicatario realice en su oferta, el cual no podrá ser inferior al 24 % respecto al consumo actual EA. Dichos ahorros deberán ser justificados en el estudio técnico de cada una de las inversiones.

El precio actual de compra de la energía eléctrica, IVA excluido, es de:

$PA = 0,1539 \text{ €/kWh}$

6. ERANSKINA.- ENERGIA-DIAGNOSTIKOA

Agiri honekin batera eta kontsultarako agiri gisa Idema enpresak egindako Otxandioko udalerriko argiteria publikoko energia-auditoria atxiki da.

8.- ESKAERAK.

Jon Iñaki Leza de la Llera jaunak, Legutioko udaletxeko Alkateak, Legutioko udalaren izenean, udalerriko jaietan egingo duten danborradan erabiltzeko Otxandioko Udalak dituen danborrak, barrilak zein makilak erabili ahal izatea eskatzen du.

Kultura Batzordeak horrela proposatuta bertaratutakoek honako hau ebazten dute aho batez:

1.- Danborrak, barrilak zein makilak erabili ahal izatea baimendu, ondoren aipatzen dena betetzeari baldintzatua:

Materialen hartze eta entrega eskatzaileek eta beraien kontura egingo dute.

2.- Interesdunei ebazpen honen berri ematea, jakinaren gainean egon dadin eta dagozkion ondorioak sor ditzan.

$PA = 0,1539 \text{ €/kWh}$

ANEXO 6.- DIAGNÓSTICO ENERGÉTICO

Anexo a este pliego se acompaña, como documento de consulta la Auditoría energética del alumbrado público del municipio de Otxandio, realizada por la empresa Idema.

8.- PETICIONES DIVERSAS.

D. Jon Iñaki Leza de la Llera, Alcalde del Ayuntamiento de Legutio, actuando en nombre del mismo solicita autorización para utilizar los tambores, barriles y baquetas que dispone este Ayuntamiento para su utilización en la tamborrada que tienen previsto celebrar en las fiestas de Legutio.

A propuesta de la Comisión de Cultura, por unanimidad de los presentes se acuerda:

1.- Autorizar la utilización de tambores, barriles y baquetas condicionado al cumplimiento de lo siguiente:

La recogida y entrega del material la realizarán los solicitantes por su cuenta y cargo.

2.- Notificar el presente acuerdo a los interesados, para su conocimiento y efectos oportunos.

Arkotxe Kultur Elkarteak, hurrengo ekainaren 5, 6 eta 11n Mekoleta auzoko San Bernabe jaiak ospatuko dituztela jakinarazten du eta 4.000.-€ tako diru laguntza eskatzen du jaien antolaketarako.

Halaber, esandako egunetarako musika ekipoa eskatzen dute.

Kultura Batzordeak horrela proposatuta bertaratutakoek honako hau ebazten dute aho batez:

1.- Benetan egindako eta fakturen bitartez justifikatutako gastuak ordaintzeko, gehienez 4.000'00 €ko dirulaguntza eman Arkotxe Kultur Elkarteari.

Fakturekin justifikatutako gastua baino ez da diruz laguntzen.

Dirulaguntza hori, aurtengo Udal aurrekontuko 334.481.07 gasto programatik egingo da.

2.- Dirulaguntzaren ordainketa Arkotxe kultur elkartearen kontuan transferentzia bat eginez burutuko da.

3.- Ordainketak honela gauzatuko dira:

Zenbatekoaren % 75a, hau da 3.000'00 €, 2015eko ekainaren leian.

Gelditzen dena, hurrengo hauek aurkeztu ondoren:

Arkotxe Kultur Elkartea, comunica que van a celebrar las fiestas de San Bernabé en el barrio Mekoleta los días 5, 6 y 11 de Junio próximos y solicita una ayuda económica de 4.000.-€ para la organización de las mismas.

Asimismo solicitan el equipo de música del Ayuntamiento para dichos días.

A propuesta de la Comisión de Cultura por unanimidad de los presentes se acuerda:

1.- Conceder a Arkotxe Kultur Elkartea una ayuda para subvencionar los gastos efectivamente realizados y justificados mediante las oportunas facturas, siendo el importe máximo subvencionable de 4.000'00 €.

Sólo será subvencionable el importe justificado mediante factura.

La subvención será abonada con cargo al programa de gasto 334.481.07 del vigente Presupuesto municipal,

2.- El pago de la subvención se realizará mediante transferencia bancaria a la cuenta de Arkotxe kultur Elkartea.

3.- Los pagos se realizarán de la siguiente manera:

El 75 % del importe, esto es 3.000'00 €, el día 1 de junio de 2015.

La cantidad restante, previa presentación de:

- jaietako egitaraua
- diru sarrera eta irteeren zerrenda (elkarteko Presidente edo kontu emaileak sinatuta)
- diru irteeren justifikante originalak (fakturak *)

(*) Fakturak, ontzat eman ahal izateko, derrigorrez datu hauek agertu beharko dira:

- Ordain agiria edo faktura emititzen duenaren datuak: izena edo denominazio komertziala, helbidea eta IKF
- Ordaintzen duenaren datuak: denominazio soziala, helbidea eta I.K.F.
- Data, fakturaren zenbakia eta kontzeptua
- Zenbatekoa eta BEZaren desglosea

4.- Eskatutako baldintzetan soinu ekipoaren erabilpena baimentzea.

5.- Interesdunari ebazpen honen berri ematea, jakinaren gainean egon dadin eta dagozkion ondorioak sor ditzan.

Euskadiko Saharaiuen Ordezkaritzak Udalari “Oporrak bakean” proiektuan parte hartzea eskatzen du.

Zerbitzu Batzordeak horrela proposatuta bertaratutakoek honako hau ebazten dute aho batez:

LEHENA: Aurreko urteetan bezala, udal igerilekuetako sarrera dohan emango

- programa de las fiestas
- relación de ingresos y gastos (firmada por el Presidente o Tesorero de la Asociación)
- justificación original de gastos (facturas*)

(*) Para que las facturas puedan considerarse válidas, deberán contener los siguientes datos:

- Datos del emisor de la factura: nombre o denominación, dirección y CIF
- Datos del pagador: denominación social, dirección incluyendo municipio y CIF
- Fecha, número y concepto del pago
- Importe y desglose de IVA.

4.- Autorizar la utilización del equipo de sonido en los términos solicitados.

5.- Notificar el presente acuerdo al interesado para su conocimiento y efectos oportunos.

La Delegación Saharai en Euskadi, solicita la participación del Ayuntamiento en el programa “Vacaciones en Paz”.

A propuesta de la Comisión de Servicios por unanimidad de los presentes se acuerda:

PRIMERO: Como en años anteriores, dar entrada gratuita en las piscinas

zaie, eta jaietako programaren ekintzaren batean parte hartzera gonbitea luzatu. Diru laguntzei buruz, Udal honek alor horretan diru laguntzak Euskal Fondoaren bitartez bideratzen dituela jakinaraztea.

BIGARRENA: Interesdunei ebazpen honen berri ematea, jakinaren gainean egon dadin eta dagozkion ondorioak sor ditzan.

Bernardo Armentia jaunak, Bolaleku kaleko auzotarren izenean, frontoitik hurbilen dagoen arbola berriro ez landatzea eskatzen du, telebista seinalea ostapatze arazoak, hostoak erortzean sortzen dituzten arazoak, edo fatxaden zikintze arazoak sortzen dituelako.

Hirigintza Batzordeak horrela proposatuta bertaratutakoek honako hau ebazten dute aho batez:

LEHENA: Gaur egungo arbolak baino tamaino txikiagoko arbola jartzea eta hazkunde aztirokoa landatzea, telebista seinalea ostapatze arazoak, hostoak erortzean sortzen dituzten arazoak, edo fatxaden zikintzeak ekiditeko, hau urritik aurrera egingo delarik.

BIGARRENA: Interesdunei ebazpen honen berri ematea, jakinaren gainean egon dadin eta dagozkion ondorioak sor ditzan.

9.- INFORMAZIO BATZORDEEN

municipales e invitarles a participar en alguna actividad del programa de fiestas. En cuanto a las subvenciones recordar que este Ayuntamiento canaliza las subvenciones en este ámbito por medio de Euskal Fondoa.

SEGUNDO: Notificar el presenta acuerdo a los interesados para su conocimiento y efectos oportunos.

D. Bernardo Armentia, en nombre de los vecinos de Bolaleku kale, solicita que no se replante el árbol más cercano al frontón, ya que el anterior creaba problemas tanto de interferencias en la señal de televisión, como problemas en los canalones con la caída de la hoja, o de ensuciar las fachadas.

A propuesta de la Comisión de Urbanismo por unanimidad de los presentes se acuerda:

PRIMERO: Poner un árbol de tamaño menor a los actuales y de crecimiento lento a fin de evitar los problemas de interferencias en la señal de televisión, en los canalones con la caída de la hoja, o de ensuciar las fachadas, realizándose a partir de octubre.

SEGUNDO: Notificar el presenta acuerdo a los interesados para su conocimiento y efectos oportunos.

9.-DICTÁMENES VARIOS

ZENBAIT IRIZPEN.

Kultura Batzordea.

Beste batzuetan bezala, Santa Maña Elkartearekin akordioa lortu da Udalak Elkarteak egiten duen herriko jaien antolakuntza diruz lagundu dezan.

Bertaratutakoek aho batez berea egiten dute irizpena eta baita berea egiten dute ondoren aipatuko den hitzarmen arautzailea:

HITZARMENA

Alde batetik Monica Maldonado Lozano, Otxandioko Udaleko Zinegotzia eta Kultura Batzordeko kidea.

Bestetik, Miren Urigoitia Areitio Santamaña kultur elkartearen ordezkari den heinean.

Bi aldeek hitzarmen hau formalizatzeko gaitasuna onartzen diote elkarri, eta hori kontutan hartuta

ADIERAZTEN DUTE

Kultura Batzordeak 2015ko Santa Maña jaietako antolakuntza egiteko deialdiari erantzunez, herriko Santamaña Kultur Elkarteak agertu da.

Kultura Batzordeak 2015ko Santa Maña jaien antolakuntzaren ardura eman dio Santamaña Kultur Elkarteari, honako

COMISIONES INFORMATIVAS.

Comisión de Cultura.

Como en otras ocasiones, se ha llegado a un acuerdo con Santa Maña Elkarte para que el Ayuntamiento subvencione la organización de las fiestas patronales por parte de esa Asociación.

Los presentes por unanimidad hacen suyo el dictamen, y aprueban el convenio regulador que a continuación se reseña:

CONVENIO

De una parte Monica Maldonado Lozano, Concejala y miembro de la Comisión de Cultura del Ayuntamiento de Otxandio.

Y de otra Miren Urigoitia Areitio quien actúa en representación de la Asociación Cultural Santamaña.

Ambas partes se reconocen mutua competencia y capacidad para formalizar el presente convenio, y

EXPONEN

La Comisión de Cultura realizó un llamamiento para buscar organizadores de las Fiestas de Santa Marina 2015 respondiendo a ese llamamiento la Asociación Cultural Santamaña

La Comisión de Cultura encomienda a la Asociación Cultural Santamaña la organización de las fiestas patronales de

baldintza hauen arabera.

BALDINTZAK

LEHENENGOA.- Kultura Batzordeak 33.000'00 € emango dizkio Santamaña Kultur Elkarteari honek 2015ko Santa Maña jaiak antolatzeko.

BIGARRENA.- Zenbateko osotik %10eko atxikipen bat egingo da, eta hau hitzarmen honetan emandako diru kopurua bezain beste agortzen duten ordain-agiriak aurkeztu ondoren ordainduko da Udaletxeak aurreratutako kopuruak kenduko ondoren (Iberdrolaren faktura, ...).

Aurretik aipatutakoaz gain, Udalak Santamaña Kultur Elkarteari egingo dizkion ordainketak ondokoak dira: ekainaren 1erako 3.000'00 € eta uztailaren 15erako 26.700'00 €.

Ordainketak, Santamaña Kultur Elkarteak emandako kontu zenbakira tranferentzia bidez egingo dira (2095-0057-51-9106121041).

HIRUGARRENA.- Santamaña Kultur Elkarteak bere esku izango ditu Udalak dituen materialak (aulkiak, tableroak, kaballeteak, soinu ekipoa; tanborrak; etabar.).

Santa Marina 2015, todo ello en base a la siguientes

CLÁUSULAS

PRIMERO.- La Comisión de Cultura entregará a la Asociación Cultural Santamaña la cantidad total de 33.000'00 para que esta organice las fiestas patronales de Santa Marina 2015.

SEGUNDO.- Del importe total se una retención del 10%, que será abonada previa presentación de fotocopia de facturas que justifiquen el gasto de la cantidad aportada en el presente convenio y deducidas las cantidades que haya podido adelantar el Ayuntamiento (factura de Iberdrola, ...):

Aparte de la mencionada anteriormente, el Ayuntamiento abonará a Santamaña Kultur Elkarte las siguientes cantidades en la siguientes fechas: para el 1 de junio 3.000'00 € y para el 15 de julio 26.700'00 €.

Los pagos se realizarán mediante transferencias bancarias al número de cuenta facilitado por la Asociación Cultural Santamaña (2095-0057-51-9106121041).

TERCERO.- La Asociación Cultural Santamaña tendrá a su disposición el material de propiedad municipal (sillas plegables de madera; tableros; caballetes; equipo de sonido; barrerillas metálicas; tambores para tamborrada, etc.).

Jaietako ekintzak betetzeko erabili beharreko lokalen disponibilitate osoa ere edukiko dute.

Santamaña Kultur Elkartek, aldeaz aurretik eta idatziz aurkeztu beharko du udal idazkaritzan behar dituzten lokalak, egunak eta ordutegiak aipatuz, garbitasun lanak koordinatu ahal izateko.

Erabiltzen den materiala ondo zaindu beharko dute eta jai amaieran zerbait apurtu edo hondatu baldi bada, Udalari jakinarazi beharko diotelarik, Udalak behea diren konponketa edota ordezkaketak egin ditzan.

LAUGARRENA.- Santamaña Kultur Elkartek jaietako ekintza desberdinen arduradun izango diren lagunak izendatu beharko ditu beti ere arduradun honen presentzia bermatuz.

BOSTGARRENTA.- Jaien antolakuntzan laguntzen duen orok istripu aseguru poliza bat izango behar dute, zeinak gerta daitezkeen kalteak estaliko dituen.

SEIGARRENA.- Eszenatokiaren muntaia eta desmuntaia lanak Udaletxeak bere gain hartuko ditu.

ZAZPIGARRENA.- Hitzarmen honek

Asimismo se les proporcionará el acceso a los locales municipales que sea preciso para el desarrollo de las actividades previstas en el programa de fiestas.

La Asociación Cultural Santamaña deberá presentar con antelación suficiente en las oficinas municipales y por escrito, relación de días, horarios y necesidades de locales para que puedan ser coordinadas las labores de limpieza que serán por cuenta del Ayuntamiento.

Asimismo deberán cuidar el material que utilicen comunicando al finalizar las fiestas si algún material ha sufrido daños o desperfectos para que por el Ayuntamiento se lleven a cabo los arreglos necesarios.

CUARTO.- La Asociación Cultural Santamaña se compromete a la presencia de personal suficiente en todo momento que sean las encargadas de atender las actividades que se desarrollen.

QUINTO.- Todas las personas que colaboren en las tareas de organización de las fiestas, deberán contar con la cobertura de una póliza de seguro de accidentes que cubra estas eventualidades.

SEXTO.- El Ayuntamiento asumirá los gastos para las tareas de montaje y desmontaje del quiosco.

SÉPTIMO.- El presente convenio tiene

izaera administratiboa dauka, eta ondorioz suerta daitezken interpretazio zein aplikazioari buruzko zalantzak administratiboki ebatziko dira, kasua balitz, bide kontentzioso administratibora joaz. Hitzarmen honetan jasotzen ez diren gaiak, kontratazio administratiboa arautzen duen Administrazio Publikoetako Kontratazio Legea eta gainerantzeko arau administratiboek arautuko dituzte

Eta adostasunaren adierazle, honako hitzarmena orri guztietan sinatzen dute, hirukoiztuta, Otxandion, 2015korenan.

Ogasun Batzordea

2006 urtean Arkotxe Kultur Elkarteak kreditu baten bitartez Udalarari 24.000.-€ emateko konpromisoa hartu zuen, Mekoletako aintzinako eskolak eraberritzeko, diru hauek beharrezko balira, eta udal aurrekontuan hau eskubide bezala jaso zen.

Egindako auzolana eta lananen gauzatzean lortutako beharpenak medio, ez zen beharrezkoa izan eraberritzearentzako diru hori jartzea.

Nola nahi ere diru hori eskatu ez denez, eta kobrantza zalantzarriko eskubide bezala jasota dagoenez, eta preskripzio epea luzez gaintitu denez.

naturaleza administrativa, por lo que las cuestiones que se puedan suscitar en torno a la interpretación y aplicación del mismo se dilucidarán en esta vía y en su caso, ante la jurisdicción contencioso-administrativa con remisión expresa y subsidiaria para los supuestos no contemplados en el presente convenio a la normativa sobre contratación administrativa contenida en la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas y restantes normas de derecho administrativo.

Y, en prueba de conformidad, firman el presente convenio en todas sus hojas y en triplicado ejemplar, en Otxandio a de de 2015.

Comisión de Hacienda

En el año 2006, Arkotxe Kultur Elkarteak adquirió el compromiso de aportar 24.000.-€ mediante la contratación de un crédito, para las labores de rehabilitación de las antiguas escuelas de Mekoleta, en caso de que fueran necesarios, y tal compromiso se reflejó en el presupuesto municipal como un derecho.

Como quiera que entre la aportación en trabajo voluntario, y las rebajas obtenidas en la ejecución de las obras no resulto necesaria tal aportación para la ejecución de la rehabilitación.

Como quiera que no se ha reclamado dicha cantidad, y ha sido incluida entre los derechos de dudoso cobro, y el período de prescripción ha transcurrido

Ogasun Batzordeak horrela proposatuta bertaratutakoek honako hau ebazten dute aho batez:

Aipaturiko kredituak bajaran emateko espedientea onartu eta kredituen baja ebatzi.

10.- ORDAIN-AGIRIAK

Idazkariak azken bilkuratik ona aurkeztutako ordainagiriak aurkeztuta, honako hauek dira:

con creces.

A propuesta de la Comisión de Hacienda por unanimidad de los presentes se acuerda:

Aprobar el expediente de baja de los mencionados derechos, y acordar la baja de los mismos.

10.- FACTURAS.

Por el Secretario de la Corporación se procede a dar cuenta de las facturas recibidas desde la última sesión celebrada:

Kontzeptua	Zenbatekoa
Gure Etxea, S.L. (Gomilazen konponketak)	2.796,07 €
Gakoa sorkuntza eta komunikazioa (Baliabide gida)	4.632,88 €
Piedras naturales de Castilla, S.L. (Plazako harria lehen kamioia)	10.693,39 €
Urak bide, garapenerako aholkularitza zerbitzua (martxoa)	3.080,61 €
Egoitz Mendizabal Saratxu, aholkularitza martxoa	4.162,40 €

Ogasun Batzordeak proposatuta, batzartutako udalkide guztiek aho batez ebazten dute:

1.- Adierazitako kopuruak kontuan hartuta ordainagiriak onartu eta ordainketa agintzea.

A propuesta de la Comisión de Hacienda y por unanimidad de los Corporativos presentes, se adopta el siguiente acuerdo:

1.- Aprobar las facturas por el importe referido ordenando se proceda a su abono.

11.-ZINEGOTZIEN ESKAERA ETA GALDERAK.

Ez da ez eskari ez galderarik egiten.

Eta beste aztergairik ez dagoenez, Bilkura bukatutzat ematen da goian aipatutako egunaren 20'35 ordutan, guztiaren akta jaso eta honen sendespena egiten dut Udalaren bitarteko Idazkari naizen aldetik, Alkate-Lehendakariaren oneritziarekin.

**ALKATEAREN
O.E.**

11.- RUEGOS Y PREGUNTAS

No se presentan ni ruegos ni preguntas.

Y no habiendo más asuntos que tratar, se levanta la Sesión a las 20'35 horas del día al comienzo señalado, de lo cual doy fe como Secretario interino de la Corporación, con el Visto Bueno del Sr. Alcalde-Presidente.

IDAZKARIA